

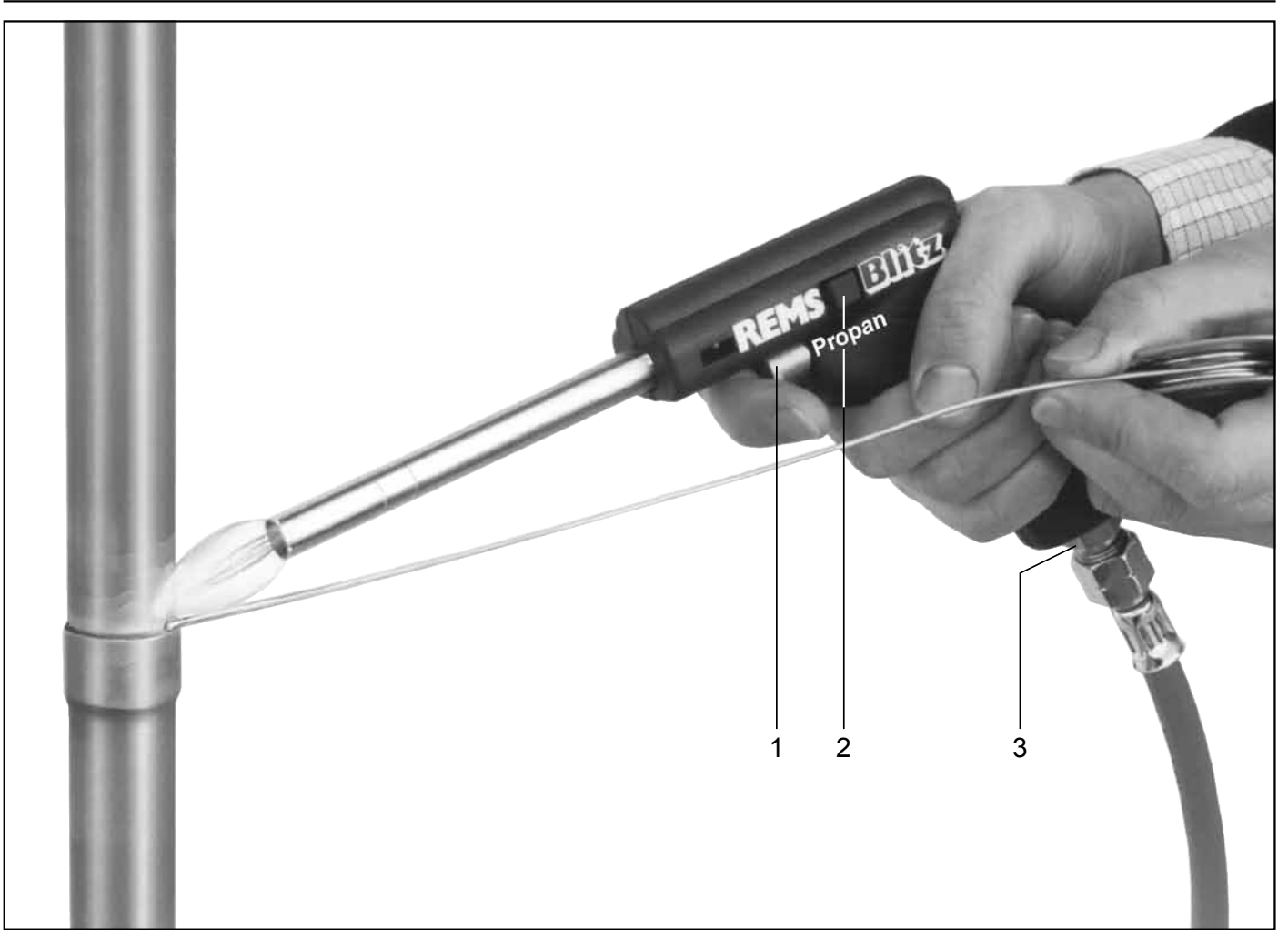
REMS Blitz



deu	Betriebsanleitung
eng	Instruction Manual
fra	Notice d'utilisation
ita	Istruzioni d'uso
spa	Instrucciones de servicio
nld	Handleiding
swe	Bruksanvisning
nno	Bruksanvisning
dan	Brugsanvisning
fin	Käyttöohje
por	Manual de instruções
pol	Instrukcja obsługi
ces	Návod k použití
slk	Návod na obsluhu
hun	Kezelési utasítás
hrv	Upute za rad
srp	Uputstvo za rad
slv	Navodilo za uporabo
ron	Manual de utilizare
rus	Руководство по эксплуатации
ell	Οδηγίες χρήσης
tur	Kullanım kılavuzu
bul	Ръководство за експлоатация
lit	Naudojimo instrukcija
lav	Lietošanas instrukcija
est	Kasutusjuhend

REMS-WERK
Christian Föll und Söhne GmbH
Maschinen- und Werkzeugfabrik
Stuttgarter Straße 83
D-71332 Waiblingen
Telefon +49 (0) 71 51 17 07-0
Telefax +49 (0) 71 51 17 07-110
info@rems.de
www.rems.de





Originalbetriebsanleitung

Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠️ WARNUNG

Das Gerät ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut und betriebssicher. Dennoch können bei unabsichtlicher oder nicht bestimmungsgemäßer Verwendung Gefahren für den Benutzer oder Dritte bzw. Sachbeschädigungen entstehen. Deshalb Sicherheitshinweise lesen und beachten.

BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF.

- Gerät nur bestimmungsgemäß und unter Beachtung der allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften verwenden.
- Nur unterwiesenes Personal einsetzen. Jugendliche dürfen das Gerät nur betreiben, wenn sie über 16 Jahre alt sind, dies zur Erreichung ihres Ausbildungszieles erforderlich ist und sie unter Aufsicht eines Fachkundigen gestellt sind.
- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeluchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Gefährliche Umgebungseinflüsse (z. B. brennbare Flüssigkeiten oder Gase) meiden.
- Gerät nicht dem Regen aussetzen, nicht in feuchter oder nasser Umgebung benutzen. Gerät trocken und sicher lagern.
- Enganliegende Arbeitskleidung tragen, lose lange Haare schützen, Handschuhe, Schmuckstücke und ähnliches ablegen.
- Persönliche Schutzausrüstung benutzen (z. B. Schutzbrille, Gehörschutz, Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm).
- Andere Personen, insbesondere Kinder, fernhalten.
- Werkstück sicher spannen, nicht von Hand halten.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Unbeabsichtigtes Einschalten vermeiden.
- Gerät nicht überlasten. Werkzeuge rechtzeitig erneuern.
- Gerät von Zeit zu Zeit auf Beschädigungen und bestimmungsgemäße Funktion überprüfen.
- Verschlissene Teile umgehend auswechseln.
- Zur persönlichen Sicherheit, zur Sicherung der bestimmungsgemäßen Funktion des Gerätes und zur Erhaltung des Gewährleistungsanspruches nur Originalzubehör und Originalersatzteile verwenden.
- Jegliche eigenmächtige Veränderung am Gerät ist aus Sicherheitsgründen nicht gestattet.
- Instandsetzungs- und Reparaturarbeiten, insbesondere Eingriffe in die Elektrik dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.

Spezielle Sicherheitshinweise

⚠️ WARNUNG

- REMS Blitz zündet und brennt bei Betätigung des Drückers sofort. Unbeabsichtigtes Ingangsetzen vermeiden. Deshalb Ventil der Gasflasche nach Gebrauch sofort schließen und restliches Gas aus Brenner und Schlauch abbrennen lassen.
- Ob REMS Blitz brennt oder nicht, nie das Brennerrohr gegen sich selbst oder gegen andere richten.
- Bei Arbeiten im Freien beachten, daß bei hellem Sonnenschein die Flamme unsichtbar sein kann und daß bei Wind nur „mit dem Wind“ gelötet wird.
- Vor Beginn der Lötarbeiten brennbare Stoffe, auch Behälter mit brennbaren Flüssigkeiten, aus der Umgebung entfernen.
- Niemals Behälter erhitzen, die brennbare Flüssigkeiten enthalten oder enthielten. Insbesondere leere oder fast leere derartige Behälter können hochexplosive Gasgemische enthalten.
- Wenn das Werkstück zum Löten aufgelegt werden muß, nur feuerfeste Steine verwenden. Back- oder Betonsteine u. ä. können unter großer Hitze explodieren.
- Augenschutz und, wenn erforderlich, Körperschutz tragen.
- Nur in gut belüfteter Umgebung arbeiten! Gase und beim Löten entstehende Dämpfe nicht einatmen.
- Feuerlöscher bereithalten.
- Lötbrenner, Gasschläuche, Gasflaschen und deren Ventile von Zeit zu Zeit auf Beschädigungen oder Undichtigkeiten überprüfen; gegebenenfalls auswechseln. Nur vorschriftsgemäßes Zubehör verwenden.
- Gasflaschen enthalten Flüssiggas, stehen unter hohem Druck. Hitze fernhalten, senkrecht stellen, gegen Umfallen sichern.
- Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften beim Umgang mit Propan beachten.

1. Technische Daten

Bestimmungsgemäße Verwendung

⚠️ WARNUNG

REMS Blitz bestimmungsgemäß zum Hart- und Weichlöten, Wärmen, Ausglühen, Abbrennen, Schmelzen, Auftauen, Schrumpfen und für ähnliche thermische Verfahren mit Propan verwenden.

Alle anderen Verwendungen sind nicht bestimmungsgemäß und daher nicht zulässig.

1.1. Artikelnummern:	REMS Blitz Turbo-Gaslötbrenner	
	im Karton	160010
	Blechkasten	160160

1.2. Arbeitsbereich:	REMS Blitz ist ein Lötbrenner für Flüssiggas. Er wird verwendet zum Löten (Hart- oder Weichlöten), Wärmen, Abbrennen, Schmelzen, Auftauen, Schrumpfen und für ähnliche thermische Verfahren.
1.3. Zulässige Gasart:	Propan
1.4. Maximaler Gasdruck:	3,2 bar (45 psi)
1.5. Betriebsgasdruck:	1,5 bis 2,2 bar (32 psi)
1.6. Gasverbrauch:	160 g/h
1.7. Leistung:	9000 kJ/h (8500 BTU)
1.8. Flammentemperatur:	1950°C (3530°F)
1.9. Lärminformation:	Arbeitsplatzbez. Emissionswert 69 dB (A).

2. Inbetriebnahme

Gasflaschenventil schließen. Einstellbaren Druckregler verwenden (1 bis 4 bar). Die Verwendung von fest eingestellten Druckreglern (z.B. 1,5 bar) ist möglich, der Gaslötbrenner bringt jedoch nicht die volle Leistung. Zugelassenen Gasschlauch (z.B. Mitteldruckschlauch mit DVGW-Zulassung) an Gasflasche und an Gewindestutzen (3) des Gaslötbrenners anschließen (Achtung! beiderseits Linksgewinde G $\frac{3}{8}$ ").

⚠️ WARNUNG

Gasdruck auf 1 bar einstellen. Dichtheit des Systems prüfen!

3. Betrieb

⚠️ VORSICHT

Schutzbrille tragen!

3.1. Gaslötbrenner

Gasflaschenventil öffnen. Gegebenenfalls Gasdruck wie unter 1. angegeben einstellen. Durch Betätigen des Drückers (1) des Lötbrenners wird das im Lötbrenner eingebaute Ventil geöffnet. Gleichzeitig gibt der Funkengenerator (Piezozünder) einen Funken in das Brennerrohr und das Gas wird gezündet. Insbesondere bei Neuanschluß kann wiederholte Betätigung des Drückers erforderlich sein bis die Luft im Schlauch entwichen ist.

Wird der Drücker losgelassen, so schließt das im Lötbrenner eingebaute Ventil die Gaszufuhr ab und die Flamme erlischt.

Wird bei betätigtem Drücker der Rastknopf (2) gedrückt, so kann der Drücker entlastet werden und der Brenner brennt selbsttätig weiter. Durch erneutes Betätigen des Drückers wird die Rastung wieder gelöst. Wird nun der Drücker losgelassen, so erlischt die Flamme.

Zum **Hartlöten** sollte der Flammenkegel 20 bis 25 mm lang sein. Die Spitze des Flammenkegels sollte das Werkstück berühren. Zum **Weichlöten** sollte die Spitze des Flammenkegels 10 bis 15 mm vom Werkstück entfernt sein. Gegebenenfalls kann durch Verringerung des Gasdruckes die Flammengröße reduziert werden.

HINWEIS

Gasdruck nur soweit absenken, daß mindestens die Länge des Flammenkegels von 8 mm erhalten bleibt. Bei kürzerer Flamme wird der Lötbrenner (Funkengenerator) beschädigt.

⚠️ VORSICHT

Zur Außerbetriebnahme Gasflaschenventil schließen und restliches Gas aus Schlauch und Brenner abbrennen lassen.

3.2. Lötmaterial

Zum **Hartlöten** REMS Lot P6 verwenden. Kupferrohre und -fittings müssen nicht mit Flußmittel behandelt werden, sollten aber metallisch blank sein. Bei anderen Werkstoffen, wie z.B. Messing, kann Flußmittel erforderlich sein.

Zum **Weichlöten** REMS Lot Cu 3 verwenden. Kupferrohre und -fittings müssen metallisch blank sein. Zur Vorbereitung der Lötstelle REMS Paste Cu 3 auf das Rohrstück auftragen. Diese Paste enthält Lotpulver und Flußmittel. Der Vorteil der Paste liegt darin, daß die zur Lötung erforderliche Temperatur durch Farbumschlag der erwärmten Paste zu erkennen ist und daß eine bessere Füllung des Lötspaltes erreicht wird. Auf jeden Fall muß jedoch REMS Lot Cu 3 nachgeschoben werden. REMS Lot Cu 3 und REMS Paste Cu 3 sind speziell für Trinkwasserleitungen entwickelt worden und entsprechen den DVGW-Arbeitsblätter GW 2 und GW 7, sowie den entsprechenden DIN-Normen.

4. Instandhaltung

Vor Instandsetzungs- und Reparaturarbeiten Ventil der Gasflasche schließen und restliches Gas aus Schlauch und Lötbrenner abbrennen lassen. Zum Auswechseln der Brennerdüse, des Brennerrohres oder des Funkengenerators die 5 Gehäuseschrauben entfernen und obere Gehäusehälfte abnehmen. Brenner der unteren Gehäusehälfte entnehmen. Brennerrohr und Düsenträger abziehen. Düsenträger mit Brennerdüse, bzw. Brennerrohr, bzw. Funkengenerator ersetzen. Sind weitergehende Reparaturarbeiten erforderlich, muß der Lötbrenner einer REMS Vertrags-Kundendienstwerkstätte überlassen werden. Eigenmächtige Reparaturen oder Veränderungen am Gaslötbrenner sind unzulässig.

5. Verhalten bei Störungen

- 5.1. Störung:** Lötbrenner brennt nicht oder nur schwach.
Ursache:
- Gasflaschenventil geschlossen.
 - Schlauch defekt.
 - Brennerdüse verstopft (siehe 4.).
- 5.2. Störung:** Lötbrenner zündet nicht (brennt jedoch mit fremder Zündung, z.B. Zündholz).
Ursache:
- Funkengenerator (Piezozünder) defekt.

6. Hersteller-Garantie

Die Garantiezeit beträgt 12 Monate nach Übergabe des Neuproduktes an den Erstverwender. Der Zeitpunkt der Übergabe ist durch die Einsendung der Original-Kaufunterlagen nachzuweisen, welche die Angaben des Kaufdatums und der Produktbezeichnung enthalten müssen. Alle innerhalb der Garantiezeit auftretenden Funktionsfehler, die nachweisbar auf Fertigungs- oder Materialfehler zurückzuführen sind, werden kostenlos beseitigt. Durch die Mängelbeseitigung wird die Garantiezeit für das Produkt weder verlängert noch erneuert. Schäden, die auf natürliche Abnutzung, unsachgemäße Behandlung oder Missbrauch, Missachtung von Betriebsvorschriften, ungeeignete Betriebsmittel, übermäßige Beanspruchung, zweckfremde Verwendung, eigene oder fremde Eingriffe oder andere Gründe, die REMS nicht zu vertreten hat, zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Garantieleistungen dürfen nur von einer autorisierten REMS Vertrags-Kundendienstwerkstatt erbracht werden. Beanstandungen werden nur anerkannt, wenn das Produkt ohne vorherige Eingriffe in unzerlegtem Zustand einer autorisierten REMS Vertrags-Kundendienstwerkstatt eingereicht wird. Ersetzte Produkte und Teile gehen in das Eigentum von REMS über.

Die Kosten für die Hin- und Rückfracht trägt der Verwender.

Die gesetzlichen Rechte des Verwenders, insbesondere seine Gewährleistungsansprüche bei Mängeln gegenüber dem Verkäufer, werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Diese Hersteller-Garantie gilt nur für Neuprodukte, welche in der Europäischen Union, in Norwegen oder in der Schweiz gekauft und dort verwendet werden.

Für diese Garantie gilt deutsches Recht unter Ausschluss des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf (CISG).

7. REMS Vertrags-Kundendienstwerkstätten

Firmeneigene Fachwerkstatt für Reparaturen:

SERVICE-CENTER
 Neue Rommelshäuser Straße 4
 D-71332 Waiblingen
 Telefon (07151) 56808-60
 Telefax (07151) 56808-64

Wir holen Ihre Maschinen und Werkzeuge bei Ihnen ab!
 Nutzen Sie in der Bundesrepublik Deutschland unseren Abholservice.
 Einfach anrufen unter Telefon (07151) 56808-60, oder Download des Abholauftrages unter www.rems.de → Kontakt → Kundendienstwerkstätten → Abholauftrag.

Oder wenden Sie sich an eine andere autorisierte REMS Vertrags-Kundendienstwerkstatt in Ihrer Nähe.

8. Teileverzeichnis

Teileverzeichnisse siehe www.rems.de → Downloads → Teileverzeichnisse.

Translation of the Original Instruction Manual

General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING

To reduce the risk of injury, user must read and understand instruction manual.

The device has been built and operates safely in accordance with the state of the art and the recognised rules of safety. Nevertheless dangers for the user or third parties or material damage may arise from accidental use or use not for the intended purpose. Therefore read and follow the safety instructions.

KEEP ALL SAFETY NOTES AND INSTRUCTIONS FOR THE FUTURE:

- Only use the device for the intended purpose and under observance of the general safety and accident prevention regulations.
- Only employ trained personnel. Youths may only operate the device if they are over 16 years of age, it is essential to achieve their training goal and they are supervised by a specialist.
- Keep your workplace clean and well lit. Untidiness and unlit workplaces can lead to accidents.
- Avoid dangerous ambient influences (e.g. inflammable liquids or gases).
- Do not expose the device to rain or use it in a damp or wet environment. Store the device in a dry, safe place.
- Wear tightly fitting clothing, tie loose long hair, take off gloves, jewellery and similar.
- Use personal safety equipment (e.g. protective glasses, ear protectors, dust mask, non-slip safety shoes, helmet).
- Keep other persons and especially children away.
- Clamp the workpiece safely; do not hold with your hand.
- Avoid abnormal body posture. Make sure that you have a firm footing and keep your balance at all times.
- Avoid accidental switching on.
- Do not overload the device. Renew tools in good time.
- Check the device from time to time for damage and proper function.
- Change worn parts immediately.
- Only use genuine spare parts for your own safety, to assure proper functioning of the device and to uphold your warranty rights.
- All unauthorised modifications to the electrical device are prohibited for safety reasons.
- Maintenance and repair work, especially interventions in the electrics may only be performed by qualified personnel.

Specific Safety Warnings

⚠ WARNING

- The REMS Blitz ignites and burns as soon as the trigger is operated. Avoid unintentional ignition by closing the gas cylinder valve immediately after use and allowing the residual gas in the torch and hose to burn off.
- Regardless of whether the torch is lit or otherwise, never point it towards yourself or any other person.
- When working in the open air, remember that in bright sunlight the flame may be invisible and that, if the wind is blowing, only to work with the wind at your back.
- Before starting operations, remove any combustible materials and containers containing flammable liquids well away from the area.
- Never heat a container which contains or has contained flammable liquids. In particular, empty a near-empty containers of this type can contain highly explosive gas mixtures.
- If it is necessary to lay the workpiece down for soldering or brazing, take care to ensure that only fire-resistant bricks are used for support. Standard bricks, concrete blocks, etc. can explode under extreme heat.
- Always wear safety goggles and, when necessary, protective clothing.
- Work only in a well ventilated area. Do not breathe in any gases or fumes produced by soldering operations.
- Keep a fire extinguisher handy.
- From time to time, inspect the torch, gas hoses, gas cylinders and their valves for damage and leaks. Replace if necessary. Use only officially approved accessories.
- Gas cylinders contain liquid gas and are highly pressurized. Keep them away from heat, stand them up vertically and secure them against falling over.
- Observe all safety and accident prevention regulations applicable to operations involving propane.

1. Technical Data

Use for the intended purpose

⚠ WARNING

Use REMS Blitz properly for hard and soft soldering, heating, annealing, burning off, melting, thawing, shrinking and similar thermal processes with propane. All other uses are not for the intended purpose and are prohibited.

- | | | |
|-----------------------------|---|------------------|
| 1.1. Article nbrs.: | REMS Blitz Turbo solder gas burner
in cardboard box
Case | 160010
160160 |
| 1.2. Purpose of use: | REMS Blitz is for use with either hard or soft solder. It is used for heating, flame cleaning, melting, de-frost, shrinking and for other thermal procedures. | |

- 1.3. **Appropriate types of gas:** Propane
- 1.4. **Maximum gas pressure:** 3.2 bar (45 psi)
- 1.5. **Operational gas pressure:** 1.5 to 2.2 bar (32 psi)
- 1.6. **Gas consumption:** 160 g/h
- 1.7. **Power:** 9000 kJ/h (8500 BTU)
- 1.8. **Flame temperature:** 1950°C (3530°F)
- 1.9. **Noise information:** Emission at workplace 69 dB (A).

2. Setting up

Close valve of gas bottle. Use adjustable pressure governor (1 to 4 bar). The use of fixed pressure governors (e. g. 1.5 bar) is possible, however the burner does not produce the full power. Connect approved gas hose to the gas bottle and to the screwed nozzle (3) of the gas burner. (Attention! Both sides have left hand threads G 3/8").

⚠ WARNING

Set the gas pressure to 1 bar. Check the system for leaks!

3. Operation

⚠ CAUTION

Wear protective glasses!

3.1. Gas burner

Open valve of gas bottle. If necessary adjust gas pressure as mentioned under point 1. When activating the trigger (1) of the burner the incorporated valve opens. Simultaneously the spark generator (Piezo igniter) produces a spark into the burn pipe igniting the gas. Particularly with fresh connections repeated use of trigger is sometimes necessary until the air in the hose has vanished.

When the trigger is released the valve incorporated in the burner closes the gas supply, the flame is extinguished.

When trigger is pulled and snap-in locking (2) activated, the trigger can be released and the burner functions independently. Through renewed use of the trigger the snap-in locking is de-activated. If the trigger is released the flame is extinguished.

For **silver soldering/brazing** the flame cone should be between 20 and 25 mm long. During the **hard soldering process** the tip of the flame cone should touch the material. During the **soft solder process** the tip of the flame cone should be kept off the material by about 10 to 15 mm. If necessary the flame size can be reduced by decreasing the gas pressure.

NOTICE

Reduce gas pressure only as far that the minimum length of the flame cone stays at 8 mm. If this length is shorter the gas burner (spark generator) will be damaged.

⚠ CAUTION

After use close valve of gas bottle and burn-off the remaining gas from hose and burner.

3.2. Soldering material

For **brazing** use REMS Lot P6. Copper pipes- and fittings do not need to be treated with flux, but should be clean. With other materials, e.g. brass, flux can be necessary.

For **soft solder** use REMS Lot Cu 3. Copper pipes- and fittings must be clean. For the preparation of the solder point put REMS Paste Cu 3 onto the pipe. This paste contains solder powder and flux. The advantages of this paste are that the required temperature for soldering is visible through the change of colour of the paste and that a better filling of the soldering point is gained. In any case however REMS Lot Cu 3 has to be added. REMS Lot Cu 3 and REMS Paste Cu 3 have been specially developed for drinking water installations and correspond to the respective DIN standards.

4. Maintenance

Prior to repair, close valve of the gas bottle and burn-off the remaining gas from the hose and burner. For changing the burner jet, the burn pipe or the spark generator, remove the 5 housing screws and take off the upper half of the housing. Take off the burner from the lower part of the housing. Remove burn pipe and jet support. Replace jet support with burner jet, and or burn pipe, and or spark generator. If further repairs required, the gas burner must be sent to an authorized REMS service station. Own repairs or changes to the gas burner are not allowed.

5. Action of faults

- 5.1. **Fault:** Burner does not burn or only shows weak flame.
- Cause:**
- Empty gas bottle.
 - Valve of gas bottle is closed.
 - Hose defect.
 - Burner jet blocked (see 4.).
- 5.2. **Fault:** Burner does not ignite (however functions on external ignition, e. g. matches).
- Cause:**
- Faulty spark generator (Piezo igniter).

6. Manufacturer's Warranty

The warranty period shall be 12 months from delivery of the new product to the first user. The date of delivery shall be documented by the submission of the original purchase documents, which must include the date of purchase and the designation of the product. All functional defects occurring within the warranty period, which are clearly the consequence of defects in production or materials, will be remedied free of charge. The remedy of defects shall not extend or renew the warranty period for the product. Damage attributable to natural wear and tear, incorrect treatment or misuse, failure to observe the operational instructions, unsuitable operating materials, excessive demand, use for unauthorized purposes, interventions by the customer or a third party or other reasons, for which REMS is not responsible, shall be excluded from the warranty.

Services under the warranty may only be provided by customer service stations authorized for this purpose by REMS. Complaints will only be accepted if the product is returned to a customer service station authorized by REMS without prior interference in an unassembled condition. Replaced products and parts shall become the property of REMS.

The user shall be responsible for the cost of shipping and returning the product.

The legal rights of the user, in particular the right to make claims against the seller under the warranty terms, shall not be affected. This manufacturer's warranty only applies for new products which are purchased in the European Union, in Norway or in Switzerland.

This warranty is subject to German law with the exclusion of the United Nations Convention on Contracts for the International Sales of Goods (CISG).

7. Spare parts lists

For spare parts lists, see www.rems.de → Downloads → Parts lists.

Traduction de la notice d'utilisation originale

Consignes générales de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT

L'appareil a été conçu selon l'état de la technique et les règles de sécurité reconnues et son fonctionnement est sûr. Une utilisation involontaire ou non conforme peut toutefois mettre en danger l'utilisateur ou des tierces personnes ou causer des dommages matériels. Il est donc indispensable de lire et de respecter les consignes de sécurité.

CONSERVER TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET LES INSTRUCTIONS POUR USAGE ULTÉRIEUR.

- N'utiliser l'appareil que pour accomplir les tâches pour lesquelles il a été spécialement conçu, en respectant les prescriptions relatives à la sécurité du travail et à la prévention des accidents.
- Ne confier l'appareil qu'à un personnel ayant reçu les instructions nécessaires. L'utilisation est interdite aux jeunes de moins de 16 ans, sauf si elle est nécessaire à leur formation professionnelle et qu'elle a lieu sous surveillance d'une personne qualifiée.
- Maintenir le poste de travail dans un état propre et bien éclairé. Le désordre et un poste de travail non éclairé peuvent être source d'accident.
- Éviter les environnements dangereux (fluides et gaz inflammables, etc.).
- Ne pas exposer l'appareil à la pluie et ne pas l'utiliser dans un environnement humide. Entreposer l'appareil à un endroit sec et sûr.
- Porter des vêtements de travail appropriés. Ne pas porter de vêtements amples. Protéger les cheveux longs. Enlever les gants, les bijoux et autres accessoires gênants.
- Utiliser des équipements de protection personnelle (lunettes de protection, protection de l'ouïe, masque antipoussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection, etc.).
- Tenir à l'écart les tierces personnes et en particulier les enfants.
- Fixer correctement la pièce à travailler et ne pas la tenir à la main.
- Éviter toute position anormale du corps. Veiller à adopter une position sûre et à garder l'équilibre à tout moment.
- Éviter toute mise en marche intempestive de l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil en surcharge. Remplacer les outils à temps.
- Vérifier de temps en temps que l'appareil n'est pas endommagé et qu'il fonctionne correctement.
- Remplacer immédiatement les pièces usées.
- Utiliser uniquement des accessoires et pièces de rechange d'origine afin d'assurer la sécurité personnelle, le fonctionnement correct de l'appareil et le droit à des prestations de garantie.
- Pour des raisons de sécurité, toute modification injustifiée de l'appareil est formellement interdite.
- Les travaux d'entretien et de réparation touchant en particulier aux composants électriques doivent impérativement être exécutés par des professionnels qualifiés.

Consignes particulières de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT

- Allumage instantané de REMS Blitz par simple pression sur la gâchette. Éviter toute mise en marche inutile. Refermer donc immédiatement la bouteille de gaz après usage et laisser se consumer le gaz résiduel restant dans le chalumeau et le tuyau.
- Que le REMS Blitz soit allumé ou non, ne jamais diriger le chalumeau contre soi ou contre un tiers.
- En cas de travaux en plein air, il faut tenir compte que la flamme peut être invisible sous le soleil brillant et que par temps de vent il ne faut souder "qu'avec le vent".
- Avant tous travaux de soudage, éloigner toutes matières inflammables, ainsi que tous les conteneurs renfermant des liquides inflammables au lieu de travail.
- Ne jamais échauffer de récipients pouvant contenir ou ayant contenu des liquides inflammables. De tels récipients, en particulier vides ou presque vides, peuvent contenir des mélanges gazeux extrêmement explosifs.
- Si la pièce à souder ou à braser doit être posée sur un support quelconque, veiller à n'utiliser qu'un matériau réfractaire. Des supports en brique ou en béton soumis à de hautes températures risquent d'éclater (risque de blessures).
- Porter des lunettes de sécurité et, éventuellement, des gants, casques, tabliers ou autres accessoires de protection.
- Ne travailler que dans un environnement bien aéré! Ne pas respirer ni les gaz ni les fumées émises au soudage.
- Tenir un extincteur à proximité immédiate du lieu de soudage.
- S'assurer de temps à autre du bon état du chalumeau, des flexibles, des bouteilles de gaz et de leurs vannes; en présence d'un endommagement ou d'une fuite quelconque, procéder au remplacement immédiat de la pièce défectueuse. N'employer que des pièces de rechange d'origine certifiée.
- Les bouteilles de gaz contiennent du gaz liquide, sous haute pression. Les maintenir verticales, bien assurées contre une chute ou un renversement éventuel, et en outre éloignées de toute source calorifique.
- La manipulation de propane est soumise aux prescriptions légales en matière de sécurité du travail et de prévention d'accidents.

1. Caractéristiques techniques

Utilisation conforme

⚠ AVERTISSEMENT

Utiliser le REMS Blitz uniquement de manière conforme pour le brasage à l'étain et le soudobrasage, pour chauffer, recuire, nettoyer, fondre, dégeler et fretter, ou pour d'autres procédés thermiques similaires à propane.

Toute autre utilisation est non conforme et donc interdite.

- | | | |
|--|--|------------------|
| 1.1. No d'articles: | Turbo-chalumeau REMS Blitz
en carton
Coffret métallique | 160010
160160 |
| 1.2. Mode d'utilisation: | REMS Blitz est un chalumeau (de brasage) pour gaz liquéfié. Il peut être utilisé pour le brasage (fort et tendre), chauffer, couper, fondre, dégeler, contracter et pour d'autres procédés thermiques. | |
| 1.3. Types de gaz autorisés (homologués): | Propane | |
| 1.4. Pression maximale: | 3,2 bars (45 psi) | |
| 1.5. Pression de service: | 1,5 à 2,2 bars (32 psi) | |
| 1.6. Consommation: | 160 g/h | |
| 1.7. Rendement: | 9000 kJ/h (8500 BTU) | |
| 1.8. Température de la flamme: | 1950°C (3530°F) | |
| 1.9. Niveau sonore: | Nuisance acoustique au poste de travail 69 dB (A). | |

2. Mise en service

Fermer la valve de la bouteille. Utiliser un régulateur de pression (1 à 4 bars). Utilisation du régulateurs pré-réglés (ex 1,5 bars) est possible, mais diminue le rendement du chalumeau. Brancher le tuyau homologué (p. ex. tuyau pour pression moyenne homologué selon les lois en cours dans chaque pays) sur la bouteille et sur la tubulure (3) du chalumeau. (Attention! raccordements avec filetage à gauche G 3/8").

⚠ AVERTISSEMENT

Régler la pression de gaz sur 1 bar et s'assurer de l'étanchéité absolue du système!

3. Fonctionnement

⚠ ATTENTION

Porter des lunettes de protection!

3.1. Chalumeau

Ouvrir la valve. Le cas échéant, régler la pression selon § 1. En actionnant le poussoir (1) du chalumeau, la valve incorporée dans ce dernier s'ouvre. A cet instant dans le tuyau du chalumeau et allume le gaz. Des actions répétées sur le poussoir peuvent être nécessaires sur les branchements neufs, jusqu'à évacuation de l'air se trouvant dans le tuyau.

En lâchant le poussoir, la valve incorporée dans le chalumeau ferme l'arrivée de gaz et la flamme s'éteint.

En actionnant simultanément le poussoir et le bouton-poussoir de verrouillage (2), le premier peut être lâché et le chalumeau continue à brûler. En ré-actionnant le poussoir, il y a déverrouillage et en le relâchant la flamme s'éteint.

Pour le **brasage**, la longueur de la flamme doit être de 20 à 25 mm et sa pointe doit toucher la pièce à travailler. Pour le **soudage** à l'étain, par contre, la pointe de la flamme doit être distance de 10 à 15 mm. La longueur de la flamme peut être réduite en diminuant la pression.

AVIS

Ne réduire la pression jusqu'à un certain point, afin que la longueur de la flamme reste au moins 8 mm. Une flamme plus courte détériore le chalumeau (allumeur piézoélectrique).

⚠ ATTENTION

A la fin du travail, fermer la valve de la bouteille et laisser se consumer le gaz restant dans le tuyau et le chalumeau.

3.2. Métaux d'apport

Pour le **brasage** utiliser REMS Lot P 6. Pas d'obligation de décapage pour les tubes en cuivre ou les raccords, etc., mais ceux-ci doivent avoir un éclat métallique.

Pour le **soudage** à l'étain, utiliser REMS Lot Cu 3. Tubes et fittings doivent avoir un éclat métallique. Pour la préparation de la brasure, utiliser la pâte REMS Paste Cu 3. Cette pâte contient de la poudre à braser et un fondant. L'avantage de la pâte est que la température nécessaire au brasage est reconnaissable au changement de couleur et qu'elle favorise un meilleur chargement. Il faut cependant faire avancer, en poussant l'apport REMS Lot Cu 3. REMS Lot Cu 3 et la pâte REMS Paste Cu 3 ont spécialement été élaborés pour les conduites d'eau potables et répondent aux conditions prescrites par la loi, ainsi qu'aux normes DIN.

4. Entretien

Avant tous travaux d'entretien et de réparation, fermer la valve de la bouteille et laisser consumer le gaz restant dans le tuyau et le chalumeau. Pour changer le tube brûleur, ou l'allumeur, il faut dévisser les 5 vis ainsi que démonter la partie supérieure du corps. Enlever le brûleur de la partie inférieure. Pour des travaux de réparation plus importants, il est impératif de céder ceux-ci à un atelier de service après vente REMS. Réaliser des réparations ou des modifications soi-même sur des chalumeau est interdit.

5. Comportement lors d'incidents

5.1. Incident: Chalumeau ne brûle pas ou trop faiblement.

- Cause:**
- Bouteille vide.
 - Valve fermée.
 - Tuyau détérioré.
 - Buse bouchée (voir 4.).

5.2. Incident: Chalumeau ne s'enflamme pas (mais s'allume avec une autre source p.ex. allumettes).

- Cause:**
- Allumeur défectueux.

6. Garantie du fabricant

Le délai de garantie est de 12 mois à compter de la date de délivrance et de prise en charge du produit neuf par le premier utilisateur. La date de délivrance est à justifier par l'envoi des documents d'achat originaux qui doivent contenir les renseignements concernant la date d'achat et la désignation du produit. Tous les défauts de fonctionnement qui se présentent pendant le délai de garantie et qui sont dus à des vices de fabrication ou de matériel sont remis en état gratuitement. Le délai de garantie du produit n'est ni prolongé ni renouvelé après la remise en état. Sont exclus de la garantie tous les dommages consécutifs à l'usure normale, à l'emploi et au traitement non appropriés, au non-respect des instructions d'emploi, à des moyens d'exploitation inadéquats, à un emploi forcé, à une utilisation non conforme, à des interventions de l'utilisateur ou de tierces personnes ou à d'autres causes n'incombant pas à la responsabilité de REMS.

Les prestations sous garantie ne peuvent être effectuées que par des SAV agréés REMS. Les appels en garantie ne sont reconnus que si le produit est renvoyé au SAV agréé REMS en état non démonté et sans interventions préalables. Les produits et les pièces remplacés redeviennent la propriété de REMS.

Les frais d'envoi et de retour sont à la charge de l'utilisateur.

Cette garantie ne modifie pas les droits juridiques de l'utilisateur, en particulier son droit à des prestations de garantie du revendeur en cas de défauts. Cette garantie du fabricant n'est valable que pour les produits neufs achetés et utilisés dans l'Union européenne, en Norvège ou en Suisse.

Cette garantie est soumise au droit allemand, à l'exclusion de la Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises (CISG).

7. Listes de pièces

Listes de pièces: voir www.rems.de → Télécharger → Vues éclatées.

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

Avvertimenti generali

⚠ AVVERTIMENTO

L'apparecchio è stato costruito conformemente allo stato più attuale della tecnica ed alle regole tecniche di sicurezza riconosciute ed il suo funzionamento è sicuro. Il suo utilizzo accidentale o improprio può tuttavia comportare pericoli per l'utente o per terzi o anche danni materiali. Leggere ed osservare pertanto le avvertenze di sicurezza.

CONSERVARE TUTTE LE AVVERTENZE DI SICUREZZA E LE ISTRUZIONI PER L'USO FUTURO.

- Utilizzare l'apparecchio unicamente per l'uso cui è destinato ed in piena osservanza delle norme generali di sicurezza ed antinfortunistiche.
- Impiegare solo personale addestrato. I giovani possono essere assegnati all'uso di apparecchi elettrici solo se di età maggiore di 16 anni ed unicamente se è necessario per la loro formazione professionale e sempre sotto la sorveglianza di un esperto.
- Tenere pulito e ben illuminato il posto di lavoro. Il disordine ed un posto di lavoro poco illuminato possono causare incidenti.
- Evitare influenze ambientali pericolose (ad esempio liquidi o gas infiammabili).
- Non esporre l'apparecchio alla pioggia e non utilizzarlo in un ambiente umido o bagnato. Riporre l'apparecchio in un luogo asciutto e sicuro.
- Indossare indumenti di lavoro attillati, proteggere i capelli lunghi sciolti e togliersi guanti, monili ed oggetti simili.
- Utilizzare l'equipaggiamento di protezione personale (ad esempio occhiali di protezione, cuffie, maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antidrucciolo, casco).
- Tenere lontani le altre persone, in particolare i bambini.
- Fissare il pezzo in modo sicuro e non bloccarlo a mano.
- Evitare una postura anomala del corpo. Assicurarsi di essere in una posizione stabile e mantenere sempre l'equilibrio.
- Evitare l'accensione accidentale.
- Non sovraccaricare l'apparecchio. Sostituire tempestivamente gli utensili.
- Di tanto in tanto controllare che l'apparecchio sia integro e funzioni correttamente.
- Sostituire subito le parti usurate.
- Per la sicurezza personale, per garantire il funzionamento corretto dell'apparecchio e per non perdere i diritti di garanzia utilizzare solo accessori originali e ricambi originali.
- Per ragioni di sicurezza è vietato apportare modifiche di propria iniziativa all'apparecchio.
- I lavori di manutenzione e riparazione, in particolare gli interventi sull'impianto elettrico, devono essere svolti solo da tecnici qualificati.

Avvertimenti particolari

⚠ AVVERTIMENTO

- REMS Blitz si accende subito azionando il grilletto. Evitare di mettere in funzione involontariamente. Per questo motivo si dovrà chiudere subito la valvola della bombola dopo l'uso e si dovrà far bruciare il gas rimasto nel tubo bruciatore e nel tubo flessibile.
- Sia che REMS Blitz sia acceso o no, non si dovrà mai dirigere il tubo del bruciatore contro di sé o contro altre persone.
- Lavorando all'aperto si dovrà tener presente che alla luce solare intensa la fiamma può diventare invisibile e che se tira vento non si deve saldare controvento.
- Prima di iniziare lavori di brasatura rimuovere dalle vicinanze eventuali sostanze combustibili, nonché recipienti con liquidi combustibili.
- Non riscaldare mai recipienti che contengono o hanno contenuto liquidi combustibili. Simili recipienti, vuoti o quasi vuoti, possono contenere miscele gassose fortemente esplosive.
- Se il pezzo da brasare deve essere appoggiato si dovranno scegliere soltanto pietre refrattarie. Mattoni cotti o pietre in calcestruzzo e simili materiali possono esplodere in caso di forte calore.
- Portare protezioni per occhi e, se necessario, indossare protezioni per il corpo.
- Lavorare soltanto in ambiente ben aerato. Non respirare gas e vapori che si sviluppano dalla brasatura.
- Tenere estintori a portata di mano.
- Il tubo bruciatore i tubi flessibili per gas, le bombole a gas e le rispettive valvole dovranno essere controllati di tanto in tanto per assicurarsi che non esistano danneggiamenti o perdite; se necessario, si dovranno sostituire. Usare soltanto accessori corrispondenti a prescrizioni.
- Le bombole a gas contengono gas liquidi e si trovano sotto forte pressione. Mantenerle lontane da calore, porle in posizione verticale, assicurarle contro la caduta.
- Lavorando con propano si dovranno seguire le norme sulla sicurezza e sulla prevenzione infortuni.

1. Dati tecnici

Uso conforme

⚠ AVVERTIMENTO

Utilizzare conformemente REMS Blitz per la brasatura forte e dolce, per riscaldare, ricuocere, sverniciare, fondere, scongelare, contrarre e per processi termici simili con propano.

Qualsiasi altro uso non è conforme e quindi nemmeno consentito.

- 1.1. Numeri articolo:** REMS Blitz pistola saldatrice turbo a gas in scatola di cartone 160010
Cassetta metallica 160160
- 1.2. Impiego:** REMS Blitz è una pistola saldatrice per gas fluido. Può essere utilizzata per saldare (saldature forti o dolci), riscaldare, bruciare, fondere, sciogliere, restringere e per procedimenti termici simili.
- 1.3. Tipi di gas ammessi:** Propano
- 1.4. Pressione massima del gas:** 3,2 bar (45 psi)
- 1.5. Pressione di lavoro dei gas:** da 1,5 a 2,2 bar (32 psi)
- 1.6. Consumo di gas:** 160 g/h
- 1.7. Rendimento:** 9000 kJ/h (8500 BTU)
- 1.8. Temperatura della fiamma:** 1950°C (3530°F)
- 1.9. Rumorosità:** Valore di emissione riferito al posto di lavoro 69 dB (A).

2. Messa in funzione

Chiudere la valvola della bombola dei gas. Utilizzare regolatori di pressione regolabili (da 1 a 4 bar). Uso di regolatori di pressione a punto fisso (es. 1,5 bar) è possibile, ma il saldatore non rende però al massimo. Collegare un tubo dei gas omologato (per es. tubo a media pressione con omologazione DVGW) alla bombola dei gas e all'attacco filettato (3) della pistola saldatrice. (Attenzione! Da entrambe le parti filetto sx. G 3/8").

⚠ AVVERTIMENTO

Regolare pressione del gas su 1 bar. Controllare l'ermeticità del sistema!

3. Esercizio

⚠ ATTENZIONE

Indossare occhiali di protezione!

3.1. Pistola saldatrice a gas

Aprire la valvola della bombola dei gas. Eventualmente regolare la pressione dei gas come al punto 1. Premendo il tasto (1) della pistola saldatrice si apre la valvola contenuta in essa. Contemporaneamente il generatore di scintilla (dispositivo d'accensione piezoelettrico) invia una scintilla nel bruciatore ed il gas viene acceso. Particolarmente per i nuovi collegamenti può essere necessaria una ripetuta pressione del tasto fino a che fuoriesca l'aria dal tubo.

Se il tasto viene lasciato la valvola contenuta nel saldatore blocca l'arrivo dei gas e la fiamma si spegne. Se, a tasto premuto, si preme il tasto di bloccaggio si può quindi lasciare il tasto ed il bruciatore continua a funzionare da solo. Se si ripreme il tasto, il bloccaggio viene sciolto. Se ora si lascia il tasto, la fiamma si spegne.

Per la **saldatura forte** il cono della fiamma dovrebbe essere lungo da 20 a 25 mm. La punta del cono della fiamma dovrebbe, nella saldatura forte, toccare il pezzo in lavorazione. Per la **saldatura dolce** la punta del cono della fiamma dovrebbe essere distante dal pezzo in lavorazione ca. 10–15 mm. Eventualmente si può ridurre la dimensione della fiamma diminuendo la pressione dei gas.

AVVISO

Riducendo la pressione dei gas fare attenzione che la lunghezza dei cono di fiamma non scenda al di sotto di almeno 8 mm. Con la fiamma più corta si danneggia la pistola saldatrice (generatore di scintilla).

⚠ ATTENZIONE

Per la sospensione del funzionamento chiudere la valvola della bombola dei gas e lasciar bruciare il restante gas del tubo e bruciatore.

3.2. Materiale da saldatura

Per le **saldature forti** utilizzare REMS Lot P 6. I tubi ed i fitting in rame non devono essere trattati con decapante, devono però essere di lucentezza metallica. Nel caso di altri materiali di lavorazione, come per es. l'ottone, può essere necessario il decapante.

Per le **saldature dolci** utilizzare REMS Lot Cu 3. Tubi e fitting di rame devono essere di lucentezza metallica. Per la preparazione del punto di saldatura applicare la REMS Paste Cu 3 sul pezzo di tubo. Questa pasta contiene polvere di saldatura e decapante. Il vantaggio della pasta sta nel fatto che essa permette, grazie al suo cambio di colore quando riscaldata, di riconoscere la temperatura necessaria per la saldatura e di raggiungere un migliore riempimento delle fessure di saldatura. In ogni caso deve però essere introdotta la REMS Lot Cu 3. REMS Lot Cu 3 e REMS Paste Cu 3 sono state studiate per condutture d'acqua potabile e sono conformi alle normative DVGW e DIN.

4. Manutenzione

Prima di lavori di manutenzione e riparazione chiudere la valvola della bombola dei gas e lasciar bruciare il gas restante nel tubo e nel bruciatore. Per cambiare l'ugello o il tubo del bruciatore o il generatore di scintilla, svitare le 5 viti della carcassa e sollevare la parte superiore della stessa. Togliere il bruciatore dalla parte inferiore della carcassa. Sfilare il tubo bruciatore ed il porta ugello. Sostituire il porta ugello con l'ugello del bruciatore, il tubo del bruciatore o il generatore di scintilla. Se sono necessari altri lavori di riparazione, si consiglia di

consegnare la pistola saldatrice ad un'officina di riparazione autorizzata REMS. Riparazioni o modifiche al saldatore a pistola a gas eseguite di propria iniziativa non sono ammissibili.

5. Comportamento in caso di disturbi tecnici

5.1. Disturbo: Il saldatore non brucia o solo debolmente.

- Causa:**
- La bombola dei gas è vuota.
 - La valvola della bombola dei gas è chiusa.
 - Il tubo è difettoso.
 - L'ugello del bruciatore è ostruito (vedi punto 4.).

5.2. Disturbo: Il saldatore non si accende (si accende però con accensione esterna, per es. con fiammifero).

- Causa:**
- Il generatore di scintilla (accenditore piezoelettrico) è difettoso o guasto.

6. Garanzia del produttore

Il periodo di garanzia viene concesso per 12 mesi dalla data di consegna del prodotto nuovo all'utilizzatore finale. La data di consegna deve essere comprovata tramite i documenti di acquisto originali, i quali devono indicare la data di acquisto e la descrizione del prodotto. Tutti i difetti di funzionamento che si presentano durante il periodo di garanzia e che derivino, in maniera comprovabile, da difetti di lavorazione o vizi di materiale, vengono riparati gratuitamente. L'effettuazione di una riparazione non prolunga né rinnova il periodo di garanzia per il prodotto. Sono esclusi dalla garanzia i difetti derivati da usura naturale, utilizzo improprio o abuso, inosservanza delle istruzioni d'uso, dall'uso di prodotti ausiliari non appropriati, da sollecitazioni eccessive, da impiego per scopi diversi da quelli indicati, da interventi propri o di terzi o da altri motivi di cui la REMS non risponde.

Gli interventi in garanzia devono essere effettuati solo da officine di assistenza autorizzate dalla REMS. La garanzia è riconosciuta solo se l'attrezzo viene inviato, privo di interventi precedenti e non smontato, ad un'officina di assistenza autorizzata dalla REMS. Tutti i prodotti e i pezzi sostituiti in garanzia diventano proprietà della REMS.

Le spese di trasporto di andata e ritorno sono a carico dell'utilizzatore.

I diritti legali dell'utilizzatore, in particolare i diritti di garanzia in caso di vizi, nei confronti del rivenditore, non sono limitati dalla presente. La garanzia del produttore è valida solo per prodotti nuovi acquistati ed utilizzati nella Comunità Europea, in Norvegia o in Svizzera.

Per la presente garanzia si applica il diritto tedesco con esclusione dell'accordo delle Nazioni Unite sui contratti di compravendita internazionale di merci (CISG).

7. Elenchi dei pezzi

Per gli elenchi dei pezzi vedi www.rems.de → Downloads → Liste dei pezzi di ricambio.

Traducción de las instrucciones de servicio originales

Indicaciones generales de seguridad

⚠️ ADVERTENCIA

El aparato ha sido construido conforme al estado actual de la técnica y las normas técnicas de seguridad reconocidas y es técnicamente seguro. No obstante, en caso de utilización involuntaria o no acorde a la finalidad prevista, existe peligro de lesiones para el usuario o terceras personas, así como peligro de daños materiales. Por ello, lea y respete las instrucciones de seguridad.

CONSERVE TODAS LAS INDICACIONES DE SEGURIDAD E INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS.

- Utilice el aparato únicamente para la finalidad prevista y respetando las normas generales de seguridad y prevención de accidentes.
- El aparato debe ser utilizado exclusivamente por personal instruido. Las personas jóvenes únicamente podrán utilizar el aparato si son mayores de 16 años, cuando sea un requisito para alcanzar los objetivos de formación, y bajo la supervisión de un técnico.
- Mantenga su puesto de trabajo limpio y bien iluminado. La falta de orden y una zona de trabajo no iluminada pueden dar lugar a accidentes.
- Evitar entornos peligrosos (p. ej. líquidos o gases combustibles).
- No exponer el aparato a la lluvia, no utilizar en entornos húmedos o mojados. Guardar el aparato en un lugar seco y seguro.
- Emplear ropa de trabajo ajustada, proteger el cabello largo, no emplear guantes y quitarse joyas, adornos y similares.
- Utilice equipamiento de protección personal (p.ej. gafas protectoras, protecciones auditivas, máscara antipolvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco protector).
- Mantener alejadas a terceras personas, sobre todo niños.
- Fijar la pieza de trabajo de forma segura, no sujetar con la mano.
- Evite adoptar posturas forzadas. Adopte una postura estable y mantenga el equilibrio en todo momento.
- Evitar una conexión accidental.
- No sobrecargar el aparato. Renovar las herramientas a tiempo.
- Comprobar el aparato periódicamente, en busca de daños, y realizar comprobaciones de funcionamiento.
- Sustituir inmediatamente las piezas desgastadas.
- Por su seguridad, para proteger la capacidad operativa del aparato y mantener la garantía, utilice exclusivamente accesorios originales y piezas de repuesto originales.
- Por razones de seguridad no se permite modificar el aparato eléctrico por cuenta propia.
- Los trabajos de mantenimiento y reparación, sobre todo las intervenciones en el sistema eléctrico, deben ser realizadas exclusivamente por personal técnico cualificado.

Indicaciones especiales de seguridad

⚠️ ADVERTENCIA

- El REMS Blitz se enciende y quema inmediatamente una vez accionado el pulsador. Por lo tanto, cerrar la válvula de la bombona de gas inmediatamente después del uso y dejar quemarse el resto del gas en quemador y manguera.
- Tanto si el REMS Blitz quema o no, nunca dirigir el tubo del quemador contra sí mismo u otras personas.
- En caso de trabajar al aire libre, tener en cuenta que en el caso de que haga sol, la llama puede ser invisible, y en caso de viento solamente se puede soldar en la dirección del viento ("con el viento").
- Antes de comenzar trabajos de soldar, alejar materiales inflamables, también recipientes con líquidos inflamables.
- Nunca calentar recipientes que contienen o contenían líquidos inflamables. Sobre todo recipientes vacíos o semivacíos que pueden contener mezclas de gas altamente explosivas.
- Si fuera necesario apoyar la pieza para su soldadura, emplear únicamente piedras resistentes al fuego. Los ladrillos y las piedras de hormigón pueden explotar al alcanzar temperaturas tan altas.
- Llevar protección para los ojos y en caso de necesidad protección para el cuerpo.
- ¡Solamente trabajar en ambientes bien ventilados! No aspirar gases y vapores creados durante el proceso de soldar.
- Tener preparado un extintor.
- Revisar de vez en cuando el soplete, las mangueras, las bombonas de gas y sus válvulas, si están dañadas o si tienen fugas; en caso de necesidad cambiarlas. Solamente utilizar accesorios adecuados.
- Las bombonas de gas contienen gas líquido y están bajo altas presiones. Alejarlas del calor, colocarlas en posición vertical y asegurarlas contra caídas.
- Manejando propano se debe tener en cuenta las normas de seguridad y prevención de accidentes.

1. Características técnicas

Utilización prevista

⚠️ ADVERTENCIA

REMS Blitz, para soldadura dura y blanda, calentar, recocer, quemar, fundir, descongelar, contraer y otros procedimientos térmicos con propano. Cualquier otra utilización se considerará contraria a la finalidad prevista, quedando expresamente prohibida.

- | | | |
|--|---|------------------|
| 1.1. Códigos: | REMS Blitz soplete de gas turbo en caja de cartón
Caja metálica | 160010
160160 |
| 1.2. Aplicación: | REMS Blitz es un soldador par gas líquido. Se le utiliza para soldar (soldar blando o duro), calentar, quemar, fundir, derretir, contraer y para otros procedimientos térmicos similares. | |
| 1.3. Clases de gas autorizados: | Propano | |
| 1.4. Presión máxima del gas: | 3,2 bar (45 psi) | |
| 1.5. Presión de trabajo: | 1,5 hasta 2,2 bar (32 psi) | |
| 1.6. Consumo de gas: | 160 g/h | |
| 1.7. Potencia: | 9000 kJ/h (8500 BTU) | |
| 1.8. Temperatura de llama: | 1950°C (3530°F) | |
| 1.9. Información sobre ruidos: | Valor de emisión en relación con el puesto de trabajo 69 dB (A). | |

2. Puesta en marcha

Cerrar la válvula de la bombona de gas. Utilizar un regulador de presión ajustable (1 hasta 4 bar). El uso de reguladores de presión fija (p.ej. 1,5 bar es posible, pero el soplete de gas no alcanza toda su potencia. Conectar la bombona de gas con manguera de gas autorizada (p.ej. manguera para presión media con autorización DVWG) al manguito roscado (3) del soplete de gas (Atención, rosca G 3/8" izquierda.).

⚠️ ADVERTENCIA

Ajustar la presión de gas a 1 bar. ¡Comprobarla hermeticidad del sistema!

3. Funcionamiento

⚠️ ATENCIÓN

¡Utilizar gafas de protección!

3.1. Soplete de gas

Abir la válvula de la botella de gas. Si es necesario, ajustar la presión de gas como está indicado en 1. Al accionar el gatillo (1) del soplete de gas, se abre la válvula dentro del soplete. Al mismo tiempo el generador de chispas produce una chispa en el tubo del quemador y se inicia la combustión del gas. En caso de una nueva conexión es posible la necesidad de accionamiento repetido del gatillo hasta que se haya escapado el aire de dentro de la manguera.

Al soltar el gatillo, la válvula de dentro del soplete de gas corta la alimentación de gas y se apaga la llama.

Si se aprieta el botón fijador (2) al estar accionado el gatillo, se puede soltar el gatillo y el soplete sigue quemando por sí mismo. Al accionar nuevamente el gatillo, se afloja la fijación. Si ahora se suelta el gatillo, se apaga la llama.

En caso de **soldadura dura**, el cono de la llama debe tener una longitud de 20 hasta 25 mm. La punta del cono de la llama debe tocar la pieza de trabajo. En casa de **soldadura blanda**, la punta del cono de la llama debe estar alejada de unos 10 hasta 15 mm de la pieza de trabajo. En caso necesario, se puede reducir la longitud de la llama, disminuyendo la presión del gas.

AVISO

Solamente disminuir la presión del gas hasta que se consiga una longitud mínima de 8 mm del cono de la llama. En caso de una llama más corta se daña el soplete (generador de chispas).

⚠️ ATENCIÓN

Para terminar el trabajo, cerrar la válvula de la botella de gas y dejar quemarse el gas restante en la manguera y en el soplete.

3.2. Material de soldar

Para **soldadura dura** utilizar soldante REMS Lot P6. No es necesario aplicar fundente ni al tubo al fitting, perodeberán estarmetalicamente brillante. En caso de otros materiales como p.ej. latón, es posible la necesidad de fundente.

Para **soldadura blanda** utilizar soldante REMS Lot Cu 3. Los tubos de cobre y fittings deben estar metálicamente brillantes. Para la preparación del lugar de soldar, aplicar la pasta REMS Paste Cu 3 a la pieza del tubo. La pasta contiene polvo soldante y fundente. La ventaja de la pasta está en que se reconoce la temperatura necesaria para soldar al cambiar el color de la pasta calentada de forma que se consiga un mejor llenado de la rendija de soldar. En todo caso se debe aplicar estaño REMS Lot Cu 3. El soldante REMS Lot Cu 3 y la pasta REMS Paste Cu 3 han sido desarrollados especialmente para conducciones de agua potable y corresponden a las hojas de trabajo DVGW, GW 2 y GW 7, así como a las normas DIN correspondientes.

4. Mantenimiento

Antes de trabajos de reparación y mantenimiento, cerrar la válvula de la bombona de gas y dejar que se queme el restante gas en la manguera y soplete. Para cambiar la tobera del quemador, el tubo del quemador o el generador de chispas, quitar los cinco tornillos de la carcasa y separar la parte superior de la misma. Desmontar el quemador de la parte inferior de la carcasa. Quitar el tubo del quemador y soporte de la tobera. Sustituir el soporte de tobera, o el tubo del quemador o el generador de chispas. En caso de que

sean necesarios trabajos de reparación más amplios, reparar el soplete en un taller autorizado por REMS. No está permitido ninguna modificación del soplete.

5. Comportamiento en caso de avería

5.1. Avería: El soplete quema debilmente o no quema.

- Causa:**
- La bombona de gas esta vacía.
 - La válvula de la bombona de gas está cerrada.
 - La manguera está defectuosa.
 - La tobera del quemador esta taponada (vea 4.).

5.2. Avería: El soplete no se enciende (pero quema con encendido ajeno) p.ej. cerilla.

- Causa:**
- El generador de chispas (piezo encendido) está defectuoso.

6. Garantía del fabricante

El periodo de garantía es de 12 meses a partir de la entrega del producto nuevo al primer usuario. Se debe acreditar el momento de entrega enviando los recibos originales de compra, los cuales deben incluir la fecha de adquisición y la denominación del producto. Todos los fallos de funcionamiento que surjan dentro del periodo de garantía y que obedezcan a fallos de fabricación o material probados, se repararán de forma gratuita. La reparación de las carencias no supone una prolongación ni renovación del periodo de garantía del producto. Los daños derivados de un desgaste natural, manejo indebido o uso abusivo, no observación de las normas de uso, utilización de materiales inadecuados, sobreesfuerzo, utilización para una finalidad distinta, intervención por cuenta propia o ajena u otras causas que no sean responsabilidad de REMS quedarán excluidas de la garantía.

Los servicios de garantía únicamente pueden ser prestados por un taller de servicio REMS concertado. Las exigencias de garantía sólo se reconocerán cuando el producto sea entregado a un taller de servicio REMS concertado sin manipulación previa y sin desmontar. Los productos y elementos recambiados pasan a formar parte de la propiedad de la empresa REMS.

El usuario corre con los gastos de envío y reenvío.

Esta garantía no minorra los derechos legales del usuario, en especial la exigencia de garantía al vendedor por carencias. Esta garantía del fabricante es válida únicamente para productos nuevos adquiridos y utilizados en la Unión Europea, Noruega o Suiza.

Esta garantía está sujeta al derecho alemán, con la exclusión del Convención de las Naciones Unidas sobre contratos para la venta internacional de mercancías (CSIG).

7. Catálogos de piezas

Consulte los catálogos de piezas en la página www.rems.de → Descargas → Lista de piezas.

Vertaling van de originele handleiding

Algemene veiligheidsinstructies

⚠ WAARSCHUWING

Het apparaat is gebouwd volgens de stand der techniek en de erkende veiligheids-technische regels en is betrouwbaar. Toch kunnen bij onbedoeld of oneigenlijk gebruik risico's voor de gebruiker of derden, of materiële schade ontstaan. Daarom is het belangrijk de veiligheidsinstructies te lezen en in acht te nemen.

BEWAAR ALLE VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES EN AANWIJZINGEN VOOR LATERE RAADPLEGING.

- Gebruik het apparaat uitsluitend in overeenstemming met het beoogde gebruik en met inachtneming van de algemene veiligheids- en ongevalpreventievoor-schriften.
- Zet alleen opgeleid personeel in. Jongeren mogen het apparaat uitsluitend gebruiken, als ze ouder dan 16 zijn, als dit nodig is in het kader van hun opleiding en als ze hierbij onder toezicht van een deskundige staan.
- Houd uw werkplek schoon en goed verlicht. Een rommelige en onverlichte werkplek kan tot ongevallen leiden.
- Vermijd gevaarlijke milieu-invloeden (bijv. brandbare vloeistoffen of gassen).
- Stel het apparaat niet bloot aan regen en gebruik het niet in een vochtige of natte omgeving. Bewaar het apparaat op een droge en veilige plek.
- Draag nauwsluitende werkkleding, bescherm los lang haar, doe handschoenen, sieraden en dergelijke uit.
- Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (bijv. veiligheidsbril, gehoorbescher-ming, stofmasker, veiligheidsschoenen met antislipzool, veiligheidshelm).
- Houd andere personen en met name kinderen uit de buurt.
- Houd werkstukken niet met de hand vast, maar klem ze veilig vast.
- Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stabiel staat en te allen tijde uw evenwicht kunt bewaren.
- Voorkom onbedoelde inschakeling.
- Overbelast het apparaat niet. Vervang gereedschap tijdig.
- Controleer het apparaat regelmatig op beschadigingen en correcte werking.
- Versleten onderdelen moeten direct worden vervangen.
- Gebruik voor uw eigen veiligheid, om de correcte werking van het apparaat te verzekeren en om de garantierechten te behouden, alleen origineel toebehoren en originele reserveonderdelen.
- Elke eigenmachtige verandering aan het apparaat is vanwege veiligheidsredenen verboden.
- Service- en reparatiewerkzaamheden en in het bijzonder ingrepen in het elektri-sche systeem mogen uitsluitend door gekwalificeerd vakpersoneel worden uitgevoerd.

Speciale veiligheidsinstructies

⚠ WAARSCHUWING

- REMS Blitz ontsteekt en brandt direct door de knop in te drukken. Onbedoeld indrukken vermijden. Daarom ventiel van de gasfles na gebruik direct afsluiten en het gas dat zich nog in de brander en slang bevindt laten opbranden.
- Of REMS Blitz wel of niet brandt, richt nooit de branderbuis op zelf of op anderen.
- Wanneer buiten gewerkt wordt erop letten dat bij felle zon de vlam onzichtbaar kan zijn en wanneer er wind is slechts "med de wind in de rug" gesoldeerd wordt.
- Voordat met solderen begonnen wordt brandbare stoffen, ook voorwerpen met brandbare vloeistoffen uit de omgeving verwijderen.
- Nooit voorwerpen verwarmen, waar zich brandbare vloeistoffen in bevinden of bevonden. Speciaal in dergelijke lege of bijna lege voorwerpen kunnen zich hoog-explosieve gasmixturen bevinden.
- Wanneer het werkstuk voor het solderen ergens opgelegd moet worden, gebruik dan alleen vuurvaste stenen. Bak- of betonstenen e.a. kunnen bij grote hitte exploderen.
- Oogbescherming en, indien vereist, lichaamsbescherming dragen.
- Alleen in goed geventileerde ruimten werken! Gassen en tijdens het solderen vrijkomende dampen niet inademen.
- Brandblusser gereedhouden.
- Soldeerbrander, gasslangen, gasflessen en gasventielen van tijd tot tijd op beschadigingen of lekkage controleren: in voorkomende gevallen uitwisselen. Alleen toebehoren overeenkomstig de voorschriften gebruiken.
- In de gasflessen bevindt zich vloeibaar gas, ze staan onder hoge druk. Hitte op afstand houden, loodrecht opstellen, tegen omvallen beveiligen.
- Let op veiligheidsvoorschriften en voorschriften ter voorkoming van ongevallen tijdens het gebruik van propaan.

1. Technische gegevens

Beoogd gebruik

⚠ WAARSCHUWING

REMS Blitz is bedoeld voor hard- en zachtsolderen, verwarmen, uitgloeien, afbranden, smelten, ontdooien, krimpen en vergelijkbare thermische processen met propaan. Elk ander gebruik is oneigenlijk en daarom niet toegestaan.

1.1. Artikelnummers:	REMS Blitz Turbo-gassoldeerbrander	
	in doos	160010
	Metalen kist	160160

- 1.2. Gebruiksmogelijkheden:** REMS Blitz is een soldeerbrander voor vloeibaar gas. Hij wordt gebruikt voor solderen (hard- en zachtsolderen) warmstoken, smelten, ontdooien, krimpen en gelijkaardige thermische doeleinden.
- 1.3. Toegestane gassoorten:** Propaan
- 1.4. Maximale gasdruk:** 3,2 bar (45 psi)
- 1.5. Werkdruk:** 1,5 tot 2,2 bar (32 psi)
- 1.6. Gasverbruik:** 160 g/h
- 1.7. Prestatie:** 9000 kJ/h (8500 BTU)
- 1.8. Vlamtemperatuur:** 1950°C (3530°F)
- 1.9. Geluidsinformatie:** Emissiewaarde verkregen op werkplek 69 dB (A).

2. Ingebruikname

Het ventiel van de gasfles sluiten. Een drukregelaar gebruiken (1 tot 4 bar). Het gebruik van een vastingestelde drukregelaar (bv. 1,5 bar) is mogelijk, doch de soldeerbrander brengt dan niet zijn volle rendement. De goedgekeurde gas slang (bv. middeldrukslang met DVGW-toelating) aan de gasfles en aan de draadnippel van de soldeerbrander aansluiten (opgelet aan beide kanten ¾" L).

⚠ WAARSCHUWING

Gasdruk op 1 bar instellen. Dichtheid van het systeem testen!

3. Werking

⚠ VOORZICHTIG

Draag een veiligheidsbril!

3.1. Soldeerbrander

Het ventiel van de gasfles openen. Indien nodig de gasdruk zoals onder 1 aangegeven instellen. Door het bedienen van de druktoets (1) van de soldeerbrander wordt het ventiel dat in de soldeerbrander gemonteerd zit geopend. Gelijktijdig geeft de piezo-ontsteker een vonk in de branderpijp, en het gas wordt ontstoken. Vooral bij nieuwaansluiting dient men meermaals de druktoets te bedienen, dit om de lucht uit de slang te laten ontsnappen.

Zo men de druktoets loslaat, sluit deze het ventiel in de soldeerbrander en wordt zodoende de gastoevoer afgesloten en gaat de vlam uit.

Bij **hardsolderen** dient de vlamkegel een lengte te hebben van 20 tot 25 mm. De top van de vlamkegel moet in aanraking zijn met het werkstuk bij het hardsolderen.

Bij **zachtsolderen** dient men de vlamkegel 10 tot 15 mm van het werkstuk te verwijderen. Men kan ook via vermindering van de gasdruk de vlamgrootte verkleinen.

LET OP

De gasdruk slechts zover verminderen dat minstens een lengte van 8 mm van de vlamkegel overblijft. Bij kortere vlam wordt de soldeerbrander beschadigd. (De vonkgenerator.)

⚠ VOORZICHTIG

Na gebruik het ventiel van de fles sluiten en de resterende gas uit de slang en de brander laten uitbranden.

3.2. Soldeermateriaal

Bij **hardsolderen** het REMS Lot P 6 gebruiken. Koperpijp en fittings moeten niet met een vloeimiddel behandeld worden, ze moeten wel metaalblank zijn. Bij andere materialen zoals bv. messing, dient men vloeimiddel toe te voegen.

Bij **zachtsolderen** REMS Lot Cu 3 soldeermateriaal gebruiken. Koperpijp en fittings moeten metaalblank zijn. Eerst de soldeer pasta REMS Paste Cu 3 op het pijpstuk uitsmeren. Deze pasta bevat soldeerpoeder en vloeimiddel. Het voordeel van deze pasta ligt hierin dat de temperatuur nodig voor het solderen merkbaar is door kleurverandering van de verwarmde pasta en dat een betere vulling van de soldeerplaats bereikt wordt. In ieder geval moet nog het REMS Lot Cu 3 toegevoegd worden. REMS Lot Cu 3 en REMS Paste Cu 3 werden speciaal ontwikkeld voor drinkwaterleidingen en beantwoordt aan de DVGW-vakblad GW 2 en GW 7, alsook aan de DINnormen.

4. Onderhoud en service

Alvorens onderhoud en service te doen, dient men het ventiel van de gasfles te sluiten en de resterende gas uit slang en brander te laten uitbranden. Voor het verwisselen van de sproeikop, van de branderpijp of van de ontstekingsgenerator de 5 schroeven van het lichaam losmaken en het bovenste deel van het pistoollichaam weghalen. De brander uit de onderste helft van het pistoollichaam wegnemen. Branderpijp en sproeierhouder aftrekken. De sproeierhouder met sproeierkop, evt. branderpijp, evt. ontstekingsgenerator (piezo) vervangen. Indien andere herstellingen nodig zijn, dient men beroep te doen op een REMS service dienst. Eigenhandige reparaties of veranderingen aan de soldeerbrander zijn niet toegelaten.

5. Wat doen bij storingen

5.1. Storing: Soldeerbrander brandt niet of slechts zwak.

- Oorzaak:**
- Gasfles leeg.
 - Ventiel van gasfles gesloten.
 - Slang defekt.
 - Brandersproeier verstopt (zie 4.).

5.2. Storing: Solderbrander ontsteekt niet. (brandt echter wel met andere ontstekingsmiddelen).

- Oorzaak:**
- Ontstekingsmechanisme (Piezo) defekt.

6. Fabrieksgarantie

De garantietijd bedraagt 12 maanden vanaf de overhandiging van het nieuwe product aan de eerste gebruiker. Het tijdstip van de overhandiging dient te worden bewezen aan de hand van het originele aankoopbewijs, waarop de koopdatum en productnaam vermeld moeten zijn. Alle defecten die tijdens de garantieperiode optreden en die aantoonbaar aan fabricage- of materiaal fouten te wijten zijn, worden gratis verholpen. Door deze garantiewerkzaamheden wordt de garantieperiode voor het product niet verlengd of vernieuwd. Schade die te wijten is aan natuurlijke slijtage, onvakkundige behandeling of misbruik, niet-naleving van bedrijfsvoorschriften, ongeschikte bedrijfsmiddelen, buitensporige belasting, oneigenlijk gebruik, eigen ingrepen of ingrepen door derden of aan andere oorzaken waar REMS niet verantwoordelijk voor is, is van de garantie uitgesloten.

Garantiewerkzaamheden mogen uitsluitend door een geautoriseerde REMS klantenservice worden uitgevoerd. Reclamaties worden uitsluitend erkend, als het product zonder voorafgaande ingrepen, in niet-gedemonteerde toestand bij een geautoriseerde REMS klantenservice wordt binnengebracht. Vervangen producten en onderdelen worden eigendom van REMS.

De kosten voor de verzending naar en van de klantenservice zijn voor rekening van de gebruiker.

De wettelijke rechten van de gebruiker, met name zijn garantierechten tegenover de verkoper in het geval van gebreken, worden door deze garantie niet beperkt. Deze fabrieksgarantie geldt uitsluitend voor nieuwe producten die binnen de Europese Unie, in Noorwegen of in Zwitserland worden gekocht en gebruikt.

Voor deze garantie is het Duitse recht van toepassing met uitsluiting van het Verdrag der Verenigde Naties inzake internationale koopovereenkomsten betreffende roerende zaken (CISG).

7. Onderdelenlijsten

Onderdelenlijsten vindt u op www.rems.de → Downloads → Parts lists.

Översättning av originalbruksanvisningen

Allmänna säkerhetsanvisningar

⚠ VARNING

Enheten har konstruerats enligt den senaste tekniken och erkända säkerhetstekniska regler, och är driftsäker. Ändå kan det vid oavsiktlig eller icke ändamålsenlig användning uppstå fara för användaren eller tredje part resp. sakskada. Läs därför igenom och uppmärksamma säkerhetsanvisningarna.

SPARA ALLA SÄKERHETSANVISNINGAR OCH INSTRUKTIONER FÖR FRAMTIDA BRUK.

- Använd endast enheten ändamålsenligt och uppmärksamma de allmänna säkerhets- och olycksfallsförebyggande föreskrifterna.
- Använd endast undervisad personal. Ungdomar får endast använda enheten om de är över 16 år gamla, detta krävs för att uppfylla utbildningsmål och sker under handledning av en fackutbildad person.
- Håll arbetsområdet rent och väl belyst. Oordning och obelysta arbetsområden kan leda till olyckor.
- Undvik farliga omgivande villkor (t.ex. brännbara vätskor eller gaser).
- Utsätt inte enheten för regn, använd den inte i fuktig eller blöt miljö. Förvara enheten torr och säker.
- Bär åtsittande arbetskläder, skydda löst långt hår, ta av handskar, smycken och liknande.
- Använd personlig skyddsutrustning (t.ex. skyddsglasögon, hörselskydd, dammask, halksäkra säkerhetsskor, skyddshjälm).
- Håll andra personer, särskilt barn, på avstånd.
- Spänn fast arbetsstycket, håll det inte med handen.
- Undvik onormal kroppshållning. Se till att du står stadigt och alltid håller balansen.
- Undvik oavsiktlig påsättning.
- Överbelasta inte enheten. Byt ut verktygen i tid.
- Kontrollera då och då enheten avseende skador och ändamålsenlig funktion.
- Byt genast ut utslitna delar.
- För din personliga säkerhet, för att säkerställa att enheten fungerar ändamålsenligt och för att upprätthålla anspråk gentemot försäljaren får endast originaltillbehör och originalreservdelar användas.
- Ändringar på enheten tillåts av säkerhetsskäl inte.
- Underhålls- och reparationsarbeten, särskilt ingrepp i det elektriska systemet, får endast genomföras av kvalificerad fackpersonal.

Särskilda säkerhetsanvisningar

⚠ VARNING

- REMS Blitz tändare och brinner omedelbart när man trycker på avtryckaren. Oavsiktlig start bör undvikas. Stäng därför gasflaskans ventil omedelbart efter användningen och låt återstående gas i slangens brinna ut.
- Rikta aldrig brännarröret mot dig själv eller någon annan person, vare sig REMS Blitz brinner eller ej.
- Kom ihåg att flammen kan vara osynlig när man arbetar utomhus i solljus, och arbeta bara „med vinden“ när det blåser.
- Avlägsna allt brännbart material och behållare med brännbara vätskor från omgivningen innan du börjar löda.
- Värm aldrig upp behållare som innehåller eller har innehållit brännbara vätskor. Framför allt tomma eller nästan tomma sådana behållare kan innehålla gasblandningar som lätt exploderar.
- Om du måste lägga ned ett arbetsstycke som skall lödas, så måste underlaget vara av elfast sten. Tegelstenar, betongplattor o. dyl. kan explodera när de utsätts för hög värme.
- Använd ögonskydd och om så erfordras även annan personlig skyddsutrustning.
- Arbetsplatsen skall vara väl ventilerad! Andas inte in gaser och ångor som uppstår under lödningen.
- Håll eldsläckare i beredskap.
- Kontrollera då och då att brännare, gasslangar, gasflaskor och deras ventiler är täta och oskadade. Byt ut vid behov. Använd bara föreskrivna tillbehör.
- Gasflaskor innehåller flytande gas under högt tryck. Utsätt dem ej för värme, håll dem lodrätt och fixera dem så att de ej kan falla omkull.
- Ge akt på säkerhetsföreskrifter och anvisningar för förebyggande av olycksfall när du arbetar med propan.

1. Tekniska data

Ändamålsenlig användning

⚠ VARNING

Använd REMS Blitz för hård- och mjuklödning, värmning, glödning, avbränning, smältning, upptining, krympning och liknande tekniska procedurer med propan. Alla andra användningssätt är icke ändamålsenliga och tillåts därför inte.

1.1. Best. nr:	REMS Blitz Turbo-gaslödbrännare i kartong	160010
	Verktygslåda	160160

1.2. Användningsområde: REMS Blitz Turbo är en lödbrännare för gasol. Den används för lödning (hård- eller tenn-lödning), uppvärmning, avbränning, smältning, upptining, krympning och liknande.

1.3. Tillåtna gastyp: Propan

1.4. Maximalt gastryck: 3,2 bar (45 psi)

1.5. Gastryck vid drift:	1,5 – 2,2 bar (32 psi)
1.6. Gasåtgång:	160 g/h
1.7. Effekt:	9000 kJ/h (8500 BTU)
1.8. Flamtemperatur:	1950°C (3530°F)
1.9. Bullerinformation:	Ljudnivå på arbetsplatsen 69 dB (A).

2. Igångsättning

Stäng gasflaskans ventil. Använd tryckreglaget (1–4 bar). Det går att använda fast inställd tryckreglering (t ex 1,5 bar), gaslödbrännaren ger dock inte full kapacitet. Anslut godkänd gasslang (t ex medeltrycksslang med DVGW-godkännande) till gasflaska och gaslödbrännarens gängmuff (OBS! vänstergänga G 3/8" på båda sidor).

⚠ VARNING

Ställ inb gastrycket på 1 bar. Kontrollera att systemet är tätt!

3. Drift

⚠ OBSERVERA

Bär skyddsglasögon!

3.1. Gaslödbrännare

Öppna ventilen på gasflaskan. Ställ ev in gastryck, se pkt 1. Genom att sätta igång lödbrännarens knapp öppnas en i lödbrännaren inbyggd ventil. Samtidigt avger gnistgeneratoren (Piezo-tändare) en gnista i brännarröret och gasen antänds. Vid nyanslutning krävs ibland att tryckknappen trycks in upprepade gånger till dess ev luft i slangens försvunnit. När tryckknappen släpps, så stryper den inbyggda ventilen gastillförseln och lågan slocknar.

Trycks spärren (2) in medan tryckknappen hålls intryckt, så erhålls kontinuerlig drift på brännaren. Genom att åter trycka in tryckknappen upphävs spärverkan och genom att släppa upp tryckknappen, så slocknar lågan.

Vid **hårdlödning** ska kärnlågan vara 20–25 mm lång. Lågans spets ska beröra arbetsstycket. Vid **tennlödning** ska lågans spets avlägsnas 10–15 mm från arbetsstycket. Ev kan lågans storlek regleras genom att gastrycket minskas.

⚠ OBS

Gastrycket får inte minskas mer än att lågans längd är min 8 mm. Vid kortare låga skadas lödbrännaren (gnistgeneratoren).

⚠ OBSERVERA

Efter arbetets slut, stäng av gasflaskans ventil och låt kvarbliven gas i slang och brännare bränna av.

3.2. Lödmaterial

Använd REMS Lot P6 vid **hårdlödning**. Kopparrör och -kopplingar får inte behandlas med fluss utan måste vara metall-blanka. Vid andra arbetsmaterial, t ex mässing, kan fluss behövas.

Använd REMS Lot Cu 3 vid **tennlödning**. Kopparrör och -kopplingar måste vara metall-blanka. För förberedelse av lödstället stryk på REMS Paste Cu 3 på rörstycket. Denna pasta innehåller lödpulver och fluss. Fördelen med pastan är att man kan avläsa när rätt lödtemperatur uppnåtts, genom att pastan då skiftar färg och härigenom uppnås bättre fyllning av lödspringan. I varje fall måste dock REMS Lot Cu 3 tillföras. REMS Lot Cu 3 och REMS Paste Cu 3 har tagits fram speciellt för dricksvattenledningar och motsvarar DVGWArbetsblad GW 2 och GW 7 liksom DIN-normen.

4. Skötsel

Innan service- och reparationsarbete påbörjas, stäng av gasflaskans ventil och bränn av rester av gas i slang och lödbrännare. För byte av munstycke, brännarrör eller gnistgenerator, lossa de 5 skruvarna på kåpan och lyft av övre kåphalvan. Ta bort brännaren från undre kåphalvan. Dra av brännarrör och munstyckshållare. Ersätt munstyckshållaren med brännarmunstycke resp brännarrör resp gnistgenerator. Krävs ytterligare reparationsarbete, lämna in lödbrännaren till REMS serviceverkstad. För att garantin ska gälla får inte lödbrännaren skadas genom egna ingrepp eller ändringar i verktyget.

5. Driftstopp

5.1. Fel: Lödbrännaren bränner inte alls eller mycket svagt.

- Orsak:
- Gasflaskans är tom.
 - Gasflaskans ventil är stängd.
 - Slangen är defekt.
 - Stopp i brännarmunstycket (se pkt 4).

5.2. Fel: Lödbrännaren tändes inte (bränner med annan tändning, t ex tändsticka).

- Orsak:
- Gnistgeneratoren (Piezo-tändare) är defekt.

6. Produsents-garantibestemmelser

Garantin gäller i 12 månader efter att den nya produkten levererats till den första användaren. Leveransdatumet ska bekräftas genom insändande av inköpsbeviset i original, vilket måste innehålla uppgifter om köpdatum och produktbeteckning. Alla funktionsfel som uppstår inom garantitiden och beror på tillverknings- eller materialfel åtgärdas kostnadsfritt. Genom åtgärdande av fel varken förlängs eller förnyas garantitiden för produkten. Skador på grund

av normal forslitning, felaktigt handhavande eller missbruk, eller beroende på att driftsinstruktionerna inte följts, olämpligt drivmedel, överbelastning, användning för icke avsett ändamål, egna eller obehöriga ingrepp eller andra orsaker, som REMS inte har ansvar för, ingår inte i garantin.

Garantiåtaganden får bara utföras av en auktoriserad REMS avtalsverkstad. Reklamationer accepteras endast, om produkten lämnas till en auktoriserad REMS avtalsverkstad utan att ingrepp gjorts och utan att den dessförinnan tagits isär. Bytta produkter och delar övergår i REMS ägo.

Användaren står för samtliga transportkostnader.

Ovanstående påverkar inte användarens lagliga rättigheter, i synnerhet anspråk gentemot försäljaren på grund av brister eller fel. Tillverkargarantin gäller endast för nya produkter som köpts inom den Europeiska unionen, i Norge eller Schweiz och som används i dessa länder.

För denna garanti gäller tysk lag under uteslutande av FN:s konvention om internationella köp av varor (CISG).

7. Dellistor

Dellistor, se www.rems.de → Downloads → Parts lists.

Øversettelse av original bruksanvisning

Generelle sikkerhetsinstrukser

⚠ ADVARSEL

Apparatet er konstruert etter dagens tekniske standard og i samsvar med anerkjente sikkerhetstekniske regler og er driftssikkert. Ved utilsiktet eller ikke korrekt anvendelse av apparatet kan det allikevel oppstå en faresituasjon for brukeren eller andre personer eller det kan oppstå materielle skader. Det er derfor viktig at sikkerhetsinstruksene leses og overholdes.

TA VARE PÅ ALLE SIKKERHETSINSTRUKSER OG ANVISNINGER FOR FREMTIDIG BRUK.

- Bruk apparatet kun på tilsiktet måte og under overholdelse av de generelle sikkerhets- og ulykkesforebyggelsesforskriftene.
- Bruk kun opplært personale. Ungdom må kun bruke apparatet hvis de er over 16 år gamle, hvis bruk av apparatet er nødvendig i utdannelsen og hvis de er under oppsikt av en fagkyndig person.
- Sørg for at arbeidsplassen er ren og godt belyst. Uorden og dårlig belyste arbeidsområder kan føre til ulykker.
- Unngå påvirkning fra farlige omgivelsessubstanser (f.eks. brennbare væsker og gasser).
- Ikke utsett apparatet for regn, og ikke bruk apparatet i fuktige eller våte omgivelser. Oppbevar apparatet på et tørt og sikkert sted.
- Bruk ettersitternde arbeidsklær, beskytt løst og langt hår, ta av hansker, smykker og lignende.
- Bruk personlig verneutstyr (f.eks. vernebriller, hørselsvern, støvbeskyttelsesmaske, sklisliske vernesko, vernehjelm).
- Hold andre personer på avstand, spesielt barn.
- Spenn opp arbeidsstykket på en sikker måte, ikke hold det fast for hånd.
- Unngå unaturlige kroppsstillinger. Sørg for at du står stødig og alltid holder balansen.
- Unngå utilsiktet innkopling.
- Ikke overbelast apparatet. Skift ut verktøyet i tide.
- Kontrollér med regelmessige mellomrom om apparatet er skadet og om det fungerer som det skal.
- Skift straks ut slitte deler.
- Av hensyn til egen sikkerhet, for å sikre at apparatet fungerer som det skal og for å beholde retten til garantiytelser må det kun brukes originalt tilbehør og originale reservedeler.
- Av sikkerhetsmessige årsaker er enhver egenmektig forandring av apparatet forbudt.
- Utbedrings- og reparasjonsarbeider, spesielt inngrep i det elektriske systemet, må kun utføres av kvalifisert fagpersonale.

Spesielle sikkerhetsinstrukser

⚠ ADVARSEL

- REMS Blitz tenner og brenner umiddelbart når trykknappen trykkes. Unngå utilsiktet igangsettelse. Steng derfor ventilen på gassflasken umiddelbart etter bruk og la den resterende gassen brenne ut av brenneren og slangen.
- Uavhengig av om REMS Blitz brenner eller ikke, må brennerrøret aldri rettes mot brukeren selv eller mot andre personer.
- Ved arbeider utendørs må man være oppmerksom på at flammen kan være vanskelig å se i sterkt sollys og at det kun må loddes „med vinden“ hvis det blåser.
- Før loddearbeidene påbegynnes skal alle brennbare stoffer, også beholdere med brennbare væsker, fjernes fra området.
- Varm aldri opp beholdere som inneholder eller har inneholdt brennbare væsker. Spesielt tomme eller nesten tomme slike beholdere kan inneholde svært eksplosive gassblandinger.
- Hvis arbeidsstykket må støttes opp for å kunne loddes, må det kun brukes brannsikre steiner. Mur- eller betongstein o.l. kan eksplodere under sterk varme-påvirkning.
- Bruk øyenbeskyttelse og om nødvendig kroppsbeskyttelse.
- Utfør loddearbeider kun i godt ventilerte omgivelser! Gass og damp som dannes under lodding må ikke innåndes.
- Brannslukningsapparat må være klart til bruk.
- Loddebrenneren, gasslangene, gassflaskene og deres ventiler skal fra tid til annen kontrolleres med hensyn til skader og utettheter og om nødvendig skiftes ut. Bruk kun forskriftsmessig tilbehør.
- Gassflaskene inneholder flytgass og står under høyt trykk. Flaskene må holdes borte fra varme, plasseres loddrett og sikres mot å velte.
- Følg gjeldende sikkerhets- og ulykkesforebyggelsesforskrifter for omgang med propan.

1. Tekniske data

Korrekt anvendelse

⚠ ADVARSEL

REMS Blitz må brukes på tilsiktet måte til hard- og bløtlodding, oppvarming, gløding, brenning, smelting, optining, krymping og for lignende termiske prosesser med propan.

Alle andre anvendelser er ikke korrekte og derfor ikke tillatt.

1.1. Artikkelnumre:	REMS Blitz Turbo-gassloddebrenner i kartong Stålkoffert	160010 160160
----------------------------	---	------------------

- 1.2. Arbeidsområde:** REMS Blitz er en loddebrenner for flytgass. Den kan brukes til lodding (hard- eller bløtlodding), oppvarming, avbrenning, smelting, opptining, skrumping og lignende termiske prosesser.
- 1.3. Tillatt gasstype:** Propan
- 1.4. Maksimalt gasstrykk:** 3,2 bar (45 psi)
- 1.5. Driftsgasstrykk:** 1,5 til 2,2 bar (32 psi)
- 1.6. Gassforbruk:** 160 g/h
- 1.7. Ytelse:** 9000 kJ/h (8500 BTU)
- 1.8. Flammtemperatur:** 1950°C (3530°F)
- 1.9. Støyinformasjon:** Arbeidsplassrelatert emisjonsverdi 69 dB (A).

2. Inbetriebnahme

Steng gassflaskens ventil. Bruk en innstillbar trykkregulator (1 til 4 bar). Det er mulig å bruke fast innstilte trykkregulatorer (f.eks. 1,5 bar), gassloddebrenneren har da imidlertid ikke full ytelse. Kople en godkjent gasslange (f.eks. middeltrykkslange med DVGW-godkjenning) til gassflasken og til gjengestussen (3) på gassloddebrenneren (OBS! Venstregjenge på begge sider G 3/8").

⚠ ADVARSEL

Innstill gasstrykket til 1 bar. Kontrollér at systemet er tett!

3. Drift

⚠ FORSIKTIG

Bruk vernebriller!

3.1. Gassloddebrenner

Åpne gassflaskens ventil. Innstill om nødvendig gasstrykket som beskrevet under punkt 1. Når trykkknappen (1) på loddebrenneren trykkes, åpnes ventilen som er bygget inn i loddebrenneren. Samtidig leverer gnistgeneratoren (piezotenner) en gnist til brennerørret, slik at gassen antennes. Spesielt ved nytilkopling kan det være nødvendig å trykke trykkknappen flere ganger før luften i slangen presses ut.

Når trykkknappen slippes opp, stenger ventilen som er bygget inn i loddebrenneren gassstilførselen, slik at flammen slukker.

Hvis låseknappen (2) trykkes mens trykkknappen holdes inne, kan trykkknappen slippes uten at brenneren slutter å brenne. Ved å trykke trykkknappen på nytt, løsnes låsen igjen. Hvis trykkknappen slippes opp nå, slukker flammen.

Ved **hardlodding** skal flammekjeglen være 20 til 25 mm lang. Spissen på flammekjeglen må berøre arbeidsstykket. Ved **bløtlodding** skal spissen på flammekjeglen være 10 til 15 mm fra arbeidsstykket. Hvis det er nødvendig kan flammens størrelse reduseres ved å redusere gasstrykket.

LES DETTE

Gasstrykket må kun senkes så mye at en minimum lengde på flammekjeglen på 8 mm overholdes. Hvis flammen er kortere vil det oppstå skader på loddebrenneren (gnistgeneratoren).

⚠ FORSIKTIG

Når apparatet skal settes ut av drift må gassflaskens ventil stenges og den resterende gassen brennes ut av slangen og brenneren.

3.2. Loddemateriale

Ved **hardlodding** brukes REMS Lot P6. Kobberrør og -fittings må ikke behandles med flussmiddel, men skal være metallisk blanke. For andre materialer, f.eks. messing, kan det være nødvendig med flussmiddel.

Ved **bløtlodding** brukes REMS Lot Cu 3. Kobberrør og -fittings skal være metallisk blanke. Som forberedelse av loddestedet påføres REMS Paste Cu 3 på rørstykket. Denne pastaen inneholder loddepulver og flussmiddel. Fordelen ved pastaen er at temperaturen som kreves for lodding kan gjenkjennes på at den oppvarmede pastaen skifter farge og at man oppnår en bedre fylling av loddespalten. I alle tilfeller må REMS Lot Cu 3 etterskyves. REMS Lot Cu 3 og REMS Paste Cu 3 er utviklet spesielt for drikkevannsledninger og oppfyller de krav som stilles i DVGW-arbeidsblad GW 2 og GW 7 samt i de gjeldende DIN-standarder.

4. Vedlikehold

Før det utføres utbedrings- og reparasjonsarbeider skal ventilen på gassflasken stenges og den resterende gassen brennes ut av slangen og loddebrenneren. Ved utskifting av brennerdysen, brennerørret eller gnistgeneratoren skal de 5 skrueene i huset fjernes og øvre del av huset tas av. Fjern deretter brenneren i nedre del av huset. Trekk ut brennerørret og dyseholderen. Skift ut dyseholderen med brennerdysen hhv. brennerørret hhv. gnistgeneratoren. Hvis det er nødvendig med ytterligere reparasjonsarbeider må loddebrenneren leveres til et REMS kontrakts-kundeserviceverksted. Egenmektige reparasjoner eller forandringer på gassloddebrenneren er ikke tillatt.

5. Feilsøking

5.1. Forstyrrelse: Loddebrenneren brenner ikke eller kun svakt.

- Årsak:**
- Gassflaskeventilen er stengt.
 - Slangen er defekt.
 - Brennerdysen er tilstoppet (se 4.)

5.2. Forstyrrelse: Loddebrenneren tenner ikke (men brenner med fremmedtenning, f.eks. fyrstikk).

- Årsak:**
- Gnistgeneratoren (piezotenneren) er defekt.

6. Produsentgaranti

Garantiperioden er 12 måneder fra levering av det nye produktet til første bruker. Leveringstidspunktet skal dokumenteres gjennom innsendelse av de originale kjøpsdokumentene, som må inneholde informasjon om kjøpsdato og produktbetegnelse. Alle funksjonsfeil som oppstår i garantiperioden og som beviselig er å tilbakeføre til produksjons- eller materialfeil, vil bli utbedret vederlagsfritt. Utbedring av mangler fører ikke til at garantiperioden for produktet forlenges eller fornyes. Skader som oppstår grunnet naturlig slitasje, ufagmessig håndtering, feil bruk, manglende overholdelse av driftsanvisningene, uegnede driftsmidler, overbelastning, utilsikket anvendelse, uautoriserte inngrep fra bruker eller tredjeperson eller andre årsaker som REMS ikke kan påta seg ansvaret for, dekkes ikke av garantien.

Garantitytelse må kun utføres av et autorisert REMS kontrakts-kundeserviceverksted. Reklamasjoner blir kun godkjent hvis produktet sendes inn til et autorisert REMS kontrakts-kundeserviceverksted uten forutgående inngrep og i ikke-demontert tilstand. Erstattede produkter og deler blir REMS' eiendom.

Brukeren dekker kostnadene for frakt frem og tilbake.

Brukerens lovfestede rettigheter, spesielt fremming av garantikrav overfor selger ved mangler, innskrenkes på ingen måte av denne garantien. Denne produsentgarantien gjelder kun for nye produkter som er kjøpt og anvendes innenfor den europeiske union, i Norge eller i Sveits.

For denne garantien gjelder tysk rett under eksklusjon av de Forente Nasjoners konvensjon om kontrakter for internasjonalt varesalg (CISG).

7. Delelister

For delelister, se www.rems.de → Downloads → Parts lists.

Oversættelse af den originale brugsanvisning

Generelle sikkerhedsanvisninger

⚠ ADVARSEL

Apparatet er bygget efter det tekniske stadi og de anerkendte sikkerhedstekniske regler og er driftssikkert. Alligevel kan der ved utilsigtet brug eller brug i modstrid med formålet opstå farer for brugeren eller tredjemand eller materielle skader. Læs og overhold derfor sikkerhedshenvisningerne.

OPBEVAR ALLE SIKKERHEDSHENVISNINGER OG ANVISNINGER TIL FREMTIDEN.

- Brug altid kun apparatet i overensstemmelse med formålet og under overholdelse af de generelle forskrifter vedr. sikkerhed og forebyggelse af ulykker.
- Indsæt kun instrueret personale. Unge må kun bruge apparatet, hvis de er mere end 16 år gamle, hvis det er nødvendigt for deres uddannelse, og de er under tilsyn af en fagkyndig.
- Hold arbejdspladsen ren og sørg for god belysning. Uorden og manglende lys på arbejdspladsen kan føre til ulykker.
- Undgå farlige påvirkninger udefra (fx brændbare væsker eller gasser).
- Apparatet må ikke udsættes for regn og ikke bruges i fugtige eller våde omgivelser. Opbevar apparatet tørt og sikkert.
- Bær tætsluttende arbejdstøj, beskyt løsthængende langt hår, tag handsker, smykker og lignende af.
- Brug personligt beskyttelsesudstyr (fx beskyttelsesbriller, høreværn, støvbeskyttelsesmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm).
- Hold andre personer, især børn, på afstand.
- Arbejdsområdet skal fastspændes sikkert, hold det ikke fast med hånden.
- Undgå en unormal kropsholdning. Sørg for at stå sikkert og for, at du altid holder balancen.
- Undgå, at der tændes ved en fejltagelse.
- Apparatet må ikke overbelastes. Udskift værktøjet rettidigt.
- Kontroller fra tid til anden apparatet for beskadigelser og for, om det fungerer korrekt.
- Udskift omgående slidte dele.
- For personlig sikkerhed og korrekt brug af apparatet og for at opretholde garantikravet må der altid kun bruges originalt tilbehør og originale reservedele.
- Enhver egenmægtig ændring på apparatet er af sikkerhedsmæssige årsager forbudt.
- Vedligeholdelses- og reparationsarbejder, især indgreb i det elektriske system, må kun gennemføres af kvalificeret fagpersonale.

Specielle sikkerhedshenvisninger

⚠ ADVARSEL

- REMS Blitz tænder og brænder straks efter at tændkontakten er aktiveret. Undgå uforudset opstart. Luk ventilen på gasflasken omgående efter brug og afbrænd restmængden af gas i slange og brænder.
- Om REMS Blitz brænder eller ikke brænder – ret aldrig brænderrøret mod dig selv eller andre.
- Når der arbejdes i fri luft, skal man passe på, da flammen i solskinsvejr kan være svær at se og man bør altid lodde med "vinden i ryggen".
- Fjern brandbart materiale – også beholdere med brandbare væsker – før loddearbejdet påbegyndes.
- Opvarm aldrig beholdere med brandbare væsker, hverken fyldte eller tomme. Specielt tomme eller næsten tomme beholdere kan indeholde højexplosive gasser.
- Når loddeværktøjet aflægges – anvend da kun ildfaste sten. Mursten eller betonsten mv. kan eksplodere under høj varme.
- Bær beskyttelsesbriller og hvis nødvendigt også hovedbeskyttelse.
- Arbejd kun i godt ventilerede rum. Indånd aldrig gasser eller de ved lodningen opståede dampe.
- Hav altid en indslukker klar.
- Afprøv med mellemrum loddebrænderen, gasslangerne, gasflasken for beskadigelser eller utætheder. I bekræftende fald udskift det defekte. Anvend kun forskriftsmæssigt udstyr.
- Gasflasker indeholder flydende gas og står under højt tryk. Holdes langt væk fra åben ild, skal stå opret og sikres mod at kunne væltes.
- Iagttag alle sikkerhedsforskrifter/arbejdssikkerhed i omgangen med propan.

1. Tekniske data

Brug i overensstemmelse med formålet

⚠ ADVARSEL

REMS Blitz er beregnet til hård- og bløddlodning, varmning, udglødning, afbrændning, smeltning, optøning, krympning og lignende termiske processer med propan. Enhver anden brug stemmer ikke overens med formålet og er derfor forbudt.

- | | | |
|-------------------------|---|--------|
| 1.1. Artikelnumre: | REMS Blitz Turbo-gasloddebrænder i karton | 160010 |
| | Stålkasse | 160160 |
| 1.2. Anvendelsesområde: | REMS Blitz er en gas-loddebrænder. Benyttes til lodning (hård eller blød), opvarmning, afbrændning, smeltning, optøning mv. | |
| 1.3. Tilladte gasart: | Propan | |
| 1.4. Maximal gastryk: | 3,2 bar (45 psi) | |
| 1.5. Arbejdsgastryk: | 1,5 til 2,2 bar (32 psi) | |

- | | |
|--------------------------|--|
| 1.6. Gasforbrug: | 160 g/time |
| 1.7. Ydelse: | 9000 kJ/time (8500 BTU) |
| 1.8. Flammetemperatur: | 1950°C (3530°F) |
| 1.9. Radiostøj dæmpning: | Emissionsværdi ved arbejdspladsen 69 dB (A). |

2. Opstart af brænder

Følg DGPs anvisninger på området. Luk gasflaske ventilen. Anvend indstillelig trykregulator (1–4 bar). Anvendelse af fastindstillelig trykregulator (f. eks 1,5 bar) er mulig, men gasbrænderen kommer ikke op på fuld ydelse. Monter tilladt gaslange på gasflasken og på gevindstuds (3) på gasloddebrænderen (Pas på: Begge gevind er venstregevind G 3/8").

⚠ ADVARSEL

Indstil gastrykket på 1 bar. Afprøv om systemet er tæt!

3. Opstart

⚠ FORSIGTIG

Bær beskyttelsesbriller!

3.1. Gasloddebrænder

Åbn for gasflaske ventilen. Indstil / check gastrykket som under punkt 1. Ved aktivering af trykknappen (1) på loddebrænderen bliver den indbyggede ventil åbnet. Samtidigt afgiver gnistgeneratoren (piezotænderen) gnister ud i brandrøret – og gassen bliver tændt. Specielt ved montering af en ny flaske, kan det være nødvendigt – gentagne gange – at trykke på startknappen indtil luften i slangen er væk.

Slippes startknappen, så lukker den indbyggede ventil i loddebrænderen for gastiilførslen og flammen dør.

Trykkes på låseknappen (2), så kan startknappen slippes og brænderen brænder videre. Ved et nyt tryk på låseknappen udløses denne igen. Slippes startknappen, går flammen ud.

Ved **hårdlodning** skal flammen være 20–25 mm lang. Spidsen af flammen skal ved hårdlodning ramme emnet. Ved **bløddlodning** skal flammen være 10–15 mm fra emnet. Hvis ønsket kan flammelængden reduceres ved reduktion af gastrykket.

⚠ BEMÆRK

Sænk kun gastrykket så meget, at mindst en flammelængde på 8 mm bliver tilbage. Ved kortere flamme beskadiges loddebrænderen (gnistgeneratoren).

⚠ FORSIGTIG

Ved arbejdets slutning – luk gasventilen og lad det resterende gas komme ud af slange og brænder.

3.2. Loddemateriale

Til **hårdlodning** anvendes REMS Lot P 6. Kobberør og fittings må ikke behandles med flusmiddel men skal være metallisk blanke. Ved andre materialer, som fx. messing kan flusmiddel være på sin plads.

Til **bløddlodning** anvendes REMS Lot Cu 3. Kobberør og fittings skal stå metallisk blanke. Loddetstedet påføres REMS Paste Cu 3. Denne pasta indeholder loddepulver og flusmiddel. Fordelen ved pastaen ligger deri, at den til lodningen nødvendige temperatur er nået, når den opvarmede pasta skifter farve. Det giver en bedre fyldning af loddespalten. REMS Lot Cu 3 og REMS Paste Cu 3 er udviklet specielt til drikkevandsinstallationer og er i henhold til DVGW arbejdsblad GW 2 og GW 7 samt DIN normer på området.

4. Vedligeholdelse

Luk ventilen på gasflasken før vedligeholdelses- og reparationsarbejder. Luk den restende gas ud af slange og loddebrænder. Fjern de 5 skruer i huset – og tag den øverste halvdel af – når brænderdysen i brænderøret eller gnistgeneratoren skal udskiftes. Aftag brænderen i det underste hus. Brænderør og dyssebærer aftages. Udskift dyssebærer, hhv brænderør, hhv gnistgenerator. Er større reparationsarbejder nødvendige, skal loddebrænderen overgives til autoriseret REMS Service Værksted. Det er uansvarligt selv at foretage mere komplicerede reparationer eller forandringer på gasloddebrænderen.

5. Afhjælpning af fejl

- 5.1. Fejl: Loddebrænderen brænder ikke – eller kun svagt.

- Årsag:
- Gasflasken er tom.
 - Flaskenventilen er lukket.
 - Defekt slange.
 - Brænderdysse forstoppet (se 4.).

- 5.2. Fejl: Loddebrænder tænder ikke (men kan tændes med tændstik).

- Årsag: • Gnistgenerator (piezotænder) er defekt.

6. Producentens garanti

Garantiperioden er på 12 måneder fra overdragelsen af det nye produkt til første bruger. Tidspunktet for overdragelsen skal dokumenteres ved at indsende de originale købsdokumenter, som skal indeholde angivelser om købsdatoen og produktbetegnelsen. Alle funktionsfejl, som opstår i løbet af garantiperioden, og som påvisligt skyldes fremstillings- eller materialefejl, udbedres gratis. Ved udbedringen af manglen bliver garantiperioden for produktet hverken forlænget

eller fornyet. Skader, som skyldes naturlig slitage, ukorrekt behandling eller misbrug, manglende overholdelse af driftsforskrifterne, uegnede driftsmidler, for stor belastning, brug i modstrid med formålet, egne indgreb eller indgreb af andre eller andre grunde, som REMS ikke skal indestå for, er udelukket fra garantien.

Garantiydelser må kun udføres af et autoriseret REMS kundeserviceværksted. Reklamationer vil kun blive anerkendt, hvis produktet indsendes til et autoriseret REMS kundeserviceværksted uden forudgående indgreb i ikke splitted tilstand. Udskiftede produkter og dele overgår til REMS' eje.

Brugeren skal betale fragtomkostningerne til og fra værkstedet.

Brugerens lovfæstede rettigheder, især hans garantikrav over for forhandleren i tilfælde af mangler, indskrænkes ikke af denne garanti. Denne producentgaranti gælder kun for nye produkter, som købes og bruges i den Europæiske Union, i Norge eller i Schweiz.

For denne garanti gælder tysk ret under udelukkelse af De Forenede Nationers Konvention om aftaler om internationale køb (CISG).

7. Reservedelsliste

Reservedelsliste: se www.rems.de → Downloads → Reservedelstegninger.

Alkuperäiskäyttöohjeen käänös

Yleiset turvallisuusohjeet

⚠ VAROITUS

Laitte on valmistettu alan viimeisimmän kehityksen ja hyväksytyjen turvateknisten sääntöjen mukaisesti ja se on käyttövarma. Siitä huolimatta voi tahaton tai määrästenvastainen käyttö aiheuttaa käyttäjälle tai ulkopuolisille vaaroja tai aineellisia vahinkoja. Lue sen vuoksi turvaohjeet ja noudata niitä.

SÄILYTTÄ KAIKKI TURVA- JA MUUT OHJEET TULEVAISUUTTA VARTEN.

- Käytä laitetta vain määrysten mukaisesti ja noudattaen yleisiä turvallisuus- ja tapaturmantorjuntamääräyksiä.
- Käytä vain tehtävään perehdytettyä henkilöstöä. Nuoret saavat käyttää laitetta vain siinä tapauksessa, että he ovat yli 16 vuotta vanhoja, että laitteen käyttö on tarpeen ammattikoulutustavoitteen saavuttamiseksi ja että he ovat asiantuntevan henkilön valvonnan alaisuudessa.
- Pidä työtilat siisteinä ja hyvin valaistuin. Epäjärjestys ja valaisemattomat työtilat voivat aiheuttaa tapaturmia.
- Vältä vaarallisia ympäristön vaikutuksia (esim. palavia nesteitä tai kaasuja).
- Älä altista laitetta sateelle äläkä käytä sitä kosteassa tai märässä ympäristössä. Varastoi laite kuivaan ja turvalliseen paikkaan.
- Käytä kehoa myötäileviä työvaatteita, suojaa avoimet pitkät hiukset, pane pois käsineet, korut tai muut sellaiset.
- Käytä henkilönsuojaimia (esim. suojalaseja, kuulonsuojaimia, pölyltä suojaavaa naamaria, liukumattomia turvakengkiä, suojakypärää).
- Pidä muut henkilöt, ennen kaikkea lapset, loitolla laitteesta.
- Kiinnitä työkappale varmasti, älä pidä siitä kiinni käsin.
- Vältä epänormaalia työasentoa. Pidä huoli siitä, että seisot tukevasti ja säilytät aina tasapainosi.
- Vältä tahatonta päällekytkemistä.
- Älä ylikuormita laitetta. Uusi työkalut ajoissa.
- Tarkasta laite aika ajoin todetaksesi, ettei se ole vaurioitunut ja että se toimii määrysten mukaisesti.
- Vaihda kuluneet osat viipymättä uusiin.
- Käytä vain alkuperäisiä lisävarusteita ja alkuperäisiä varaosia taataksesi henkilökohtaisen turvallisuutesi, laitteen määrystenmukaisen toiminnan ja takuukiuden säilymisen.
- Turvallisuusyistä ei laitteeseen saa tehdä mitään omavaltaisia muutoksia.
- Vain vastaavan pätevyys omaava ammattitaitoinen henkilöstö saa suorittaa kunnostus- ja korjaustyöt, ennen kaikkea sähkölaitteistoon kohdistuvat työt.

Erityiset turvallisuusohjeet

⚠ VAROITUS

- REMS Blitz syttyy ja palaa heti painiketta painettuasi. Vältä tahahonta käynnistymistä. Sulje kaasupullon venttiili sen tähden heti käytön jälkeen ja anna laitteeseen ja letkuun jääneen kaasun palaa loppuun.
- Älä suuntaa polttimen putkea koskaan itseäsi tai muita kohti, vaikka REMS Blitz ei olisikaan sillä hetkellä toiminnassa.
- Ota ulkona aurinkoisella säällä juotettaessa huomioon, että liekki on ehkä kokonaan näkymätön. Juota tuulisella säällä aina vain tuuleen suuntaan.
- Poista ennen juottotöiden aloitusta lähettyviltä kaikki tulenarat aineet, mukaan lukien tulenarkaa nestettä sisältävät säiliöt
- Älä kuumenna tulenarkoja nesteitä sisältäviä tai sisältäneitä säiliöitä. Varsinkin tyhjiin tai melkein tyhjiin nestesäiliöihin muodostuu helposti hyvinkin räjähdysalttiita kaasuja.
- Käytä juotettavan työkappaleen alla vain tulenkestäviä kiviä, jos se tarvitsee alustaa; tiili- ja betonikivet tms. voivat räjähtää kuumuudessa.
- Käytä näkösuojainta ja tarpeen vaatiessa myös suojapukineita.
- Työskentele vain hyvin tuuletetuissa tiloissa! Älä hengitä kaasua tai juottamisen yhteydessä syntyviä höyryjä.
- Pidä tulensammutin ulottuvilla.
- Tarkista laitteen polttimen, kaasujohtojen, kaasupullojen samoin kuin näiden venttiilien kunto aika ajoin. Vaihda vaurioituneet tai epätyydyttävät osat uusiin. Käytä vain määrysten mukaisia osia ja lisälaitteita.
- Kaasupulloissa on paineistettua nestekaasua. Pidä ne loitolla kuumuudesta, aina pystysuorassa asennossa ja varmista, että ne eivät pääse kaatumaan.

1. Tekniset tiedot

Määräystenmukainen käyttö

⚠ VAROITUS

Käytä REMS Blitzia määrysten mukaisesti kova- ja pehmeäjuottoon, lämmittämiseen, hehkutukseen, leimuhitsaukseen, metallin ja jään sulatukseen, kutistamiseen ja muihin propaaniä käyttäviin termisiin menetelmiin.

Mitkään muut käyttötarkoitukset eivät ole määrysten mukaisia eivätkä siten myöskään sallittuja.

- | | | |
|---------------------------|--|------------------|
| 1.1. Artikkelinro: | REMS Blitz Turbo-juottopoltin
pahvilaatikossa
teräsievylaatikossa | 160010
160160 |
| 1.2. Käyttöalueet: | REMS Blitz on nestekaasulla toimiva juottopoltin. Sitä voidaan käyttää kova- ja pehmytjuotoksiin, lämmitykseen, leimutukseen, sulatukseen, jään poistoon, kutistukseen ja muihin samantapaisiin lämpöä vaativiin töihin. | |

- 1.3. **Käytettävä kaasu:** propaani
- 1.4. **Kaasun maksimipaine:** 3,2 baria (45 psi)
- 1.5. **Kaasun käyttöpain:** 1,5 – 2,2 baria (32 psi)
- 1.6. **Kaasunkulutus:** 160 g/h
- 1.7. **Teho:** 9.000 kJ/h (8.500 BTU)
- 1.8. **Liekin lämpötila:** 1950°C (3530°F)
- 1.9. **Melutaso:** Työpaikalata lähtevä meluarvo 69 dB (A)

2. Käyttöönotto

Sulje kaasupullon venttiili. Käytä paineensäädintä, jota voi säätää 1–4 bariin asti. Vakiosäätöisiä (esim. 1,5 baria) säätimiä voidaan myös käyttää, mutta juottopoltin ei silloin yllä täyteen tehoonsa. Liitä määräysten mukainen kaasujohto (esim. keskipainetta kestävä) kaasupullon ja juottopoltin kierteytysistukkaan (3) (Huom! Kummassakin päässä vasen G 3/8" kierre).

VAROITUS

Säädä 1 barin kaasunpaine. Tarkista kaikkien osien tiiviisyys!

3. Käyttö

HUOMIO

Käytä suojalaseja!

3.1. Kaasulla toimiva juottopoltin

Avaa kaasupullon venttiili. Säädä kaasunpaine tarpeen vaatiessa kohdan 1. mukaan. Juottopoltin sisällä oleva venttiili aukeaa, kun painat painiketta (1). Samanaikaisesti kipinägeneraattori (pietsosytytin) lähettää polttimeen putkeen kipinän ja kaasu syttyy. Varsinkin poltinta käyttöönotettaessa voi painikkeen painaminen useampaan kertaan olla tarpeen, koska johdossa on vielä ilmaa. Kun päästät painikkeen irti, polttimeen venttiili sulkeutuu pysäyttäen kaasun kulun ja liekki sammuu.

Painikkeen ollessa kytkettynä voit painaa lukitusnappia (2), jotta painike pysyy kytkettynä ja poltin palaa edelleen. Kun painat painiketta toistamiseen, lukitus irtoaa ja liekki sammuu, kun irrotat oteesi painikkeesta.

Liekin tulee **kovajuotoksia** tehdessä olla noin 20–25 mm pitkä. Liekin kärjen tulee koskettaa juotettavaa pintaa. **Pehmytjuotoksissa** liekin kärki pidetään 10–15 mm:n etäisyydellä työkappaleesta. Liekin suuruutta voidaan pienentää kaasunpainetta vähentämällä.

HUOMAUTUS

Vähennä kaasunpainetta vain sen verran, että liekin pituus on vielä 8 mm. Liekin ollessa tätä lyhyempi polttimeen kipinägeneraattori vaurioituu.

HUOMIO

Sulje työn päätyttyä kaasupullon venttiili ja annajohtoon sekä polttimeen jääneen kaasun palaa loppuun.

3.2. Juotteet

Käytä **kovajuotoksiin** REMS Lot P6:tta. Kupariputkia ja liittimiä ei tarvitse käsitellä juottonesteellä, mutta niiden tulee olla kirkaspintaiset. Muut materiaalit, esim. messinki, voivat vaatia juottonestettä.

Pehmytjuotoksiin sopii REMS Lot Cu 3. Kupariputkien ja liittinten tulee olla kirkaspintaiset. Juotettavaan kohtaan sivellään ensin REMS Paste Cu 3 -tahnaa, jossa on sekä juottojauhetta että -nestettä. Tahnan etuna on se, että sen väri muuttuu, kun juotokseen tarvittava lämpötila on saavutettu. Näin myös juotettava rako on helpompi ja varmempi täyttää. Joka tapauksessa on lopuksi käytettävä vielä REMS Lot Cu 3 -juotetta. Sekä REMS Lot Cu 3 että REMS Paste Cu 3 on kehitetty varta vasten juomavesiputkien juotoksiin ja ne vastaavat Saksassa annettuja DVGW-määräyksiä ja DIN-normeja.

4. Kunnossapito

Sulje kaasupullon venttiili ja polta johtoon ja polttimeen jäänyt kaasu ennen kuin aloitat kunnossapito- ja korjaustyöt. Kun vaihdat polttimeen suuttimen, putken tai kipinägeneraattorin, irrota ensin rungon viisi ruuvia ja poista rungon ylempi osa. Irrota poltin rungon alaosasta. Vedä sen jälkeen polttimeen putki ja suuttimenpidin irti. Uusi tarpeen vaatiessa suuttimenpidin ja polttimeen suutin tai polttimeen putki tai kipinägeneraattori. Jos tätä suuremmat korjaustyöt ovat tarpeen, laite on toimitettava REMS:n valtuuttamaan asiaskapalveluun. Omavaltaiset, tätä pidemmälle menvät korjaustyöt tai juottopoltin muuttaminen jollakin tavalla on kielletty.

5. Vian etsintä

- 5.1. **Vika:** Juottopoltin ei pala ollenkaan tai vain heikosti.
Syy:
 - Kaasupullon venttiili on kiinni.
 - Johto on viallinen.
 - Polttimeen suutin on tukossa (ks. kohta 4).
- 5.2. **Vika:** Juottopoltin ei syty (mutta syttyy esim. tulitikutilla).
Syy:
 - Kipinägeneraattori (pietsosytytin) on rikki.

6. Valmistajan takuu

Takuuaika on 12 kuukautta siitä alkaen, kun uusi tuote on luovutettu ensikäyttäjälle. Luovutusajankohta on osoitettava lähettämällä alkuperäiset osto koskevat asiapaperit, joista on käytävä ilmi ostopäivä ja tuotenimike. Kaikki takuuajana esiintyvät toimintavirheet, joiden voidaan osoittaa johtuvan valmistus- tai materiaalivirheestä, korjataan ilmaiseksi. Vian korjaamisesta ei seuraa tuotteen takuuajan piteneminen eikä sen uusiutuminen. Takuu ei koske vahinkoja, jotka johtuvat normaalista kulumisesta, epäasianmukaisesta käsittelystä tai väärinkäytöstä, käyttöohjeiden noudattamatta jättämisestä, soveltumattomista työvälineistä, ylikuormituksesta, käyttötarkoituksesta poikkeavasta käytöstä, laitteen muuttamisesta itse tai muiden tekemistä muutoksista tai muista syistä, joista REMS ei ole vastuussa.

Takuuseen kuuluvia töitä saavat suorittaa ainoastaan tähän valtuutetut REMS-sopimuskorjaamot. Reklamaatiot hyväksytään ainoastaan siinä tapauksessa, että tuote jätetään valtuutettuun REMS-sopimuskorjaamoon, ilman että sitä on yritetty itse korjata tai muuttaa tai purkaa osiin. Vaihdetut tuotteet ja osat siirtyvät REMS-yrityksen omistukseen.

Rahtikulusta kumpaankin suuntaan vastaa käyttäjä.

Tämä takuu ei rajoita käyttäjän lainmukaisia oikeuksia, erityisesti hänen oikeuttaan vaatia myyjältä takuun puitteissa vahingonkorvausta tuotteesta havaittujen vikojen perusteella. Tämä valmistajan takuu koskee ainoastaan uusia tuotteita, jotka ostetaan ja joita käytetään Euroopan Unionin alueella, Norjassa tai Sveitsissä.

Tähän takuuseen sovelletaan Saksan lakia ottamatta huomioon Yhdistyneiden kansakuntien yleissopimusta kansainvälisistä tavarankäytön kauppa koskevista sopimuksista (CISG).

7. Varaosaluettelot

Katso varaosaluettelot osoitteesta www.rems.de → Downloads → Parts lists.

Tradução do manual de instruções original

Indicações de segurança gerais

⚠️ ATENÇÃO

O aparelho foi concebido em conformidade com o mais recente estado da técnica e com os regulamentos técnicos de segurança reconhecidos para garantia da fiabilidade de funcionamento. Apesar disso, é possível que se verifiquem perigos para o utilizador e terceiros ou danos materiais, em caso de utilização inadvertida ou indevida. Por este motivo, deverá ler e entender as indicações de segurança.

CONSERVE TODAS AS INDICAÇÕES DE SEGURANÇA E INSTRUÇÕES PARA FUTURAS CONSULTAS.

- Utilize o aparelho apenas devidamente e respeitando as normas gerais de segurança e de prevenção de acidentes.
- Empregue apenas pessoal instruído. O aparelho só poderá ser operado por adolescentes, caso tenham idades superiores a 16 anos, isto seja necessário para os seus objectivos educativos e sejam sujeitos à supervisão de um perito.
- Mantenha o seu local de trabalho limpo e bem iluminado. Áreas de trabalho desorganizadas e mal iluminadas podem provocar acidentes.
- Evite influências ambientais desfavoráveis (por ex. líquidos ou gases inflamáveis).
- Não exponha o aparelho a chuva, nem o utilize em ambientes húmidos ou molhados. Armazene o aparelho num local seco e seguro.
- Utilize vestuário de trabalho justo, proteja cabelo comprido solto e retire luvas, bijutaria e semelhantes.
- Utilize equipamento de protecção individual (por ex. óculos de protecção, protecção auditiva, máscara de protecção contra poeiras, calçado de segurança antiderapante, capacete de protecção).
- Mantenha outras pessoas, especialmente crianças, afastadas.
- Fixe com segurança a peça de trabalho, não a segure com as mãos.
- Evite uma posição corporal anormal. Assegure uma posição segura e mantenha sempre o equilíbrio.
- Evite uma activação inadvertida.
- Não sobrecarregue o aparelho. Substitua atempadamente as ferramentas.
- Verifique o aparelho regularmente quanto a danos e correcto funcionamento.
- Substitua imediatamente peças desgastadas.
- Para sua segurança pessoal, para a garantia do funcionamento correcto do aparelho e para a preservação do direito à garantia, utilize apenas acessórios e peças sobresselentes originais.
- Por motivos de segurança, não é permitida qualquer alteração do aparelho por iniciativa própria.
- Os trabalhos de conservação e reparação, especialmente as intervenções no sistema eléctrico, devem ser realizados apenas por pessoal técnico qualificado.

Indicações de segurança especiais

⚠️ ATENÇÃO

- Ao premir o botão, o REMS Blitz efectua a ignição, tendo imediatamente a chama. Evite o início inadvertido do funcionamento. Para isso, feche a válvula da botija de gás imediatamente após utilização e deixar queimar o gás restante contido no queimador e na mangueira.
- Quer tenha ou não o REMS Blitz em chama, nunca dirija o tubo de queimador na sua direcção ou de terceiros.
- Em caso de trabalhos no exterior, observe que, devido à luz do sol, a chama pode estar invisível e que, em caso de vento, a soldadura seja efectuada apenas na direcção do vento.
- Remova todas as substâncias inflamáveis, até mesmo contentores com líquidos inflamáveis das imediações, antes de iniciar os trabalhos de soldadura.
- Nunca aquecer recipientes, que contêm ou contiveram líquidos inflamáveis. Especialmente recipientes vazios ou quase vazios deste tipo podem conter misturas de gases altamente explosivos.
- Caso a peça de trabalho tenha que ser apoiada para efectuar a soldadura, utilize apenas pedras refractárias. Pedras de betão ou tijolos, entre outros, podem explodir sob o efeito do calor intenso.
- Utilize óculos de protecção e, caso necessário, uma protecção para o corpo.
- Trabalhe exclusivamente em ambientes bem ventilados! Nunca inale os gases e vapores criados na soldadura.
- Mantenha sempre um extintor à mão.
- Verificar regularmente o queimador de soldadura, as mangueiras de gás, as botijas de gás e as suas válvulas relativamente a danificações ou fugas; caso necessário, substituí-los. Utilize exclusivamente os devidos acessórios.
- As botijas de gás contêm gás liquefeito e estão sob alta pressão. Mantenha-as afastadas do calor, posicione-as sempre na vertical e proteja-as contra quedas.
- Observar os regulamentos de segurança e de prevenção de acidentes no manuseamento com gás propano.

1. Características técnicas

Utilização correcta

⚠️ ATENÇÃO

Utilize o REMS Blitz devidamente para brasagem e soldadura, aquecimento, têmpera, limpeza por chama, fundição, descongelamento, contracção e processos térmicos semelhantes com propano.

Quaisquer outras utilizações são indevidas e, portanto, não permitidas.

1.1. Códigos:	REMS Blitz pistola de soldar a gás turbo em caixa de cartão 160010 Caixa metálica 160160
1.2. Aplicações:	REMS Blitz é uma pistola de soldar para gás líquido. É utilizada para: Soldadura suave e forte, Aquecer, Queimar, Fundir, Derreter, Contrair e para outros procedimentos térmicos similares.
1.3. Classes de gases autorizados:	Propano
1.4. Pressão máxima de gás:	3,2 bar (45 psi)
1.5. Pressão de trabalho:	1,5 até 2,2 bar (32 psi)
1.6. Consumo de gás:	160 g/h
1.7. Potência:	9000 KJ/h (8500 BTU)
1.8. Temperatura da chama:	1950°C (3530°F)
1.9. Ruidos:	Emissão dependendo do local de trabalho 69 dB (A).

2. Começo de trabalho

Fechar a válvula da botija de gás. Utilizar um regulador de pressão ajustável (1 até 4 bar). O uso de regulador de pressão fixa (por exemp: 1,5 bar) é possível, mas o aparelho não alcança toda a sua potência. Ligar a botija de gás com mangueira de gás normalizada (por exemp: mangueira para pressão média, normalizada DVWG) ao racorde roscado (3) da pistola REMS Blitz (Atenção: rosca G 3/8" esquerda).

⚠️ ATENÇÃO

Regular a pressão do gás para 1 bar. Verificar a estanquicidade do sistema!

3. Operação

⚠️ CUIDADO

Utilize óculos de protecção!

3.1. Pistola de gás

Abriu a válvula da botija de gás. Se necessário, ajustar a pressão do gás, como está indicado em 1. Ao premir o gatilho (1) abre-se a válvula no interior da pistola. Ao mesmo tempo o isqueiro inflama o gás na ponteira. No caso de uma nova ligação é necessário accionar várias vezes o gatilho até à fuga total do ar contido na mangueira.

Ao soltar o gatilho, a válvula interior corta a alimentação do gás e apaga a chama. Carregando no botão fixador (2) quando o gatilho está premido, pode-se soltar o mesmo pois a chama mantém-se acesa. Premindo de novo o gatilho desbloqueia e apaga a chama.

No caso de **soldadura forte** o cone da chama deve ter um comprimento de 20 a 25 mm. A ponta do cone da chama deve tocar a peça a soldar. No caso de **soldadura suave**, a ponta do cone da chama deve estar afastada de 10 a 15 mm da peça a soldar. Caso seja necessário, pode-se reduzir o comprimento da chama, diminuindo a pressão do gás.

AVISO

Só diminuir a pressão do gás até que se consiga um comprimento mínimo de 8 mm do cone da chama. No caso de uma chama mais curta, danifica-se a pistola REMS Blitz na parte do isqueiro e da válvula interna.

⚠️ CUIDADO

Ao terminar o trabalho, fechar a válvula da botija de gás e deixar queimar o restante gás acumulado na mangueira.

3.2. Material de soldar

Para **soldadura forte** utilizar solda REMS Lot P 6. Não é necessário aplicar decapante nem no tubo nem nos racores, mas devem estar metálicamente brilhantes. No caso de outros materiais por exemp: Latão, é possível a necessidade de decapante.

Para **soldadura suave** utilizar solda REMS Lot Cu 3. Os tubos de cobre e racores devem estar metálicamente brilhantes. Para preparação do local a soldar, aplicar pasta REMS Paste Cu 3 à peça do tubo. A pasta contém pó soldante e decapante. A vantagem da pasta está em que se reconhece a temperatura necessária para soldar ao mudar a cor da pasta aquecida de forma que se consiga um melhor fecho da ranhura a soldar. Em todo o caso deve-se aplicar solda REMS Lot Cu 3. A solda REMS Lot Cu 3 e a pasta REMS Paste Cu 3, foram desenvolvidos especialmente para condutas de água potável e correspondem as normas DVGW, GW 2 e GW 7, bem como às normas DIN correspondentes.

4. Manutenção

Antes de trabalhos de reparação ou manutenção, fechar a válvula da botija de gás e deixar que se queime o restante gás que ficou na mangueira e na pistola REMS Blitz. Para mudar a ponteira, o tubo do queimador ou o isqueiro, tirar os cinco parafusos da carcaça e retirar a parte superior da mesma. Desmontar o queimador da parte inferior da carcaça. Tirar o tubo do queimador e suporte da ponteira. Substituir o suporte da ponteira, ou o tubo do queimador ou o isqueiro. No caso de serem necessários trabalhos de reparação mais amplos, mandar reparar o aparelho a um agente REMS. Não é permitida nenhuma modificação na pistola REMS Blitz.

5. Comportamento em caso de avaria

5.1. Avaria: A pistola REMS Blitz queima débilmente ou não queima.

- Causa:**
- A botija de gás está vazia.
 - A válvula da botija de gás está fechada.
 - A mangueira está defeituosa.
 - A ponteira do queimador está tapada. (ver 4).

5.2. Avaria: A pistola REMS Blitz não se acende (mas acende com chama exterior).

- Causa:**
- O isqueiro interior da pistola está defeituoso.

6. Garantia do fabricante

O prazo de garantia é de 12 meses após a entrega do novo produto ao primeiro consumidor. A data de entrega deve ser comprovada com o envio dos documentos originais de compra, que devem conter a data da compra e a designação do produto. Todas as falhas no funcionamento ocorridas dentro do prazo de garantia, provocadas por erros de fabrico ou de material comprovados, serão reparadas gratuitamente. O prazo de garantia do produto não se prolongará nem se renovará com a reparação das avarias. Ficam excluídos da garantia todos os danos provocados pelo desgaste natural, manuseamento incorrecto ou uso normal, não observação dos regulamentos de operação, meios de operação inadequados, cargas excessivas, utilização para outras finalidades além das previstas, intervenções pelo próprio utilizador ou por terceiros ou outras razões fora do âmbito da responsabilidade da REMS.

Os serviços de garantia devem ser prestados, exclusivamente, pelas oficinas de assistência técnica contratadas e autorizadas REMS. Todas as reclamações serão consideradas apenas se o aparelho for entregue a uma oficina de assistência técnica contratada e autorizada REMS sem terem sido efectuadas quaisquer intervenções e sem o aparelho ter sido anteriormente desmontado por outrem. Produtos e peças substituídos passam a ser propriedade da REMS.

Os custos relativos ao transporte de ida e volta são da responsabilidade do utilizador.

Os direitos legais do utilizador, em especial o seu direito de reclamação perante o representante em caso de danos, manter-se-ão inalterados. Esta garantia do fabricante é válida exclusivamente para produtos novos, comprados e utilizados na União Europeia, na Noruega ou na Suíça.

A esta garantia aplica-se o direito alemão, excluindo-se a Convenção das Nações Unidas sobre os Contratos de Compra e Venda Internacional de Mercadorias (CISG).

7. Listas de peças

Para obter informações sobre as listas de peças, ver www.rems.de → Downloads → Parts lists.

Tłumaczenie z oryginału instrukcji obsługi

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE

Przyrząd został skonstruowany według najnowszego stanu techniki i uznanych zasad bezpieczeństwa i jest bezpieczny w eksploatacji. Mimo to w przypadku bezcelowego lub niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania powstają zagrożenia dla użytkownika bądź osób trzecich lub szkody materialne. Dlatego też należy przeczytać wskazówki bezpieczeństwa i przestrzegać ich.

ZACHOWYWAĆ NA PRZYSZŁOŚĆ WSZYSTKIE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA I INSTRUKCJE.

- Przyrząd użytkować tylko zgodnie z przeznaczeniem z przestrzeganiem ogólnych przepisów bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom.
- Zatrudniać tylko poinstruowany personel. Młodociani mogą pracować z przyrządem tylko po ukończeniu 16 roku życia, co jest wymagane do osiągnięcia ich wykształcenia, i pod nadzorem jednego z fachowców.
- Na stanowisku pracy utrzymywać czystość i dobre oświetlenie. Nieporządek i nieoświetlone obszary robocze mogą sprzyjać wypadkom.
- Unikać niebezpiecznych wpływów otoczenia (np. palne ciecze lub gazy).
- Chronić przyrząd przed deszczem i nie użytkować w wilgotnym lub mokrym otoczeniu. Przyrząd przechowywać w miejscu suchym i bezpiecznym.
- Nosić ciasno przylegającą odzież, ochraniać długie włosy, zdejść rękawiczki, ozdoby itp.
- Stosować osobiste wyposażenie ochronne (np. okulary ochronne, ochrona słuchu, maska przeciwpyłowa, przeciwpoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny).
- Nie dopuszczać innych osób, w szczególności dzieci.
- Zamocowywać przedmioty obrabiane, nie trzymać ręką.
- Unikać nieprawidłowych pozycji ciała. Zadbaj o bezpieczną pozycję stojącą i w każdej chwili utrzymywać równowagę.
- Unikać nieprzewidzianego włączenia.
- Nie przeciążaj przyrządu. Zawczasu wymieniać narzędzia.
- Sprawdzaj od czasu do czasu przyrząd na uszkodzenia i zgodne z przeznaczeniem działanie.
- Niezwłocznie wymieniać zużyte części.
- W celu osobistego bezpieczeństwa, zapewnienia zgodnego z przeznaczeniem działania przyrządu oraz w celu zachowania praw do roszczeń gwarancyjnych należy stosować tylko oryginalny osprzęt i oryginalne części zamienne.
- Ze względów bezpieczeństwa zabronione są jakiegokolwiek samowolne zmiany przy przyrządzie.
- Utrzymywanie w sprawności i naprawy, a szczególnie ingerencje w układzie elektrycznym może przeprowadzać tylko wykwalifikowany personel specjalistyczny.

Szczególne wskazówki bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE

- REMS Blitz zapala się i płonie natychmiast po uruchomieniu przycisku. Należy unikać przypadkowego uruchomienia, zamykając zawór butli gazowej natychmiast po jej wykorzystaniu i wypalając gaz resztkowy znajdujący się jeszcze w palniku oraz w przewodzie.
- Niezależnie od tego, czy REMS Blitz pali się, czy nie, nie wolno nigdy kierować wylotu rury palnika na siebie lub w kierunku innych osób.
- Podczas prac na wolnym powietrzu należy zwrócić uwagę na to, że w jasnych promieniach słońca płomień może być niewidoczny. Podczas wiatru należy lutować tylko "z wiatrem".
- Przed rozpoczęciem lutowania należy usunąć z otoczenia materiały palne ze zbiornikami z cieczami palnymi włącznie.
- Nigdy nie wolno rozgrzewać zbiorników, które zawierają lub zawierały ciecze palne. Szczególnie puste lub prawie puste zbiorniki tego rodzaju mogą zawierać wysoce wybuchowe mieszanki gazów.
- Przy układaniu detalu do lutowania jako podłoże należy stosować wyłącznie kamienie (cegły) odporne na ogień. Cegły ceramiczne lub betonowe itp. mogą eksplodować pod wpływem gorąca.
- Podczas prac należy nosić okulary ochronne, a w razie potrzeby również ubranie ochronne.
- Prace trzeba wykonywać tylko w dobrze wentylowanych pomieszczeniach! Nie należy wdychać gazów ani oparów powstających podczas lutowania.
- Podczas wykonywania prac w pobliżu powinny znajdować się gaśnice.
- Od czasu do czasu należy skontrolować palniki lutownicze, przewody gazowe, butle gazowe i ich zawory pod względem uszkodzeń lub nieszczelności, a w razie wystąpienia takiej potrzeby elementy te wymienić. Należy stosować wyłącznie przepisowe oprzyrządowanie.
- Butle gazowe zawierają gaz ciekły i znajdują się pod wysokim ciśnieniem. Należy chronić je przed wpływem gorąca, utrzymywać w pozycji pionowej i zabezpieczyć przed przewróceniem.
- Przy wykorzystywaniu propanu trzeba przestrzegać przepisów bezpieczeństwa oraz zasad zapobiegania wypadkom.

1. Dane techniczne

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

OSTRZEŻENIE

Palnik REMS Blitz stosować tylko zgodnie z przeznaczeniem do lutowania lutem twardym i miękkim, ogrzewania, wyżarzania, wypalania, topienia, odtajania, obkurczania i do innych podobnych procesów termicznych.

Wszystkie inne zastosowania traktowane są jako niezgodne z przeznaczeniem i tym samym są niedopuszczalne.

- 1.1. Numer artykułu:** REMS Blitz Turbo-palnik lutowniczy gazowy w kartonie 160010
Skrzynka z blachy stalowej 160160
- 1.2. Zakres pracy:** REMS Blitz jest palnikiem lutowniczym na gaz ciekły. Stosowany jest do lutowania (lutowanie twarde i lutowanie miękkie), ogrzewania, opalania, stapania, rozmrażania, skurczenia i do podobnych procesów termicznych.
- 1.3. Dopuszczalne rodzaje gazu:** Propan
- 1.4. Maksymalne ciśnienie gazu:** 3,2 bar (45 psi)
- 1.5. Ciśnienie gazu robocze:** 1,5 do 2,2 bar (32 psi)
- 1.6. Zużycie gazu:** 160 g/h
- 1.7. Moc:** 9000 kJ/h (8500 BTU)
- 1.8. Temperatura płomienia:** 1950°C (3530°F)
- 1.9. Informacja o hałasie:** Wartość emisji na stanowisku pracy 69 dB (A).

2. Uruchomienie

Otwórz zawór butli gazowej. Stosować regulator ciśnienia dający się ustawić (1 do 4 bar). Zastosowanie regulatorów ciśnienia, ustawionych na stałe (np. na 1,5 bar), jest możliwe, w tym wypadku jednakże palnik lutowniczy gazowy nie pracuje z pełną wydajnością. Dopuszczony do stosowania przewód gazowy (np. przewód średniego ciśnienia dopuszczony przez DVGW) podłączyć do butli gazowej i do króćca rurowego gwintowanego (3) palnika lutowniczego gazowego (Uwaga! Z obu stron gwint lewy G 3/8").

⚠️ OSTRZEŻENIE

Ciśnienie gazu ustawić na 1 bar. Skontrolować szczelność systemu!

3. Eksploatacja

⚠️ PRZESTROGA

Nosić okulary ochronne!

3.1. Palnik lutowniczy gazowy

Otwórz zawór butli gazowej. W danym przypadku ustawić ciśnienie gazu tak jak podano w punkcie 1. Poprzez naciśnięcie przycisku (1) palnika lutowniczego otwiera się zawór wmontowany w palnik lutowniczy. Jednocześnie generator iskrowy (zapalnik piezoelektryczny) wypuszcza iskrę do rury palnika i gaz zostaje zapalony. Wszczególności w przypadku nowych podłączeń może być konieczne kilkakrotne naciśnięcie przycisku aż ulotni się powietrze z przewodu. Jeśli puścimy przycisk, to wbudowany do palnika lutowniczego zawór zamyka dopływ gazu i płomień gaśnie.

Jeśli przy naciśniętym przycisku wciśniemy guzik ustalający (2), to przycisk może zostać zwolniony a palnik płonie dalej samodzielnie. Poprzez ponowne naciśnięcie przycisku zwalniamy guzik ustalający. Jeśli puścimy teraz przycisk, to płomień gaśnie.

Do **lutowania twardego** stożek płomienia powinien mieć długość 20 do 25 mm. Wierzchołek stożka płomienia powinien dotykać obrabianego przedmiotu. Do **lutowania miękkiego** wierzchołek stożka płomienia powinien być oddalony od obrabianego przedmiotu o 10 do 15 mm. W razie potrzeby można poprzez zmniejszenie ciśnienia gazu zredukować wielkość płomienia.

NOTYFIKACJA

Ciśnienie gazu tylko tak dalece obniżać, aby pozostała zachowana minimalna długość stożka płomienia wynosząca 8 mm. W przypadku krótszego płomienia uszkodzony zostanie palnik lutowniczy (generator iskrowy).

⚠️ PRZESTROGA

W celu wyłączenia z użytkowania zamknąć zawór butli gazowej i odczekać aż wypalą się resztki gazu z przewodu i z palnika.

3.2. Sposoby lutowania

Do **lutowania twardego** używać REMS Lot P 6. Rury miedziane i kształtki rurowe miedziane nie muszą być oszyszczone topnikami, powinny jednak być metalicznie beznalotowe. W przypadku innych materiałów, tak jak np. mosiądz, użycie topników może być konieczne.

Do **lutowania miękkiego** używać REMS Lot Cu 3. Rury miedziane i kształtki rurowe miedziane muszą być metalicznie beznalotowe. W celu przygotowania powierzchni spawanej należy nanieść na element rury pastę REMS Paste Cu 3. Ta pasta zawiera proszek lutowniczy i topnik. Korzystną stroną tej pasty jest fakt, że temperaturę konieczną do lutowania można rozpoznać dzięki zmianie koloru rozgrzanej pasty i że przy jej zastosowaniu osiągamy lepsze wypełnienie lutowanej szczeliny. W każdym przypadku należy jednak dopełnić REMS Lot Cu 3. REMS Lot Cu 3 i REMS Paste Cu 3 wyprodukowane zostały specjalnie dla sieci wodonośnych z wodą pitną i są zgodne z zaleceniami ustalonymi w DVGW-Arbeitsblätter GW 2 i GW 7, oraz z odpowiednimi normami DIN.

4. Utrzymanie urządzenia w dobrym stanie

Przed pracami doprowadzającymi urządzenie do stanu użytkowania i przed pracami naprawczymi należy zamknąć zawór butli gazowej i odczekać aż resztki gazu z przewodu i z palnika lutowniczego ulegną spaleni. W celu wymiany dyszy palnika, rury palnika lub generatora iskrowego należy usunąć 5 śrub obudowy i zdjąć wierzchnią połowę obudowy. Wyjąć palnik z obudowy dolnej. Odciągnąć rurę palnika i nośnik dyszy. Wymienić nośnik dyszy z dyszą palnika, względnie rurę palnika, względnie generator iskrowy. Jeśli konieczne są dalsze naprawy, to należy pozostawić naprawę urządzenia warsztatowi obsługi klientów związanemu umową z firmą REMS. Samowolnie dokonywane naprawy lub zmiany w palniku lutowniczym gazowym są niedopuszczalne.

5. Zachowanie się w przypadku zakłóceń

5.1. Zakłócenie: Palnik lutowniczy nie pali lub pali słabo.

Przyczyna:

- Zawór butli gazowej jest zamknięty.
- Przewód jest uszkodzony.
- Dysza palnika jest zatkana (patrz 4.).

5.2. Zakłócenie: Palnik lutowniczy nie zapala gazu (płonie jednak przy użyciu obcego zapalnika, np. zapalniczki).

Przyczyna:

- Generator iskrowy (zapalnik piezoelektryczny) jest uszkodzony.

6. Gwarancja producenta

Okres gwarancji wynosi 12 miesięcy od momentu przekazania nowego produktu pierwotnemu użytkownikowi. Datę przekazania należy udowodnić przez nadesłanie oryginalnej dokumentacji nabywania, która musi zawierać datę zakupu i oznaczenie produktu. W okresie gwarancji będą usuwane bezpłatnie wszystkie zaistniałe błędy w funkcjonowaniu spowodowane przez udowodnienie do błędów produkcyjnych lub materiałowych. Przez usuwanie wad okres gwarancji dla produktu nie będzie podlegał ani przedłużeniu, ani odnowieniu. Ze świadczeń gwarancyjnych wykluczone są szkody zaistniałe wskutek naturalnego zużycia, nieprawidłowego obchodzenia się lub nadużywania lub lekceważenia przepisów eksploatacji, nadmiernego obciążania, niezgodnego z przeznaczeniem zastosowania, własnej lub obcej ingerencji lub wskutek innych przyczyn nieuznanych przez firmę REMS.

Świadczenia gwarancyjne mogą być dokonywane tylko przez autoryzowane przez firmę REMS warsztaty naprawcze. Reklamacje będą uznawane tylko, jeśli produkt zostanie dostarczony do autoryzowanych przez firmę REMS warsztatów naprawczych bez uprzedniej ingerencji i w stanie nierozbrajonym. Wymieniane produkty i części przechodzą na własność firmy REMS.

Koszty przesyłki docelowej i powrotnej ponosi użytkownik.

Ustawowe prawa użytkownika, a w szczególności jego roszczenia odnośnie świadczeń gwarancyjnych na wady względem sprzedawcy nie są ograniczone niniejszą gwarancją. Niniejsza gwarancja producenta ważna jest tylko dla nowych produktów, nabytych i eksploatowanych w Unii Europejskiej, Norwegii i Szwajcarii.

Dla niniejszej gwarancji obowiązuje prawo niemieckie z wyłączeniem Konwencji Narodów Zjednoczonych o umowach międzynarodowej sprzedaży towarów (CISG).

7. Wykaz części

Wykaz części patrz www.rems.de → Downloads → Spis części zamiennych.

Překlad originálu návodu k použití

Všeobecná bezpečnostní upozornění

⚠ VAROVÁNÍ

Přístroj je postaven dle současného stavu techniky a uznávaných bezpečnostně technických pravidel a je provozně bezpečný. Přesto mohou při neúmyslném použití nebo použití k účelu, pro který není přístroj určen, vzniknout nebezpečí pro uživatele nebo třetí osoby resp. poškození věci. Proto čtěte a dodržujte bezpečnostní předpisy.

VŠECHNY BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A INSTRUKCE SI USCHOVEJTE DO BUDOUCNA.

- Přístroj používejte jen k účelu, pro který je určen a při respektování všeobecných bezpečnostních předpisů a předpisů prevence před úrazu.
- Nasadte jen poučený personál. Mladiství smí přístroj používat jen tehdy, pokud jsou starší 16-ti let, je to žádoucí k dosažení jejich vzdělávacího cíle a jsou postaveni pod dohled odborníka.
- Udržujte Vaše pracoviště čisté a dobře osvětlené. Nepořádek a neosvětlené pracoviště může mít za následek úraz.
- Vyvarujte se nebezpečných vlivů okolí (např. hořlavých kapalin nebo plynů).
- Přístroj nevystavujte dešti, nepoužívejte ho ve vlhkém nebo mokřím prostředí. Přístroj skladujte bezpečně a v suchu.
- Noste přiléhavé pracovní oblečení, chraňte dlouhé volné vlasy, položte rukavice, šperky apod.
- Používejte osobní ochranné prostředky (např. ochranné brýle, ochrannu sluchu, protiprachovou masku, proti silkuzu odolné boty, ochrannou příbhu).
- Zabraňte v přístupu ostatním osobám, zejména dětem.
- Polotovary bezpečně upněte, nedržte ho rukou.
- Zabraňte abnormálnímu držení těla. Zajistěte si jistý postoj a udržujte vždy rovnováhu.
- Zabraňte bezděčnému zapnutí.
- Přístroj nepřetěžujte. Nástroje včas obnovujte.
- Přístroj čas od času přezkoušejte na poškození funkce, pro kterou je určen.
- Opořezávané díly neprodleně vyměňte.
- Z důvodu osobní bezpečnosti, k zajištění funkce přístroje, odpovídající jeho určení a pro zachování nároku na záruku používejte pouze originální příslušenství a originální náhradní díly.
- Jakékoli svévolné změny na přístroji nejsou z bezpečnostních důvodů dovoleny.
- Práce údržby a opravy, obzvláště zásahy do elektřiny smějí být prováděny jen kvalifikovanými odborníky.

Speciální bezpečnostní upozornění

⚠ VAROVÁNÍ

- REMS Blitz se při stisknutí tlačítka okamžitě zapalí a hoří. Zabraňte náhodnému zapnutí. Proto vždy, ihned do použití, uzavřete ventil láhve na plyn a nechte shořet zbývající plyn z hořáku i hadice.
- Nikdy, ani když hořák nehoří, nedržte trubku hořáku směrem k sobě nebo k jiným osobám.
- Při práci venku dbejte na to, že při slunečním svitu plamen nebývá vidět a že se za větru "pájí jen větrem".
- Nežli začnete pájet, odstraňte z okolního prostoru hořlaviny, a to i nádoby s hořlavými kapalinami.
- Nikdy nezahřívajte nádoby, které obsahují nebo obsahovaly hořlavé kapaliny. Zejména takovéto prázdné nebo téměř prázdné nádoby mohou obsahovat vysoce explozivní plynné směsi.
- Je-li třeba obrobek k pájení položit, používejte pouze ohnivzdorné kameny. Cihly nebo betonové tvárnice ap. by mohly při velkém žáru explodovat.
- Používejte chránič očí, a je-li třeba, i ochranný oblek.
- Pracujte jen v dobře větraném prostředí! Nevdechujte plyny a páry, které vznikají při pájení.
- Mějte vždy v dosahu hasicí přístroj.
- Zkontrolujte občas, zda pájecí hořák, hadice láhve na plyn a ventily nejsou poškozeny a zda dobře těsní; v případě potřeby je nahraďte novými. Používejte pouze příslušenství, které vyhovuje předpisům.
- Láhve obsahují kapalný plyn a jsou pod vysokým tlakem. Chraňte je před horkem, ukládejte svisle a zajistěte je proti pádu.
- Při práci s propanem dbejte bezpečnostních předpisů a předpisů pro zabránění úrazu.

1. Technické údaje

Použití odpovídající určení

⚠ VAROVÁNÍ

REMS Blitz používat jen k účelu, ke kterému je určen – k pájení na tvrdo a na měkko, ohřevu, žhání, opalování, rozpouštění, tavení, tání, smršťování a podobné termické procesy s propanem.

Všechna jiná použití neodpovídají danému určení a jsou proto nepřijatelná.

1.1. Číslo položek:	REMS Blitz plynový pájecí turbo-hořák v kartónu	160010
	Ocelový kufřík	160160

1.2. Pracovní oblast:	REMS Blitz je pájecí hořák na zkvalněný plyn. Používá se pro měkké nebo tvrdé pájení, k ohřevu, k opalování, tavení a při podobných termických metodách.
------------------------------	--

- 1.3. Dovoleno druhy plynu:** propan
- 1.4. Maximální tlak plynu:** 3,2 bar (45 psi)
- 1.5. Provozní tlak plynu:** 1,5 až 2,2 bar (32 psi)
- 1.6. Spotřeba plynu:** 160 g/h
- 1.7. Výkon:** 9000 kJ/h (8500 BTU)
- 1.8. Teplota plamene:** 1950°C (3530°F)
- 1.9. Informace o hluku:** Emisní hodnota vztahující se k pracovnímu místu 69 dB (A).

2. Uvedení do provozu

Ventil plynové láhve uzavřít. Použít regulační ventil tlaku (1 až 4 bar). Použití pevně nastavených regulátorů tlaku (např. na 1,5 barů) je možné, plynový pájecí hořák nepřináší však plný pájecí výkon. Schválenou hadicí na plyn (např. hadicí na střední tlaky s registrací DVGW) připojit na plynovou láhve a na závitové hrdlo (3) plynového pájecího hořáku (Pozor! Oboustranně levotočivý závit G 3/8").

⚠ VAROVÁNÍ

Tlak plynu nastavte na 1 bar. Přezkoušejte těsnost systému!

3. Provoz

⚠ UPOZORNĚNÍ

Noste ochranné brýle!

3.1. Plynový pájecí hořák

Otevřít ventil plynové láhve. Případně nastavit tlak plynu, jak v bodu 1 uvedeno. Zatlacením tlačítka (1) pájecího hořáku se otevře ventil, vestavěný do pájecího hořáku. Současně vytvoří jiskrový generátor (piezoelektrický zážeh) jiskru do trubky hořáku a plyn se vznítí. Obzvláště při nové instalaci pájecího hořáku je možné, že je zapotřebí opakovaného zmáčknutí tlačítka, než je všechn vzduch vypuzen z hadice a než dojde k zážehu.

Pustí-li se tlačítko, uzavřete ventil, vestavěný v pájecím hořáku přívod plynu a plamen zhasne.

Zatlačí-li se při zmáčknutém tlačítku aretační knoflík (2), je možné tlačítko pustit a hořák hoří samočinně dále. Opětným zmáčknutím tlačítka se aretace zase uvolní. Když se nyní tlačítko pustí, zhasne plamen.

Při pájení natvrdo má být kužel plamene 20 až 25 mm dlouhý. Špička kužele plamene se má dotýkat obrobku. **Při pájení naměkko** má být špička kužele plamene vzdálena 10 až 15 mm od obrobku. Snížením tlaku lze případně zmenšit velikost plamene.

⚠ OZNÁMENÍ

Tlak plynu pouze tak dalece snížit, aby byla zachována délka kužele plamene minimálně 8 mm. Při kratším plamenu dojde k poškození pájecího hořáku (jiskrový generátor).

⚠ UPOZORNĚNÍ

Po ukončení práce uzavřít: ventil plynové láhve a zbytkový plyn z hadice a z hořáku nechat dohořet.

3.2. Pájecí materiál

K pájení natvrdo použít pájku REMS Lot P 6. U měděných trubek a tvarovek není zapotřebí tavidla, obrobek by však měl mít kovově čistý povrch. U jiných materiálů, např. u mosazi je popř. třeba použít tavicích přísad.

K pájení naměkko použít pájku REMS Lot Cu 3. Měděné trubky a tvarovky musí mít kovově čistý povrch. Na místo pájení nutno nanést pastu REMS Paste Cu 3. Tato pasta obsahuje pájecí prášek a tavidlo. Výhoda použití pasty spočívá v tom, že teplota, potřebná pro pájení, se dá rozpoznat zbarvením ohřáté pasty a že se docílí lepšího vyplnění pájecí spáry. Je však ještě třeba přidat pájku REMS Lot Cu 3. Pájka REMS Lot Cu 3 a pasta REMS Paste Cu 3 byly vyvinuty speciálně pro potrubí na pitnou vodu a odpovídají tak pracovním listům DVGW GW 2 a GW 7 a příslušným DIN-normám.

4. Údržba

Před údržbářskými a opravářskými pracemi uzavřít ventil plynové láhve a zbytkový plyn z hadice a z pájecího hořáku nechat dohořet. Při výměně hořákové trysky a hořákové trubky nebo jiskrového generátoru vyšroubovat 5 šroubů tělesa a sejmout horní polovinu tělesa. Hořák vyjmout ze spodní části tělesa. Hořákovou trubku a nosník trysky stáhnout. Nosník trysky s hořákovou tryskou, popř. hořákovou trubkou, popř. jiskrový generátor vyměnit. V případě potřeby dalších opravářských prací je nutno pájecí hořák předat do opravy smluvní servisní dílně firmy REMS. Svěvolné opravy nebo změny na plynovém pájecím hořáku jsou nepřijatelné.

5. Postup při poruchách

5.1. Porucha: Pájecí hořák nehoří nebo hoří jen slabě.

- Příčina:**
- Ventil plynové láhve uzavřen.
 - Hadice poškozena.
 - Ucpaná hořáková tryska (viz 4.).

5.2. Porucha: Pájecí hořák se nezapalí (hoří však při zapálení cizím zdrojem zážehu, např. zápalkou).

- Příčina:**
- Jiskrový generátor (piezoelektrický zapalovač) defektní.

6. Záruka výrobce

Záruční doba činí 12 měsíců od předání nového výrobku prvnímú spotřebiteli. Datum předání je třeba prokázat zasláním originálních dokladů o koupi, jež musí obsahovat datum koupě a označení výrobku. Všechny funkční vady, které se vyskytnou během doby záruky a u nichž bude prokázáno, že vznikly výrobní chybou nebo vadou materiálu, budou bezplatně odstraněny. Odstraňováním závady se záruční doba neprodlužuje ani neobnovuje. Chyby, způsobené přirozeným opotřebením, nepřímým zacházením nebo špatným užitím, nerespektováním nebo porušením provozních předpisů, nevhodnými provozními prostředky, přetížením, použitím k jinému účelu, než pro jaký je výrobek určen, vlastními nebo cizími zásahy nebo z jiných důvodů, za něž REMS neručí, jsou ze záruky vyloučeny.

Záruční opravy smí být prováděny pouze k tomu autorizovanými smluvními servisními dílnami REMS. Reklamace budou uznány jen tehdy, pokud bude výrobek bez předchozích zásahů a v nerozebraném stavu předán autorizované smluvní servisní dílně REMS. Nahrazené výrobky a díly přechází do vlastnictví firmy REMS.

Náklady na dopravu do servisu a z něj hradí spotřebitel.

Zákonná práva spotřebitele, obzvláště jeho nároky na záruku při chybách vůči prodejci, zůstávají touto zárukou nedotčena. Tato záruka výrobce platí pouze pro nové výrobky, které budou zakoupeny v Evropské unii, v Norsku nebo ve Švýcarsku a tam používány.

Pro tuto záruku platí německé právo s vyloučením Dohody Spojených národů o smlouvách o mezinárodním obchodu (CISG).

7. Seznamy dílů

Seznamy dílů viz www.rems.de → Ke stažení → Soupisy náhradních dílů.

Preklad originálu návodu na obsluhu

Všeobecné bezpečnostné upozornenia

⚠ VAROVANIE

Prístroj je postavený podľa súčasného stavu techniky a uznávaných bezpečnostno technických pravidiel a je prevádzkovo bezpečný. Napriek tomu môže pri neúmyselnom použití alebo použití k účelu, pre ktorý nie je prístroj určený, vzniknúť nebezpečenstvo pre užívateľa alebo tretie osoby resp. poškodenie vecí. Preto čítajte a dodržujte bezpečnostné predpisy.

VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ POKYNY A INŠTRUKCIE SI USCHOVAJTE DO BUDÚCNA.

- Prístroj používajte iba k účelu, pre ktorý je určený a pri rešpektovaní všeobecných bezpečnostných predpisov a predpisov prevencie pred úrazmi.
- Nasadte iba poučený personál. Mladiství smú prístroj používať iba vtedy, pokiaľ sú starší ako 16 rokov, je to žiaduce k dosiahnutiu ich vzdelávacieho cieľa a sú postavený pod dohľad odborníka.
- Udržujte Vaše pracovisko čisté a dobre osvetlené. Neporiadok a neosvetlené pracovisko môže mať za následok úraz.
- Vyvarujte sa nebezpečných vplyvov okolia (napr. horľavých kvapalín alebo plynov).
- Prístroj nevystavujte dažďu, nepoužívajte ho vo vlhkom alebo mokrom prostredí. Prístroj skladujte bezpečne a v suchu.
- Noste priliehavé pracovné oblečenie, chráňte dlhé voľné vlasy, odložte rukavice, šperky apod.
- Používajte osobné ochranné prostriedky (napr. ochranné okuliare, ochranu sluchu, protiprachovú masku, protišmykové topánky, ochrannú prilbu).
- Zabráňte v prístupe ostatným osobám, predovšetkým deťom.
- Polotovar bezpečne upnite, nedržte ho v ruke.
- Zabráňte abnormálnemu držaniu tela. Zaisťte si istý postoj a udržujte vždy rovnováhu.
- Zabráňte samovoľnému zapnutiu.
- Prístroj nepreťažujte. Nástroje včas obnovujte.
- Prístroj čas od času preskúšajte na poškodenie funkcie, pre ktorú je určený.
- Opatrebované diely bezodkladne vymeňte.
- Z dôvodu osobnej bezpečnosti, k zaisteniu funkcie prístroja, zodpovedajúceho jeho určeniu a pre zachovanie nároku na záruku používajte iba originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely.
- Akékoľvek svojvoľné zmeny na prístroji niesu z bezpečnostných dôvodov dovolené.
- Práce údržby a opravy, obzvlášť zásahy do elektriky smú byť prevádzkané iba kvalifikovanými odborníkmi.

Špeciálne bezpečnostné upozornenia

⚠ VAROVANIE

- REMS Blitz sa po stlačení tlačítka okamžite zapáli a horí, preto sa snažte zabrániť náhodnému zapnutiu. Hneď po použití uzavrite ventil plynovej fľaše a zvyšný plyn z horáka i hadice nechajte zhorieť.
- Nikdy, ani keď horák nehorí, nedržte trúbku horáka smerom k sebe alebo k iným osobám.
- Pri práci vonku nezabúdajte na to, že pri slnečnom svite nemusí byť plameň vidieť a že počas vetra sa spájkuje zásadne „v smere vetra“.
- Než začnete spájkovať, odstráňte z okolného priestoru horľaviny, a to aj nádoby s horľavými kvapalinami.
- Nikdy nezahrievajte nádoby, ktoré obsahujú alebo obsahovali horľavé kvapaliny. Takéto prázdne alebo skoro prázdne nádoby môžu obsahovať vysoko explozívne plynové zmesi.
- Pokiaľ je treba obrábaný predmet pred spájkovaním položiť, použite len ohňovzdorné kamene. Tehly alebo betónové tvárnice apod. by mohli pri veľkom žiari explodovať.
- Používajte chránič očí, a pokiaľ je to potrebné aj ochranný oblek.
- Pracujte len v dobre vetranom prostredí! Nevdychujte plyny a pary, ktoré vznikajú pri spájkovaní.
- Majte vždy v dosahu hasiaci prístroj.
- Občas zkontrolujte, či spájkovací horák, hadica plynovej fľaše a ventily nie sú poškodené a dobre tesnia. V prípade potreby ich nahrad'te novými. Používajte len príslušenstvo, ktoré vyhovuje predpisom.
- Fľaše obsahujú kvapalnú plyn a sú pod vysokým tlakom. Chráňte ich pred vysokými teplotami, ukladajte ich vo zvislej polohe a zabezpečte proti pádu.
- Pri práci s propanom dbajte na bezpečnostné predpisy a na predpisy na zabránenie úrazu.

1. Technické údaje

Použitie zodpovedajúce určeniu

⚠ VAROVANIE

REMS Blitz používať len k účelu, ku ktorému je určený – k pájaniu na tvrdo a na mätko, ohrevu, žihaniu, opaľovaniu, rozpúšťaniu, taveniu, topeniu, zmršťovaniu a podobným termickým procesom s propanom.

Všetky iné použitia nezodpovedajú danému určeniu a sú preto neprípustné.

1.1. Čísla položiek:	REMS Blitz plynový spájkovací turbo-horák	
	v kartóne	160010
	Oceľový kufřík	160160

- 1.2. Pracovná oblasť:** REMS Blitz je spájkovací horák na zkvapalnený plyn. Používa sa na mäkké alebo tvrdé spájkovanie, na ohrev, na opaľovanie, tavenie a pri podobných termických metódach.
- 1.3. Dovoľené druhy plynu:** propan
- 1.4. Max. tlak plynu:** 3,2 bar (45 psi)
- 1.5. Prevádzkový tlak plynu:** 1,5 až 2,2 bar (32 psi)
- 1.6. Spotreba plynu:** 160 g/h
- 1.7. Výkon:** 9000 kJ/h (8500 BTU)
- 1.8. Teplota plameňa:** 1950°C (3530°F)
- 1.9. Informácia o hluku:** emisná hodnota vzt'ahujúca sa k pracovnému miestu 69 dB (A).

2. Uvedenie do prevádzky

Ventil plynovej fľašky uzavrieť. Použiť regulačný ventil tlaku (1 až 4 bar). Použiť pevne nastavených regulátorov tlaku (napr. na 1,5 barov) je možné, plynový spájkovací horák neprináša však plný spájkovací výkon. Schválenou hadicou na plyn (napr. hadica na stredné tlaky s registráciou DVGW) na plynovú fľašu a na závitové hrdlo (3) plynového spájkovacieho horáka (Pozor! Obojstranne ľavotočivý závit G 3/8").

VAROVANIE

Tlak plynu nastavte na 1 bar. Preskúšajte tesnosť systému!

3. Prevádzka

UPOZORNENIE

Noste ochranné okuliare!

3.1. Plynový spájkovací horák

Otvoriť ventil plynovej fľaše. Príp. nastaviť tlak plynu ako je uvedené v bode 1. Zatláčením tlačidla (1) spájkovacieho horáka sa otvorí ventil vložený do spájkovacieho horáka. Zároveň vytvorí iskrový generátor (piezoelektrický ohrev) iskrú do trubky horáka a plyn sa vznieti. Zvlášť pri novej inštalácii spájkovacieho horáka je možné, že je nutné opakovaného stlačenia tlačidla, pokiaľ je všetok vzduch vytlačený z hadice, pokiaľ dôjde k ohrevu.

Ak sa pustí tlačidlo, uzatvorí ventil vložený v spájkovacom horáku prívod plynu a plameň zhasne. Ak sa zatlačí stisnuté tlačidlo aretačný gombík (2), je možné tlačidlo pustiť a horák horí samočinne ďalej. Opakovaným stisnutím tlačidla sa aretácia znova uvoľní. Ak sa teraz tlačidlo pustí plameň zhasne.

Pri spájkovaní na tvrdo má byť kužeľ plameňa 20 až 25 mm dlhý. Špička kužeľa plameňa sa má dotýkať výrobku. **Pri spájkovaní na mätko** má byť špička kužeľa plameňa vzdialená 10 až 15 mm od výrobku. Znížením tlaku je možné zmenšiť veľkosť plameňa.

OZNÁMENIE

Tlak plynu môžeme znižovať dovtedy, aby bola zachovaná dĺžka kužeľa plameňa min. 8 mm. Pri kratšom plameni dôjde k poškodeniu spájkovacieho horáku (iskrový generátor).

UPOZORNENIE

Po skončení práce uzatvoriť ventil plynovej fľaše a zbytkový plyn z hadice a z horáka nechať dohorieť.

3.2. Spájkovací materiál

K spájkovaniu na tvrdo použiť spájky REMS Lot P6. Pri medených trubkách a tvarovkách nie je potrebná pasta, výrobok by však mal mať kovovo – čistý povrch. U iných materiálov, napr. mosadz je popr. možné použitie taviacich prísad.

K spájkovaniu na mätko použiť spájku REMS Lot Cu 3. Medené trubky a tvarovky musia mať kovovo – čistý povrch. Na miesto spájkovania je potrebné naniesť pastu REMS Paste Cu 3. Táto pasta obsahuje spájkovací prášok a tavidlo. Výhoda použitia pasty spočíva v tom, že teplota potrebná pri spájkovaní sa dá rozoznať zbarvením ohriatej pasty a docielí sa lepšieho vyplnenia spájkovacej špáry. Je však ešte potrebné pridať spájku REMS Lot Cu 3. Spájka REMS Lot Cu 3 pasta REMS Paste Cu 3 boli vyvinuté špeciálne pre potrubie na pitnú vodu a zodpovedajú tak pracovným listom DVGW GW 2 a GW 7 a príslušným DIN – normám.

4. Údržba

Pred údržbárskymi a opravárskymi prácami uzatvoriť ventil plynovej fľaše a zbytkový plyn z hadice a z horáka nechať dohorieť. Pri výmene horákovej trysky a horákovej trubky alebo iskrového generátora vyskrutkovať 5 skrutiek telesa a zložiť hornú časť telesa. Horák vybrať zo spodnej časti telesa. Horákovú trubku a nosník trysky ztláchnuť. Nosník trysky z horákovou tryskou, alebo horákovou trubkou príp. iskrový generátor vymeniť. V prípade potreby ďalších opravárskych prác je nutné spájkovací horák odovzdať do opravy zmluvnej servisnej dielne firmy REMS. Svojevoľné opravy alebo zmeny na plynovom spájkovacom horáku nie sú dovoľené.

5. Postup pri poruchách

5.1. Porucha: Spájkovací horák nehorí alebo horí len slabo.

- Príčina:**
- Uzatvorený ventil plynovej fľaše.
 - Poškodená hadica.
 - Upchatá horáková tryska (viz 4.).

5.2. Porucha: Spájkovací horák sa nezapáli (horí však pri zapálení napr. zápalkou).

- Príčina:**
- Iskrový generátor (piezoelektrický zapalovač) poruchový.

6. Záruka výrobcu

Záručná doba je 12 mesiacov od predania nového výrobku prvému spotrebiteľovi. Dátum predania je treba preukázať zaslaním originálnych dokladov o kúpe, ktoré musia obsahovať dátum zakúpenia a označenia výrobku. Všetky funkčné závady, ktoré sa vyskytnú behom doby záruky a u ktorých bude preukázané, že vznikli výrobou chybou alebo vadou materiálu, budú bezplatne odstránené. Odstraňovaním závady sa záručná doba nepredlžuje ani neobnovuje. Chyby, spôsobené prirodzeným opotrebovaním, neprimeraným zachádzaním alebo nesprávnym používaním, nerešpektovaním alebo porušením prevádzkových predpisov, nevhodnými prevádzkovými prostriedkami, preťažením, použitím k inému účelu, ako je výrobok určený, vlastnými alebo cudzími zásahmi alebo z iných dôvodov, za ktoré REMS neručí, sú zo záruky vylúčené.

Záručné opravy smú byť prevádzané iba k tomu autorizovanými zmluvnými servisnými dielnami REMS. Reklamácie budú uznané iba vtedy, pokiaľ bude výrobok bez predchádzajúcich zásahov a v nerozobranom stave predaný autorizovanej zmluvnej servisnej dielni REMS. Nahradené výrobky a diely prechádzajú do vlastníctva firmy REMS.

Náklady na dopravu do servisu a z neho hradí spotrebiteľ.

Zákonné práva spotrebiteľa, obzvlášť jeho nároky na záruku pri chybách voči predajcovi, ostávajú touto zárukou nedotknuté. Táto záruka výrobcu platí iba pre nové výrobky, ktoré budú zakúpené v Európskej únii, v Nórsku alebo vo Švajčiarsku a tam používané.

Pre túto záruku platí nemecké právo s vylúčením Dohody Spojených národov o zmluvách o medzinárodnom obchode (CISG).

7. Zoznam dielov

Zoznamy dielov pozri www.rems.de → Na stiahnutie → Zoznamy dielov.

Az eredeti Kezelési utasítás fordítása

Általános biztonsági előírások

▲ FIGYELMEZTETÉS

A berendezés megfelel a legkorszerűbb technikai előírásoknak és az összes biztonsági előírásnak is. A helytelen használat esetében sérülés fenyeget, és személyes vagy anyagi kárt okozhat a felhasználónak vagy másoknak is. Ezért olvassa el és tartsa be a biztonsági előírásokat.

AZ ÖSSZES BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉST ÉS ELŐÍRÁST TARTSA MEG A JÖVŐBEN IS.

- A készüléket csakis az arra meghatározott munkára használják és közben figyeljenek a biztonsági figyelmeztetésekre és balesetvédelmi előírásokra.
- Csak szakképzett ember használja. A fiatalok csakis akkor használhatják a berendezést, ha már elmúltak 16 évesek, feltétele a képzésüknek és egy szak-képzett személy elügyelete alatt állnak.
- Tartsák a munkafelületet tisztán és megvilágítva. A rendetlen és megvilágítatlan munkafelület vonzza a balesetet.
- Kerülje a veszélyes környezeti hatásokat (pl. a lobbanékony folyadékokat és gázokat).
- A berendezést tilos kitenni esőnek és nedves vagy vizes környezetben használni. A berendezést biztonságosan és szárazon kell tárolni.
- Testhez álló munkaruhát hordani, összefogni a hosszú szétengedett hajat, kesztyűt, az ékszer és hasonlókat megýék félre.
- Használjon védőfelszerelést (pl. védőszemüveg, fülvédő, porszűrő maszk, csúszásgátló munkacipők, védő sisak).
- Az idegen személyeket, főleg a gyermekeket távol tartani.
- A munkadarabot biztonságosan beszorítani, nem a kézben tartani.
- Kerülje a rendellenes testtartást. Figyeljen arra, hogy biztosan álljon az egyensúlyát megórizva
- Kerülje a véletlenszerű beindítást.
- Ne terhelje túl a berendezést. A szerszámokat időben újítsa fel.
- A berendezést indoként átt kell vizsgálni és megbizonyosodni arról hogy minden funkciója rendben van.
- Az elhasználdott alkatrészeket azonnal ki kell cserélni.
- A személyes biztonság megórzése érdekében, a készülék funkciójának megórzéséért, a garancia megtartásáért csak eredeti tartozékokat és alkatrészeket használjanak.
- A személyi biztonság érdekében, a gép funkciói megtartásáért, melyek megfelelnek
- Jogosulatlan módosítás a készüléken biztonsági okokból nem megengedett
- A karbantartást és a javításokat csakis képzett szakember végezheti.

Különleges biztonsági előírások

▲ FIGYELMEZTETÉS

- A REMS Blitz a nyomógomb működtetése után azonnal begyúlt és ég. Kerüljük annak véletlen működtetését. Ezért a gázpalack szelepjét használat után azonnal zárjuk el, s a maradék gázt hagyjuk az égőből és a tömlőből kiégni.
- Attól függetlenül, hogy a REMS Blitz ég-e vagy sem, soha ne fordítsuk az égőfejcsövet saját magunk vagy más személyek felé.
- Szabadban történő munkálatoknál ügyeljünk arra, hogy erős napsütésnél a láng láthatatlan lehet, s hogy szél esetén csak a "széllel" forrasszunk.
- A forrasztási munkálatok elkezdése előtt távolítsuk el a környezetből a gyúlékony anyagokat, s a gyúlékony folyadékkal töltött tartályokat is.
- Soha ne hevítsünk fel gyúlékony folyadékkal töltött vagy attól már kiürített tartályt. Különösen ilyen jellegű üres vagy majdnem üres tartály nagyrobbanékonyaságú gázkeveréket tartalmazhat.
- Ha a munkadarabot forrasztáshoz valahová fel akarjuk helyezni, erre a célra csak tűzálló követ alkalmazunk. Téglá vagy beton bizonyos körülmények között nagy hőmérsékleten felrobbanhat.
- Viseljünk szemvédőt, s amennyiben szükséges testvédőt is.
- Csak jól szellőztetett környezetben dolgozzunk! A gázokat, s a forrasztásnál keletkező gőzöket ne lélegezzük be.
- Tartsunk egy tűzoltókészüléket készenlétben.
- Az égőfejet, a gáztömlőket, a gázpalackot és annak szelepeit időnként ellenőrizzük azok épségére vagy tömítettségükre; szükség esetén a megsérült alkatrészt cseréljük ki. Csak az előírásoknak megfelelő tartozékokat alkalmazunk.
- A gázpalackok folyékonygázt tartalmaznak, s nagy nyomás alatt állanak. Tartsuk ezeket nagy hőmérsékletű helytől távol, állítsuk fel függőlegesen, s biztosítsuk azokat elborulás ellen.
- Az propánnal történő munkálatoknál az erre vonatkozó biztonsági és baleset-megelőzési előírásokat tartsuk be.

1. Műszaki adatok

Rendeltetésszerű használat

▲ FIGYELMEZTETÉS

REMS Blitz felhasználási terület: kemény és lágy forrasztás, melegítés, hőkezelés, égetés, olvasztás, zsugorítás és hasonló termikus folyamatokhoz propánnal. Minden egyéb fajta felhasználás nem elfogadható.

1.1. Cikkszámok:	REMS Blitz turbó gázüzemű forrasztólámpa, kartondobozban	160010
	acéllemez tokban	160160

1.2. Munkatartomány:	A REMS Blitz folyékony gázzal üzemelő forrasztólámpa. Használható: forrasztáshoz (kemény- vagy lágy forrasztáshoz), melegítéshez, leégetéshez, olvasztáshoz, kiolvasztáshoz, zsugorításhoz és hasonló termikus eljárásokhoz.
1.3. Megengedett gázfajták:	propán
1.4. Legnagyobb gáznyomás:	3,2 bar (45 psi)
1.5. Üzemi gáznyomás:	1,5 – 2,2 bar-ig (32 psi)
1.6. Gázfogyasztás:	160 g/h
1.7. Teljesítmény:	9000 kJ/h (8500 BTU)
1.8. Lánghőmérséklet:	1950°C (3530°F)
1.9. Zajkibocsátási érték:	A munkahelyre vonatkoztatott ki bocsátási érték 69 dB (A).

2. Üzembehelyezés

Zárjuk el a gázpalack szelejét. Beállítható nyomásszabályzót alkalmazunk (1-től 4 bar-ig). Fix beállítású nyomásszabályzó (pl. 1,5 bar) is használható, de a forrasztólámpa nem lesz képes a legnagyobb mérvű hőfejlesztésre. Engedélyezett gázvezető-tömlőt (például DVGW-engedélyezett középnyomású tömlő) csatlakoztassunk a gázpalackra és a gázüzemű forrasztólámpa menetes csomójára (3) (Figyelem! Mindkét oldal G 3/8"-os balmenetes).

▲ FIGYELMEZTETÉS

Állítsuk be a gáznyomást 1 bar értékre. Ellenőrizzük a rendszer tömítettségét!

3. Üzemeltetés

▲ VIGYÁZAT

Használjon védőszemüveget!

3.1. Gázüzemű forrasztólámpa

Nyissuk ki a gázpalack szelejét. Adott esetben állítsuk be az 1. pont alatt ajánlott gáznyomást. A forrasztólámpa kapcsolókarjának (1) működtetésével kinyílik a forrasztólámpába béepített szelep. Egyidejűleg a szikragenerátor (piezogyújtó) szikrát ad az égőcsőbe és a gáz meggyullad. Különösen új csatlakoztatásoknál lehet szükséges a kapcsoló többszöri megnyomása, míg a levegő ki nem szorul a tömlőből. Ha a kapcsolót elengedjük, a forrasztólámpába béepített szelep elzárja a gázbeáramlást és a láng kialszik.

Ha a kapcsolóban megnyomjuk a rögzítőgombot (2), akkor a nyomókart tehermentesíthetjük, és a lámpa onmüködően ég tovább. A nyomókar újból megnyomásával a rögzítő kiold. Ha most elengedjük a nyomókart, kialszik a láng.

Keményforrasztáshoz a lángkúp 20–25 mm hosszú legyen. A lángkúp csúcsa érintse a munkadarabot. **Lágyforrasztáshoz** a lángkúp csúcsa 10–15 mm-re legyen a munkadarabtól. Adott esetben a gáznyomás csökkentésével lehet a lángot kissébbíteni.

ÉRTESÍTÉS

A gáznyomást csak annyira csökkentjük le, hogy a lángkúp hossza legalább 8 mm-es maradjon. Ha a láng rövidebb, megsérül a forrasztólámpa (szikragerjesztő).

▲ VIGYÁZAT

Ha a készüléket üzemem kívül akarjuk helyezni, zárjuk el a gázpalack szelejét, a maradék gázt égessük ki a tömlőből és az égőfejből.

3.2. A forrasztó anyag

Keményforrasztáshoz REMS Lot P 6-ost használunk. A vörösréz csöveket és csőszerelvényeket nem kell forrasztószírral kezelni, de azoknak fémtisztának kell lenniük. Más anyagoknál, mint például sárgaréz, szükség lehet a forrasztószírra.

Lágyforrasztáshoz REMS Lot Cu 3-ast használunk. A vörösréz csöveknek és csőszerelvényeknek fémtisztának kell lenniük. A forrasztáshely előkészítésére REMS Paste Cu 3-ast hordjunk fel a csődarabra. Ez a paszta forrasztóport és forrasztószírt tartalmaz. A paszta előnye abban rejlik, hogy a forrasztáshoz szükséges hőmérséklet elérését a felmelegedett paszta színváltozása jelzi, és a forrasztási rés jobban kitöltődik. A REMS Lot Cu 3-ast azonban mindenképpen utána kell adagolni. A REMS Lot Cu 3 és a REMS Paste Cu 3 speciálisan ivóvízvezetékhez készült és megfelel a GW 2-es és GW 7-es DVGW irányelveknek, valamint a vonatkozó DIN szabványoknak.

4. Karbantartás

A karbantartási és javítási munkálatok megkezdése előtt zárjuk el a gázpalack szelejét, és égessük ki a maradék gázt a tömlőből és az égőfejből. Az égőfűvóka, az égőcső vagy a szikragerjesztő kicserélésére hajtsuk ki a házon lévő 5 csavart és vegyük le a ház felső felét. Az alsó házfél égőjét vegyük ki. Húzzuk le az égőcsövet és a fűvókatartót. Cseréljük ki a fűvókatartót az égőfűvókéval, illetve az égőcsövet, illetve a szikragerjesztőt. Ha ezen túlmenő javítási műveletekre van szükség, a forrasztólámpát valamelyik szerződéses REMS javító-műhelyre kell bízni. Önkényes javítások vagy változtatások a gázüzemű forrasztólámpán nem megengedettek.

5. Üzemzavarok

5.1. Üzemzavar: A forrasztólámpa nem ég vagy csak gyengén.

- Oka:**
- A gázpalack szelepe zárva van.
 - A tömlő hibás.
 - Az égőfűvóka eltömődött (lásd a 4. fejezetet).

5.2. Üzemzavar: A forrasztólámpa nem gyullad meg (de külső gyújtással, például gyufával, működik).

- Oka:**
- A szikragenerátor (piezogyújtó) hibás.

6. Gyártói garancia

A garancia az új termék első felhasználójának történő átadástól számítva 12 hónapig tart. Az átadás időpontja az eredeti vásárlási bizonylatok beküldésével igazolandó, melyeknek tartalmazniuk kell a vásárlás időpontját és a termék megnevezését. Valamennyi, garanciális időn belül fellépő működési rendellenesség, ami bizonyíthatóan gyártási-, vagy anyaghibára vezethető vissza, térítésmentesen kerül javításra. A hiba kijavításával a garancia ideje nem hosszabbodik meg és nem kezdődik újra. Azokra a hibákra, amik természetes elhasználódásra, szakszerűtlen, vagy gondatlan kezelésre, az üzemeltetési leírás figyelmen kívül hagyására, nem megfelelő segédanyag használatára, túlzott igénybevételre, nem rendeltetés szerű használatra, saját, vagy idegen beavatkozásokra, vagy más olyan okokra vezethetők vissza, amiket a REMS nem vállal, a garancia kizárt.

Garanciális javításokat csak az erre jogosult szerződéses REMS márkaszervizek végezhetnek. Reklamációkat csak akkor tudunk figyelembe venni, ha a terméket előzetes beavatkozás nélkül és szét nem szerelt állapotban juttatják el egy erre jogosult szerződéses REMS márkaszervizbe. A kicserélt termékek és alkatrészek a REMS tulajdonát képezik.

A szervizbe történő oda-, és visszaszállítás költségét a felhasználó viseli.

A felhasználó törvényes jogait, különösen a kereskedővel szemben támasztott kifogásokat illetően, ez a garancia nem változtatja meg. A gyártói garancia csak azokra az új termékekre vonatkozik, melyeket az Európai Unióban, Norvégiában, vagy Svájcban vásároltak és ott használnak.

Erre a garanciára a német jog előírásai vonatkoznak, az Egyesült Nemzetek szerződésekről és nemzetközi áruvásárlásról szóló egyezményének (CISG) kizárásával.

7. Tartozékok jegyzéke

A Tartozékok jegyzékét a www.rems.de → Letöltések → Robbantott ábrák.

Prijevod izvornih uputa za rad

Opći sigurnosni naputci

⚠ UPOZORENJE

Uređaj je proizveden u skladu s najnovijim tehničkim dostignućima i priznatim sigurnosno-tehničkim pravilima. Usprkos tomu, pri nehotičnom ili nenamjenskom korištenju mogu nastati opasnosti po korisnika ili druge osobe kao i od nanošenja materijalne štete. Stoga valja pročitati sigurnosne naputke i pridržavati ih se.

SACUVAJTE SVE SIGURNOSNE NAPUTKE I UPUTE ZA KASNIJE.

- Koristite uređaj samo u svrhu za koju je namijenjen te u skladu s općim sigurnosnim propisima i propisima za sprječavanje nesreća.
- Uposlite samo upućeno osoblje. Mladež smije rukovati uređajem samo ako je starija od 16 godina, ako im služi u svrhu školovanja (obučavanja) te ako se to rukovanje obavlja pod nadzorom stručne osobe.
- Radno mjesto i njegovo okruženje držite čistim i dobro osvijetljenim. Nered i nedovoljna osvijetljenost na radnom mjestu mogu biti uzrokom nezgode na radu.
- Izbjegavajte opasne okolne utjecaje (npr. zapaljive tekućine ili plinove).
- Ne izlažite uređaj kiši i nemojte ga koristiti u vlažnom ili mokrom okruženju. Čuvajte ga na suhom i sigurnom mjestu.
- Nosite odjeću koja pranja uz tijelo, zaštitite dugu kosu, odložite rukavice, nakit i slične predmete.
- Koristite sredstva osobne zaštite na radu (npr. zaštitne naočale, antifone, respiratornu masku, neklizajuću sigurnosnu obuću, zaštitnu kacigu).
- Udaljite druge osobe, a posebice djecu.
- Izradak nemojte držati u ruci, nego ga sigurno učvrstite.
- Izbjegavajte neprirodan položaj tijela. Zauzmite siguran stav i položaj pri radu te u svakom trenutku budite u ravnoteži.
- Izbjegavajte nehotično uključivanje.
- Ne preopterećujte uređaj. Blagovremeno obavljajte alate.
- S vremena na vrijeme provjerite je li uređaj oštećen i radi li i dalje besprijekorno.
- Istrošene dijelove bez odlaganja zamijenite novim.
- Radi Vaše osobne sigurnosti i održanja namjenske primjene uređaja kao i radi očuvanja prava na reklamacije, koristite samo originalni pribor i originalne rezervne dijelove.
- Nikakva svojevoljna promjena na uređaju iz sigurnosnih razloga nije dopuštena.
- Uređaj, a naročito njegove električne komponente, smije popravljati samo stručno osoblje odgovarajuće kvalifikacije.

Posebni sigurnosni naputci

⚠ UPOZORENJE

- REMS Blitz pali i gori pri aktiviranju pritiskivača odmah. Nehotično uključivanje izbjegavati. Stoga ventil plinske boce nakon upotrebe odmah zatvoriti i preostali plin iz plamenika i crijeva pustiti da izgori.
- Cijev plamenika REMS Blitz nikada ne usmjeriti prema sebi ili drugima, to i u slučaju da je plamenik ugašen.
- Pri radovima na otvorenom imati u vidu, da plamen na jarkom suncu može biti nevidljiv i da se za vjetra lemi "samo vjetrom".
- Prije lemljenja iz okoline odstraniti gorljive tvari, takodjer i posude sa gornjivim tekućinama.
- Nikada ne zagrijavati posude koje sadrže ili su sadržavale gorljive tekućine. Takve prazne ili gotovo prazne posude mogu sadržavati eksplozivne plinske smjese.
- Kao podlogu za lemljenje izratka primjenjujte samo vatrostalno kamenje. Pečene i betonske opeke i sl. mogu pod utjecajem jake vrućine eksplodirati.
- Nositi zaštitu za oči, po potrebi zaštitu za tijelo.
- Radite samo u prozračenoj okolini! Plinove i pare koje se stvaraju pri lemljenju ne udisati.
- Gasilice za požar držati u pripravnosti.
- Plamenike za lemljenje, plinska crijeva, plinske boce i ventile povremeno provjeriti u odnosu na oštećenja i produšnosti, po potrebi zamijeniti. Primjenjujte samo propisani pribor.
- Plinske boce sadrže tekući plin i stoje pod visokim tlakom. Ne omogućiti prisutnost vrućine, iste postaviti okomito i onemogućiti prevrtanje.
- Pri rukovanju propanom se mora pridržavati sigurnosnih propisa za sprječavanje nezgoda.

1. Tehnički podatci

Namjenska uporaba

⚠ UPOZORENJE

REMS Blitz je namijenjen za tvrdo i meko lemljenje, zagrijavanje, kaljenje, spaljivanje, topljenje, odmrzavanje, skupljanje i slično termičko obrađivanje uz primjenu propana. Svi ostali načini primjene nenamjenski su i stoga nedopušteni.

- 1.1. Brojevi artikala:**
- | | |
|---|--------|
| REMS Blitz Turbo-plinski gorionik za lemljenje u kutiji | 160010 |
| Kutija od čeličnog lima | 160160 |
- 1.2. Radno područje:** REMS Blitz je gorionik za lemljenje sa tekućim plinom. Primjenjuje ga se za lemljenje (tvrdo i mekano lemljenje), grijanje, odgaranje, taljenje, otkravlivanje, smežuravanje i slične termičke postupke.
- 1.3. Dozvoljene vrste plina:** Propan
- 1.4. Maksimalni pritisak plina:** 3,2 bar (45 psi)

- 1.5. **Pogonski pritisak:** 1,5 – 2,2 bar (32 psi)
 1.6. **Potrošak plina:** 160 g/h
 1.7. **Učin:** 9000 kJ/h (8500 BTU)
 1.8. **Temperatura plamena:** 1950°C (3530°F)
 1.9. **Informacija o buci:** Emisiona vrijednost na radnom mjestu 69 dB (A).

2. Puštanje u pogon

Ventil plinske boce zatvoriti. Primjenjivati podesivi regulator pritiska (1 do 4 bar). Primjena čvrsto podesivih regulatora pritiska (n. pr. 1,5 bar) je moguća, plinski gorionik za lemljenje međutim ne daje puni učin. Pripušteno crijevo (n. pr. za srednji pritisak sa DVGW-odobrenjem) priključiti za plinsku bocu i za navojni nastavak (3) plinskog gorionika za lemljenje (Pažnja! na obje strane lijevi navoj G $\frac{3}{8}$ ").

⚠ UPOZORENJE

Tlak plina podesiti na 1 bar. Provjeriti neprodušnost sistema.

3. Pogon

⚠ OPREZ

Nosite zaštitne naočale!

3.1. Plinski gorionik za lemljenje

Ventil plinske boce otvoriti. Po potrebi pritisak plina prema navodima pod 1. podesiti. Aktiviranjem okidača (1) gorionika za lemljenje se u gorioniku za lemljenje ugrađeni ventil otvara. Istovremeno generator iskara (piecoupaljač) iskri u cijevi gorionika i plin se pali. Naročito pri prvom uključivanju se može ukazati potreba, da se okidač više puta aktivira, dok se zrak ne istjera iz crijeva.

Ako se otpusti okidač, u gorioniku za lemljenje ugrađeni ventil prekida privod plina i plamen se gasi.

Ako se pri aktiviranom okidaču pritisne zaustavno dugme (2) se okidač može otpustiti i gorionik gori samostalno dalje. Ponovnim pritiskanjem okidača se zaustavno dugme opet oslobadja. Ako se sada otpusti okidač, se plamen gasi.

Za **tvrd** lemljenje bi plameni stožac trebao imati duljinu od 20 do 25 mm. Vrh plamenog stošca bi trebao dodirivati izradak. Pri **mekom** lemljenju bi vrh plamenog stošca treba biti 10 do 15 mm udaljen od izratka. U danom slučaju se sniženjem pritiska plina veličina plamena može smanjiti.

NAPOMENA

Pritisak plina samo toliko sniziti, da duljina stošca plamena ne potkorači 8 mm. Pri kraćem plamenu se oštećuje gorionik (generator iskara).

⚠ OPREZ

Isključivanje se provodi tako, da se plinski ventil zatvori i preostali plin u crijevu pusti, da izgori u gorioniku.

3.2. Materijal za lemljenje

Za **tvrd** lemljenje primjenjivati sredstvo REMS Lot P 6. Za bakrene cijevi i fittinge se ne mora primjenjivati sredstvo za pospješivanje tečenja, ali bi površina trebala biti metalčki svjetla. Kod svih drugih materijala, kao n. pr. kod mjedi, se može ukazati potreba primjene sredstva za pospješivanje tečenja.

Za **mekano** lemljenje primjenjivati REMS Lot Cu 3. Bakrene cijevi i fittingi moraju biti metalčki svjetle. Mjesto za lemljenje preprijeti nanošenjem sredstva REMS Paste Cu 3 na cijevni komad. Ta pasta sadrži prah za lemljenje i sredstvo za pospješivanje tečenja. Prednost paste se sastoji u tome, da se za lemljenje potrebnu temperaturu može uočiti na temelju izmjene boje ugrijane paste i da se postiže bolje ispunjavanje rascjepa za lemljenje. U svakom slučaju se međutim pri lemljenju mora dodavati sredstvo REMS Lot Cu 3. REMS Lot Cu 3 i REMS Paste Cu 3 su specijalno razvijena sredstva za vodove za pitku vodu i odgovaraju radnim DVGW listovima GW 2 i GW 7 kao i odgovarajućim DIN normama.

4. Održavanje

Prije radova na održavanju i popravcima ventil plinske boce zatvoriti i preostali plin iz crijeva i gorionika za lemljenje pustiti da izgori. U cilju zamjenjivanja mlaznice gorionika, cijevi gorionika ili generatora iskara izvaditi 5 vijaka kućišta te gornju polovinu kućišta skinuti. Gorionik izvaditi iz donje polovine kućišta. Cijev gorionika i nosač mlaznice izvući. Nosač mlaznice sa mlaznicom gorionika, odn. cijev gorionika odn. generator iskara zamijeniti. Ako su potrebni opsežniji radovi, se gorionik za lemljenje mora prepustiti nekoj ugovornoj servisnoj radionici poduzeća REMS. Popravci na vlastitu ruku ili izmjene na plinskom gorioniku za lemljenje nisu dopušteni.

5. Postupak pri smetnjama

- 5.1. **Smetnja:** Gorionik za lemljenje ne gori ili gori preslabo.
Uzrok:
 - Ventil plinske boce zatvoren.
 - Crijevo defektno.
 - Mlaznica gorionika začepljena (vidi 4).
- 5.2. **Smetnja:** Gorionik za lemljenje se pali (gori međutim, ako ga se pali drugim sredstvom paljenje, n. pr. šibicom).
Uzrok:
 - Generator iskara (piecoupaljač) defektn.

6. Jamstvo proizvođača

Trajanje jamstva je 12 mjeseci od predaje novog proizvoda prvom korisniku. Trenutak predaje (preuzimanja od strane korisnika) potvrđuje se predočenjem originalne prodajne dokumentacije, na kojoj mora biti označen naziv/oznaka artikla i datum kupnje. Sve greške u radu uređaja nastale unutar jamstvenog roka, a za koje se dokaže da su uzrokovane pogreškama u proizvodnji ili materijalu, odstranit će se besplatno. Otklanjanjem reklamiranih nedostataka jamstveni rok se ne produžuje niti se obnavlja. Štete, čiji se uzrok može svesti na prirodno habanje, nestručnu uporabu ili zlouporabu uređaja, nepoštivanje propisa i uputa za rad, uporabu neodgovarajućih sredstava za rad, preopterećivanje, nesvrshodnu primjenu, te vlastite ili tuđe zahvate u uređaj ili druge razloge za koje tvrtka REMS ne snosi krivicu, nisu obuhvaćene jamstvom.

Zahvate obuhvaćene jamstvom smiju obavljati samo REMS-ove ovlaštene servisne radionice. Reklamacije će biti priznate samo ako se uređaj dostavi u neku od navedenih radionica bez ikakvih prethodnih zahvata i nerastavljen u dijelove. Zamijenjeni artikli ili dijelovi postaju vlasništvo tvrtke REMS.

Troškove transporta do i od radionice snosi korisnik.

Zakonska prava korisnika, a osobito glede prava na reklamacije prema prodavaču u slučaju nedostataka kod kupljenog proizvoda, ovim jamstvom ostaju netaknuta. Ovo jamstvo proizvođača vrijedi samo za nove uređaje koji su kupljeni i koji se koriste unutar Europske unije, u Norveškoj ili Švicarskoj.

Za ovo jamstvo vrijedi njemačko pravo uz izuzeće sporazuma Ujedinjenih Nacija o ugovorima koji se tiču međunarodne robne kupoprodaje (CISG).

7. Popisi rezervnih dijelova

Popise rezervnih dijelova potražite na adresi www.rems.de → Downloads → Parts lists.

Prevod originalnega navodila za uporabo

Splošna varnostna navodila

⚠ OPOZORILO

Naprava je izgrajena v skladu z najnovejšim stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili in obratovalno varna. Vendar lahko pri nehoteni ali nenamenski uporabi pride do nevarnosti za uporabnika ali tretjih oseb oz. materialne škode. Zaradi tega preberite in upoštevajte varnostna navodila.

SHRANITE VSA VARNOSTNA NAVODILA IN NAPOTKE ZA PRIHODNOST.

- Napravo uporabljajte izključno v skladu z namembnostjo in z upoštevanjem splošnih varnostnih navodil in navodil za preprečitev nesreč.
- Angažirajte le izučeno osebje. Mladostniki smejo napravo uporabljati samo, če so stari nad 16 let ali je to potrebno za doseg njihovega izobraževalnega cilja in so pod nadzorstvom strokovnjaka.
- Poskrbite za to, da bo delovno območje čisto in dobro osvetljeno. Nered in neosvetljena delovna območja lahko privedejo do nesreč.
- Izogibajte se nevarnim vplivom okolja (npr. gorljivim tekočinam ali plinom).
- Naprave ne izpostavljajte dežju, vlažnemu ali mokremu okolju. Napravo shranjujte na suhem in varnem mestu.
- Nosite ozko prilegajoča delovna oblačila, zaščitite ohlapne dolge lase in odložite rokavice, nakit in podobno.
- Uporabite osebno zaščitno opremo (npr. zaščitna očala, zaščita sluha, obrazno masko za zaščito proti prahu, nezdrsljive varnostne čevlje, zaščitno čelado).
- Ne pustite zraven drugih oseb, še posebej otrok.
- Obdelovanec varno vpnite, ne držite ga z roko.
- Preprečite neobičajno držo telesa. Poskrbite za varno stojišče in vedno držite ravnotežje.
- Preprečite nenamerni vklop.
- Ne preobremenjajte naprave. Pravočasno obnovite orodja.
- Občasno preverite napravo glede na poškodbe in namensko delovanje.
- Nemudoma zamenjajte obrabljene dele.
- Zaradi osebne varnosti, za zagotovitev namenskega delovanja naprave in za obdržanje zagotovljenih pravic uporabljajte izključno originalni pribor in originalne nadomestne dele.
- Vsaka samovoljna sprememba naprave iz varnostnih razlogov ni dovoljena.
- Opravlila remonta in popravila, še posebej posege na elektriki sme izvajati izključno kvalificirano strokovno osebje.

Posebna varnostna navodila

⚠ OPOZORILO

- REMS Macho se vžge in gori takoj po aktiviranju stikala. Izogibajte se naključnih oz. nehotenih vklopov. Zaradi tega ventil jeklenke s plinom po uporabi takoj zaprite in pustite, da preostali plin, ki je še v cevi ter gorilniku, izgori.
- Brez ozira na to, če je REMS Macho prižgan ali ne, gorilnika nikoli ne obračajte k sebi ali drugim osebam.
- Pri delu na prostem je potrebno vedeti, da je plamen lahko pri močni sončni svetlobi neviden, ter da se v vetru spajka „samo z vetrom“.
- Pred pričetkom spajkanja je potrebno iz okolice odstraniti vse vnetljive snovi, ravno tako tudi rezervoarje z vnetljivimi tekočinami.
- Nikoli ne segrevajte rezervoarjev, ki vsebujejo ali so vsebovali vnetljive snovi. Zlasti prazni ali skoraj prazni rezervoarji te vrste, lahko vsebujejo visokoeksplozivne plinske zmesi.
- V kolikor je potrebno obdelovance, katere spajkamo, postaviti na podlago, uporabimo samo ognjeodporne snovi. Opeke ali betonske opeke ipd. lahko pod vplivom močne vročine eksplodirajo.
- Pri delu je potrebno uporabljati zaščitna očala in po potrebi tudi druga osebna zaščitna sredstva.
- Delo opravljajte samo v dobro zračenem okolju. Plinov in par, ki nastajajo pri spajkanju, ne vdihavajte.
- Pri roki imejte pripravljeno jeklenko za gašenje.
- Gorilnike za spajkanje, cevi, jeklenke za plin in njihove ventile, je potrebno občasno pregledati z ozirom na okvare ali tesnenje; po potrebi jih zamenjajte. Uporabljajte samo predpisan pribor.
- Jeklenke za plin vsebujejo utekočinjen plin in so pod visokim pritiskom. Varujte jih pred vročino, postavljene naj bodo pokončno in zavarovane pred padcem.
- Pri rokovanju z propanom postopajte v skladu s predpisi o varstvu pri delu.

1. Tehnični podatki

Namembnost uporabe

⚠ OPOZORILO

REMS Macho namensko uporabljajte za trdo in mehko lotanje, ogrevanje, izžarjanje, zažiganje, taljenje, odtajanje, krčenje in za podobne termične postopke z propanom. Vse druge uporabe od zgoraj navedenih niso v skladu z namembnostjo in zaradi tega niso dovoljene.

- | | | |
|-------------------------|--|--------|
| 1.1. Številke artiklov: | REMS Blitz Turbo-plinski gorilnik za spajkanje v kartonu | 160010 |
| | Pločevinasti kovček | 160160 |
| 1.2. Delovno področje: | REMS Blitz je gorilnik za spajkanje s tekočim plinom. Uporablja se ga za spajkanje (trdo in mehko), gretje, izžiganje, taljenje, odtaljevanje, nakrčevanje in podobne termične postopke. | |

- | | |
|--------------------------------|---|
| 1.3. Dovoljene vrste plinov: | Propan |
| 1.4. Maksimalni pritisk plina: | 3,2 bar (45 psi) |
| 1.5. Delovni pritisk: | 1,5 – 2,2 bar (32 psi) |
| 1.6. Poraba plina: | 160 g/h |
| 1.7. Učinek: | 9000 kJ/h (8500 BTU) |
| 1.8. Temperatura plamena: | 1950°C (3530°F) |
| 1.9. Informacije o hrupu: | Emissijska vrednost na delovnem mestu 69 dB(A). |

2. Pred uporabo

Ventil jeklenke za plin zapremo. Uporabljati je potrebno samo nastavljivi regulator pritiska (1 do 4 bare). Uporaba fiksno nastavljenih regulatorjev (npr. 1,5 barov) je sicer možna, vendar pa gorilnik za spajkanje v tem primeru ne daje polnega učinka. Dovodno cev (npr. za srednji pritisk po DVGW-odobritvi) priključimo na jeklenko, ter na navojni nastavek (3) gorilnika za spajkanje (Pozor! Na obeh straneh je levi navoj G 3/8").

⚠ OPOZORILO

Pritisk plina nastavimo na 1 bar. Preizkusimo nepredušnost sistema!

3. Uporaba

⚠ POZOR

Nosite zaščitna očala!

3.1. Plinski gorilnik za spajkanje

Ventil jeklenke za plin odpremo. Pritisk plina nastavimo po navodilih pod 1. Z aktiviranjem stikala (1) gorilnika za spajkanje, se v gorilnik vgrajeni ventil odpre, gorilnik pa bo deloval naprej. S ponovnim pritiskom na stikalo, se aretirn gumb sprosti. Če v tem primeru nato izpustimo stikalo, plamen ugasne.

Ko spustimo stikalo, se v gorilnik vgrajeni ventil zapre in plamen ugasne. Če pri aktiviranem stikalu pritismemo aretirn gumb (2), lahko stikalo izpustimo, gorilnik pa bo deloval naprej. S ponovnim pritiskom na stikalo, se aretirn gumb sprosti. Če v tem primeru nato izpustimo stikalo, plamen ugasne.

Za **trdo spajkanje** mora imeti stožec plamena dolžino od 20 do 25 mm. Vrh stožca se mora obdelovanca dotikati. Pri **mehkem spajkanju** mora biti vrh stožca 10 do 15 mm oddaljen od obdelovanca. V danem primeru se velikost plamena lahko zmanjša tako, da znižamo pritisk.

OBVESTILO

Pritisk plina lahko znižamo samo toliko, da dolžina stožca plamena ne bo manjša od 8 mm. Pri krajšem plamenu se lahko gorilnik poškoduje (generator isker).

⚠ POZOR

Izključitev opravimo tako, da zapremo plinski ventil, preostali plin v cevi pa pustimo v gorilniku izgoreti.

3.2. Material za spajkanje

Pri **trdem spajkanju** moramo uporabljati spajko REMS Lot P6. Za bakrene cevi in fittinge ni potrebno uporabljati tekočin za spajkanje, poskrbeti moramo samo, da so površine kovinsko svetle. Pri vseh drugih materialih, kot npr. medenini, pa je ta sredstva potrebno uporabiti.

Pri **mehkem spajkanju** moramo uporabljati spajko REMS Lot Cu 3. Bakrene cevi in fittingi morajo biti kovinsko svetli. Mesto spajkanja pripravimo tako, da na cev naneseemo pasto REMS Paste Cu 3. Pasta vsebuje spajkalni prašek in sredstvo za pospeševanje tečnosti. Prednost paste je v tem, da s spremembo barve opazimo doseženo pravo spajkalno temperaturo, s tem pa dosežemo boljše polnenje spajkalnih špranj. V vsakem primeru pa je pri spajkanju potrebno dodajati spajko REMS Lot Cu 3. REMS spajka in pasta sta razviti posebno za instalacijo napeljav pitne vode in v skladu z DVGW - delovni list GW 2 in GW 7, ter ustreznimi DIN standardi.

4. Vzdrževanje

Pred vzdrževalnimi deli ali popravili je potrebno ventil jeklenke zapreti, preostali plin v cevi in gorilniku pa pustiti, da izgori. Pri zamenjavi gorilne šobe, cevi gorilnika ali generatorja isker, odvijemo 5 vijakov ohišja in zgornjo polovico ohišja snamemo. Iz spodnje polovice ohišja potegnemo gorilnik. Izvlečemo cev gorilnika in nosilec šobe. Nosilec šobe in šobo gorilnika, odnosno cev gorilnika oz. generator isker po potrebi zamenjamo. V kolikor so potrebni obsežnejši posegi, je treba gorilnik za spajkanje prepustiti pogodbeni servisni delavnici podjetja REMS. Lastna popravila ali spremembe na gorilniku niso dovoljene.

5. Ukrepanje pri motnjah

- | | |
|--------------|---|
| 5.1. Motnja: | Gorilnik za spajkanje ne gori ali pa gori slabo. |
| Vzrok: | <ul style="list-style-type: none"> Ventil jeklenke je zaprt. Defektna cev. Šoba gorilnika je zamašena (glej 4.). |
| 5.2. Motnja: | Gorilnik za spajkanje se ne vžge (vendar gori, če ga prižgemo npr. z vžgalico). |
| Vzrok: | <ul style="list-style-type: none"> Pokvarjen generator isker (piezo vžgalnik). |

6. Garancija proizjalca

Garancijska doba znaša 12 mesecev po izročitvi novega proizvoda prvemu uporabniku. Čas izročitve je potrebno dokazati z vročitvijo originalne nakupne dokumentacije po pošti, ki mora vsebovati podatke o datumu nakupa in oznako proizvoda. Vse v garancijski dobi ugotovljene okvare, ki so nastale zaradi dokazanih napak pri proizvodnji ali napak materiala, se odpravijo brezplačno. Garancijska doba se z odstranitvijo napak ne podaljša in ne obnovi. Iz garancije so izključene škode zaradi običajne obrabe, nestrokovnega ravnanja ali zlorabe, neupoštevanja navodil za uporabo, neprimernih obratnih sredstev, prekomerne preobremenitve, nenamenske uporabe, lastnih ali tujih posegov in zaradi drugih razlogov, za katera REMS ni odgovoren.

Garancijske storitve se lahko opravijo samo v pooblaščenih pogodbenih servisih delavnic REMS. Reklamacije se priznajo samo v primeru, da se proizvod dostavi pooblaščenim pogodbenim servisnim delavnicam REMS brez predhodno opravljenih posegov in v nerazstavljenem stanju. Zamenjani proizvodi in njihovi deli ostanejo v lasti podjetja REMS.

Prevozne stroške za prevoz tja in nazaj nosi uporabnik.

Zakonite pravice uporabnikov, zlasti njihovo zagotavljanje pravic pri napakah do prodajalca, s to garancijo ostanejo nedotaknjene. Garancija proizvajalca velja samo za nove proizvode, ki se so se kupili v Evropski uniji, na Norveškem ali v Švici in se tam tudi uporabljajo.

Za to garancijo velja nemško pravo z izključitvijo Dunajske konvencije o mednarodni prodaji blaga (CISG).

7. Sezname nadomestnih delov

Za sezname nadomestnih delov glejte na www.rems.de → Downloads → Parts lists.

Traducere manual de utilizare original

Instrucțiuni generale de siguranță

⚠ AVERTIZARE

Aparatul a fost fabricat conform standardelor tehnice actuale, cu respectarea regulilor de siguranță tehnică general acceptate. Cu toate acestea, în cazul folosirii neatenante sau necorespunzătoare a aparatului, există pericolul producerii unor accidente resp. daune materiale. Citiți cu atenție și respectați întocmai instrucțiunile de siguranță.

PĂSTRAȚI INSTRUCȚIUNILE DE UTILIZARE ȘI DE SIGURANȚĂ.

- Nu folosiți aparatul decât în scopul prevăzut și numai cu respectarea instrucțiunilor generale de siguranță și a normelor de prevenire a accidentelor.
- Nu folosiți decât personal calificat și instruit. Folosirea acestui aparat este permisă tinerilor care au depășit vârsta de 16 ani, în scopul formării profesionale și numai sub supravegherea unui specialist.
- Mențineți zona de lucru curată și asigurați iluminarea corespunzătoare. Dezordinea și iluminarea necorespunzătoare a anumitor sectoare pot conduce la accidente.
- Feriți aparatul de substanțele periculoase (lichide sau gaze inflamabile etc.).
- Nu lăsați aparatul în ploaie, nu folosiți aparatul în locuri umede. Se va păstra la loc uscat și sigur.
- Folosiți îmbrăcăminte strânsă pe corp, strângeți părul, scoateți mănușile, bijuteriile sau alte lucruri asemănătoare.
- Folosiți echipamentul individual de protecție (ochelari de protecție, căști fonice, mască de praf, bocanci antiderapanți, cască de protecție).
- Nu permiteți apropierea altor persoane, îndeosebi a copiilor.
- Fixați corect piesa, nu o țineți în mână.
- Evitați lucrul într-o poziție neobișnuită. Asigurați-vă că stați pe un loc stabil și țineți-vă permanent echilibrul.
- Preveniți pornirea accidentală a aparatului.
- Nu suprasolicitați aparatul. Schimbați sculele din timp.
- Verificați din timp în timp starea aparatului și modul său de funcționare.
- Schimbați imediat piesele uzate.
- Pentru siguranța dvs. personală, pentru asigurarea bunei funcționări a aparatului și pentru respectarea condițiilor de garanție se vor folosi exclusiv piese și accesorii originale.
- Din motive de siguranță este interzisă orice modificare a aparatului de către persoane neautorizate.
- Lucrările de întreținere și reparație, îndeosebi remediarea defecțiunilor la partea electrică, este permisă numai personalului calificat.

Instrucțiuni speciale de siguranță

⚠ AVERTIZARE

- REMS Blitz se aprinde și arde imediat după acționarea pârghiei de apăsare. Se va evita pornirea accidentală. De aceea, după utilizare se închide imediat ventilul buteliei de gaz iar restul de gaz din arzător și din furtun se va lasă să ardă complet.
- Chiar dacă REMS Blitz arde sau nu, țeava de ardere nu se va îndrepta niciodată asupra dumneavoastră înșiși sau asupra altor persoane.
- La lucrările în aer liber se va ține cont de faptul că la soare flacăra poate fi invizibilă și că atunci când bate vântul se lipește numai „cu vântul” (pe direcția acestuia).
- Înaintea începerii lucrărilor de lipire se vor îndepărta toate substanțele inflamabile din jurul perimetrului de lucru, chiar și recipientii cu lichide inflamabile.
- Nu se vor înfierbânta niciodată recipientii în care se află sau s-au aflat lichide inflamabile. În special recipientii goi sau aproape goi pot conține amestecuri de gaze foarte explozive.
- Atunci când piesa de prelucrat trebuie așezată pe ceva pentru a putea fi lipită, se vor folosi pentru aceasta numai pietre rezistente la foc. Cărămizile, pietrele din beton sau alte pietre similare pot exploda sub influența temperaturilor înalte.
- Se vor proteja ochii și dacă este necesar și corpul.
- Se va lucra numai într-un mediu bine aerisit! Nu se vor inhala gazele sau vaporii rezultați în urma procesului de lipire.
- Pregătiți-vă un stingător de incendiu.
- Arzătorul de lipit, furtunurile de gaz, buteliile de gaz și ventilele acestora se vor controla din când în când dacă nu sunt deteriorate sau dacă sunt etanșe, eventual se vor schimba.
- Buteliile de gaz conțin gaz lichid și sunt sub presiune. Feriți-le de temperaturi înalte, așezați-le într-o poziție verticală și dacă este necesar asigurați-le.

1. Date tehnice

Utilizarea corespunzătoare

⚠ AVERTIZARE

REMS Blitz este un aparat de sudură cu propană, prevăzut pentru lipirea dură sau moale, încălzirea, recoacerea, dezghețarea, termocontractia pieselor sau pentru alte metode similare.

Folosirea sculelor în orice alt scop este necorespunzătoare, fiind deci interzisă.

1.1. Numerele de articol:	REMS Blitz Arzător de lipit cu gaz Turbo	
	în cutie de carton	160010
	Cutie de tablă	160160

- 1.2. Domeniul de utilizare:** REMS Blitz este un arzător de lipit pentru gaz lichid. El se folosește la lipire (lipire tare sau moale), încălzire, ardere, topire, dezghețare, contractare sau alte operații termice similare.
- 1.3. Tipul de gaz admis:** Propan
- 1.4. Presiunea max. a gaz.:** 3,2 bari (45 psi)
- 1.5. Presiunea de funcț. gaz:** 1,5 până la 2,2 bari (32 psi)
- 1.6. Consumul de gaz:** 160 g/h
- 1.7. Puterea:** 9000 kJ/h (8500 BTU)
- 1.8. Temperatura flăcării:** 1950°C (3530°F)
- 1.9. Informații despre zgomot:** La locul de lucru valoarea emisiei 69 dB(A).

2. Punerea în funcțiune

Se închide ventilul buteliei de gaz. Se folosește butonul de selecție a presiunii reglabil (1 până la 4 bari). Folosirea butoanelor fixe de selectare a presiunii (de exemplu 1,5 bari) este posibilă însă arzătorul de lipit cu gaz nu lucrează atunci la întreaga sa capacitate. Se racordează un furtun de gaz admis (de exemplu furtun de presiune medie cu aprobare DVGW – *Asociația germană a gazului și apei*) la butelia de gaz și la ștutul filetat (3) a arzătorului de lipit cu gaz (Atenție! Pe ambele părți filel pe stânga G 3/8").

⚠️ AVERTIZARE

Se reglează presiunea gazului așa cum s-a descris anterior 1 bar. Se verifică etanșeitatea sistemului!

3. Funcționarea

⚠️ ATENȚIE

Puneți ochelarii de protecție!

3.1. Arzătorul de lipit cu gaz

Se deschide ventilul buteliei de gaz. Eventual presiunea gazului se reglează așa cum s-a descris la punctul 1. Prin acționarea pârghiei de apăsare (1) a arzătorului de lipit cu gaz, ventilul montat în acesta se deschide. În același timp, generatorul de scânteie (aprinderea piezo) produce o scânteie în țeava arzătorului iar gazul se aprinde. În special la racordurile noi poate fi necesară acționarea repetată a pârghiei până când dispare aerul de pe furtun. Dacă pârghia se eliberează, atunci ventilul montat în arzătorul de lipit închide alimentarea cu gaz iar flacăra se stinge.

Dacă pe timpul acționării pârghiei de apăsare se apasă butonul de blocare (2), atunci pârghia poate fi eliberată iar arzătorul funcționează singur mai departe. Prin acționarea din nou a pârghiei are loc deblocarea acesteia. Dacă acum pârghia se eliberează, flacăra se stinge.

Pentru **lipirea tare** conul flăcării trebuie să prezinte o lungime de 20 până la 25 mm. Vârful conului flăcării trebuie să atingă piesa de prelucrat. Pentru **lipirea moale**, vârful conului flăcării trebuie să se găsească la o distanță de 10 până la 15 mm de piesa de prelucrat. Dacă este necesar, mărirea flăcării poate fi redusă prin micșorarea presiunii gazului.

NOTĂ

Presiunea gazului se va micșora numai într-atât încât să rămână un con de flacăra lung de cel puțin 8 mm. În cazul flăcărilor mai scurte arzătorul de lipit (generatorul de scânteie) poate fi deteriorat.

⚠️ ATENȚIE

Pentru scoaterea din folosință se închide ventilul buteliei de gaz iar restul de gaz din furtun și din arzător se va lăsa să ardă complet.

3.2. Materiale de lipire

Pentru **lipirea tare** se va folosi REMS Lot P 6. Țevile de cupru și fitting-urile nu trebuie tratate cu fondant însă suprafața metalică trebuie să fie lucie. În cazul altor materiale, cum ar fi de exemplu alama, poate fi necesară folosirea fondantului.

Pentru **lipirea moale** se va folosi REMS Lot Cu 3. Țevile de cupru și fitting-urile trebuie să prezinte o suprafață metalică lucie. Pentru pregătirea locului de lipire se aplică pastă REMS Cu 3 pe porțiunea de țeavă. Această pastă conține pulbere de lipire și fondant. Avantajul acestei paste îl reprezintă faptul că temperatura necesară lipirii poate fi recunoscută prin modificarea culorii pastei încălzite iar acest lucru permite umplerea mai bună a fisurii care urmează a fi lipite. În orice caz mai trebuie adăugat REMS Lot Cu 3. REMS Lot Cu 3 și pasta REMS Cu 3 sunt dezvoltate special pentru conductele de apă potabilă și corespund prevederilor din foile de lucru ale DVGW (Asociația germană a gazului și apei) GW 2 și GW 7, precum și normelor DIN corespunzătoare.

4. Lucrările de întreținere

Înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere și reparații se închide ventilul buteliei de gaz și se lasă să ardă complet restul de gaz de pe furtun și din arzătorul de lipit. Pentru schimbarea duzei arzătorului, a țevii arzătorului sau a generatorului de scânteie, se vor îndepărta cele 5 șuruburi de la carcasă și se va scoate jumătatea de sus a carcasei. Arzătorul se scoate din cealaltă jumătate de carcasă de jos. Se scoate afară țeava arzătorului și suportul duzelor. Se înlocuiește suportul duzei cu duza arzătorului, respectiv țeava arzătorului, respectiv generatorul de scânteie. Dacă sunt necesare alte reparații, arzătorul

de lipit se va preda la un atelier de specialitate contractual REMS. Nu sunt admise reparații arbitrare sau modificări la arzătorul de lipit cu gaz.

5. Comportamentul în caz de deranjamente

5.1. Deranjamentul: Arzătorul de lipit nu arde sau arde foarte slab.

- Cauza:**
- Ventilul buteliei de gaz închis.
 - Furtunul defect.
 - Duza arzătorului înfundată (vezi punctul 4.).

5.2. Deranjamentul: Arzătorul de lipit nu se aprinde (arde însă cu aprindere din afară, de exemplu cu un chibrit).

- Cauza:**
- Generatorul de scânteie (aprinderea piezo) defect(ă).

6. Garanția producătorului

Perioada de garanție este de 12 luni de la predarea produsului nou primului utilizator. Momentul predării se va documenta prin trimiterea actelor originale de cumpărare, în care trebuie să fie menționate data cumpărării și denumirea produsului. Defecțiunile apărute în perioada de garanție și care s-au dovedit a fi o consecință a unor erori de fabricație sau lipsuri de material, se vor remedia gratuit. Perioada de garanție nu se prelungește și nu se actualizează din momentul remedierii defecțiunilor. Nu beneficiază de serviciile de garanție defecțiunile apărute ca urmare a fenomenului normal de uzură, utilizării abuzive a produsului, nerespectării instrucțiunilor de utilizare, folosirii unor agenți tehnologici necorespunzători, suprasolicitării produsului, utilizării necorespunzătoare a produsului sau unor intervenții proprii sau din orice alte motive de care nu răspunde REMS.

Reparațiile necesare în perioada de garanție se vor efectua exclusiv în atelierele autorizate de firma REMS. Reclamațiile vor fi acceptate numai dacă produsul este trimis fără niciun fel de modificări, în stare asamblată, la unul din atelierele de reparații autorizate de REMS. Produsele și piesele înlocuite intră în proprietatea REMS.

Cheltuielile de expediere dus-întors vor fi suportate de utilizator.

Drepturile legale ale utilizatorului, în special drepturile de garanție față de distribuitor sau vânzător în cazul constatării unor lipsuri, nu sunt afectate de prezenta garanție. Prezenta garanție de producător este valabilă numai pentru produsele noi, cumpărate și utilizate în Uniunea Europeană, Norvegia sau Elveția.

Prezenta garanție intră sub incidența legislației germane, în acest caz nefiind valabil Acordul Organizației Națiunilor Unite cu privire la contractele comerciale internaționale (CISG).

7. Catalog de piese de schimb

Pentru catalogul de piese de schimb vezi www.rems.de → Downloads (Descărcare) → Parts lists.

Перевод оригинального руководства по эксплуатации Общие указания по технике безопасности

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Устройство сконструировано и построено на современном техническом уровне и соответствует признанным нормам техники безопасности. Тем не менее, непреднамеренное применение или применение не по назначению может стать причиной опасности для пользователя или третьих лиц, а также причиной материального ущерба. В связи с этим необходимо прочесть и соблюдать указания по технике безопасности.

СОХРАНИТЕ ВСЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ И ИНСТРУКЦИИ НА БУДУЩЕЕ.

- Использовать устройство только по назначению с соблюдением общих правил по технике безопасности и предупреждению несчастных случаев.
- Привлекать к работе только проинструктированный персонал. Подростки могут применять устройство только по достижении 16 лет, что соответствует задачам обучения, и под присмотром опытного специалиста.
- Рабочее место должно быть чистым и хорошо освещенным. Беспорядок и плохое освещение могут привести к несчастным случаям.
- Избегать опасного влияния окружающей среды (напр., горючие жидкости или газы).
- Не допускать попадания дождя на устройство, не использовать в мокрых или влажных условиях. Хранить устройство в сухом и надежном месте.
- Носить прилегающую рабочую одежду, убрать длинные волосы, снять перчатки, украшения и тому подобное.
- Использовать индивидуальные средства защиты (напр., защитные очки, наушники, респираторы, нескользкие монтажные ботинки, защитную каску).
- Не допускать посторонних лиц, в особенности детей.
- Надежно крепить изделие, не держать его рукой.
- Следить за правильной осанкой. Обеспечить устойчивое положение и постоянно держать равновесие.
- Не допускать непреднамеренного включения.
- Не перегружать устройство. Своевременно заменять инструменты.
- Время от времени проверять устройство на повреждения и работоспособность в соответствии с назначением.
- Немедленно заменять изношенные детали.
- В целях индивидуальной защиты, для обеспечения работоспособности устройства по назначению и для сохранения гарантийных обязательств использовать только оригинальные принадлежности и запчасти.
- Любые самовольные переделки устройства по соображениям безопасности запрещены.
- Ремонтные работы, в особенности связанные с вмешательством в электрику, разрешается выполнять только квалифицированным специалистам.

Специальные указания по технике безопасности

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- REMS Blitz воспламеняется и горит сразу же после нажатия на толкатель. Избегать произвольных включений. Для этого немедленно после пользования закрыть клапан газового баллона, давая при этом сгореть оставшемуся газу из горелки и шланга.
- Ни в коем случае не направлять трубу горелки на себя или других лиц, независимо от того, горит REMS Blitz, или нет.
- При работе на открытом воздухе помнить о том, что при ярких лучах солнца пламя может стать невидимым, а при ветре следует паять только «по ветру».
- Перед началом пайки следует удалить из непосредственного окружения горючие материалы, а также резервуары с горючими жидкостями.
- Ни в коем случае не нагревать резервуары, содержащие или содержавшие ранее горючие жидкости. Именно такие пустые или почти пустые резервуары могут содержать взрывоопасные смеси.
- В том случае, если следует при пайке положить заготовку, использовать только огнеупорные камни. Обожженный кирпич или бетон и т. п. могут при высоких температурах взорваться.
- Пользоваться защитными очками и, при необходимости, защитной одеждой.
- Работать только в хорошо проветриваемом окружении! Не вдыхать газы и пары, возникающие при пайке.
- Держать наготове огнетушитель.
- Время от времени проверять паяльную горелку, газовые шланги, газовые баллоны и их клапаны на отсутствие повреждений и на герметичность; при необходимости заменять неисправные. Использовать принадлежности согласно предписаниям.
- Газовые баллоны содержат сжиженный газ и находятся под высоким давлением. Избегать их нагрева держать их в вертикальном положении, предохраняв от падения.
- Соблюдать предписания техники безопасности и защиты от несчастных случаев для работы с пропаном.

1. Технические данные

Использование согласно назначению

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Использовать REMS Blitz по назначению для пайки мягким или твердым припоем, нагрева, отжига, выжигания, плавления, оттаивания, усадки и других термических операций с пропаном.

Все другие применения не соответствуют назначению и потому недопустимы.

- | | | |
|----------------------------------|--|------------------|
| 1.1. Номера изделий: | Газовая паяльная турбогорелка
REMS Blitz в коробке
Ящик из металлического листа | 160010
160160 |
| 1.2. Рабочий диапазон: | REMS Blitz является паяльной горелкой для жидкого газа. Она применяется для пайки (высоко- и низкотемпературной), нагрева, отжигания, оттаивания, усадки и подобных термических методов. | |
| 1.3. Допустимые виды газа: | пропан | |
| 1.4. Максимальное давление газа: | 3,2 бар (45 psi) | |
| 1.5. Рабочее давление газа: | 1,5 – 2,2 бар (32 psi) | |
| 1.6. Расход газа: | 160 л/час | |
| 1.7. Мощность: | 9000 кДж/ч (8500 BTU) | |
| 1.8. Температура пламени: | 1950°C (3530°F) | |
| 1.9. Информация о шуме: | Значение эмиссии на рабочем месте 69 дБ(А). | |

2. Ввод в эксплуатацию

Закрыть клапан газового баллона. Пользоваться регулятором давления с регулировкой (от 1 до 4 бар). Использование регулятора давления с фиксированной настройкой (например, 1,5 бар) возможно, но газовая горелка не достигает полной мощности. Допущенный газовый шланг (например, шланг среднего давления с допуском DVGW) присоединить к газовому баллону и к резьбовому штуцеру (3) газовой паяльной горелки (Внимание! С обеих сторон левая резьба G 3/8").

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Установить давление газа на 1 бар. Проверить герметичность системы!

3. Эксплуатация

⚠ ВНИМАНИЕ

Носить защитные очки!

3.1. Газовая паяльная горелка

Открыть клапан газового баллона. Установить давление газа, как описано в п. 1. При нажатии толкателя (1) паяльной горелки открывается встроенный в горелку клапан. Одновременно искровой генератор (пьезовоспламенитель) посылает искру в трубу горелки и газ загорается. Особенно при новых соединениях требуется многократное нажатие на толкатель до полного вытеснения воздуха из шланга.

При отпускании толкателя клапан, встроенный в горелку, закрывается, и пламя гаснет.

Если при нажатом толкателе нажимается фиксатор (2), то происходит снятие нагрузки с толкателя и горелка продолжает гореть автоматически. Фиксация снимается посредством нового нажатия на толкатель. При отпускании толкателя пламя гаснет.

При высокотемпературной пайке конус должен иметь длину от 20 до 25 мм. Острие конуса пламени касаться заготовки. При низкотемпературной пайке острие конуса пламени должно быть удалено от заготовки на 10–15 мм. Размер пламени уменьшается понижением давления газа.

ПРИМЕЧАНИЕ

Понижать давление газа так, чтобы длина конуса пламени была не меньше 8 мм. При меньшем происходит повреждение паяльной горелки (искрового генератора).

⚠ ВНИМАНИЕ

Для прекращения работы закрыть клапан газового баллона и дать сгореть остаткам газа из шланга и горелки.

3.2. Припой

Для высокотемпературной пайки использовать припой REMS Lot P6. Медные трубы и фитинги не обрабатывать флюсом, они должны быть металлически чистыми. Для других материалов, например латуни, может потребоваться флюс.

Для низкотемпературной пайки использовать припой REMS Lot Cu 3. Медные трубы и фитинги должны быть металлически чистыми. Для подготовки места пайки нанести на трубу пасту REMS Paste Cu3. Данная паста содержит паяльный порошок и флюс. Преимуществом пасты является то, что температуру, необходимую для пайки, можно распознать по изменению окраски нагреваемой пасты, а также достигается лучшее заполнение паяльного зазора. В любом случае следует выполнить дополнительное заполнение припоем REMS Lot Cu 3. Припой REMS Lot Cu 3 и паста REMS Cu3 разработаны специально для пайки трубораспределителей и соответствуют предписаниям рабочих инструкций DVGW GW 2 и GW 7, а также соответствующим стандартам DIN.

4. Поддержание в исправном состоянии

Перед работами по поддержанию в исправном состоянии и ремонтом закрыть клапан газового баллона и дать сгореть остаткам газа в шланге и паяльной горелке. Для замены сопла горелки на трубе горелки или искрового генератора вывинтить 5 винтов корпуса и снять верхнюю половину корпуса. Вынуть горелку и нижнюю половину корпуса. Стянуть трубу

горелки и носитель сопла. Заменить носитель сопла и сопло горелки, соотв., трубу горелки, соотв., искровой генератор. В случае необходимости проведения больших ремонтных работ следует поручить их договорной мастерской сервисного обслуживания фирмы REMS. Не допускается самовольное выполнение ремонта или изменение газовой паяльной горелки.

5. Поведение при неполадках

5.1. Неполадка: Паяльная горелка не горит, или слабо горит.

- Причина:**
- Закрыт клапан газового баллона.
 - Поврежден шланг.
 - Загрязнено сопло горелки (см. п. 4).

5.2. Неполадка: Паяльная горелка не воспламеняется (но горит при воспламенении от постороннего запала, например, спичек).

- Причина:**
- Искровой генератор (пъезозажигатель) неисправен.

6. Гарантийные условия изготовителя

Гарантийный период составляет 12 месяцев после передачи нового изделия первому пользователю. Время передачи подтверждается отправкой оригинала документов, подтверждающих покупку. Документы должны содержать информацию о дате покупки и обозначение изделия. Все функциональные дефекты, возникшие в гарантийный период, если они доказано возникли из-за дефекта изготовления или материала, устраняются бесплатно. После устранения дефекта срок гарантии на изделие не продлевается и не возобновляется. Дефекты, возникшие по причине естественного износа, неправильного обращения или злоупотребления, несоблюдения эксплуатационных предписаний, непригодных средств производства, избыточных нагрузок, применения не в соответствии с назначением, собственных или посторонних вмешательств, или же по иным причинам, за которые ф-ма REMS ответственности не несет, из гарантии исключаются.

Гарантийные работы может выполнять только контрактная сервисная мастерская, уполномоченная ф-мой REMS. Претензии признаются только в том случае, если изделие передано в уполномоченную ф-мой REMS контрактную сервисную мастерскую без предварительных вмешательств и в неразобранном состоянии. Замененные изделия и детали переходят в собственность ф-мы REMS.

Расходы по доставке в обе стороны несет пользователь.

Законные права пользователя, в особенности его гарантийные претензии к продавцу при наличии недостатков, настоящей гарантией не ограничиваются. Данная гарантия изготовителя действует только в отношении новых изделий, которые куплены и используются в Европейском Союзе, Норвегии или Швейцарии.

В отношении данной гарантии действует Немецкое право за исключением Соглашения Объединенных Наций о контрактах по международной закупке товаров (CISG).

7. Перечень деталей

Перечень деталей см. www.rems.de → Загрузка → Перечень деталей.

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η συσκευή έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τα δεδομένα της τεχνολογίας και τους αναγνωρισμένους κανόνες τεχνικής ασφαλείας και είναι ασφαλής προς λειτουργία. Εντούτοις μπορεί να προκληθούν κίνδυνοι για τον χρήστη ή για τρίτους καθώς και εμπράγματος ζημιές σε περίπτωση τυχαίας ή ακατάλληλης για τον σκοπό χρήσης. Επιβάλλεται εκ τούτου να διαβάσετε και να τηρείτε τις υποδείξεις ασφαλείας.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ.

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για την προοριζόμενη χρήση και τηρώντας τις γενικές προδιαγραφές ασφαλείας και πρόληψης ατυχημάτων.
- Χρησιμοποιήστε μόνο εκπαιδευμένο προσωπικό. Άτομα νεαρής ηλικίας επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνο όταν είναι άνω των 16 ετών, και μόνο αν πρέπει να χρησιμοποιήσουν τη συσκευή στο πλαίσιο της ολοκλήρωσης της επαγγελματικής τους κατάρτισης και έχουν τεθεί υπό επίτηρηση ενός καταρτισμένου ατόμου κατά τον χειρισμό της.
- Διατηρείτε το χώρο εργασίας σας καθαρό και καλά φωτισμένο. Απουσία τάξης και φωτισμού στους χώρους εργασίας μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα.
- Αποφεύγετε επικίνδυνες επιρροές από το περιβάλλον (π.χ. εύφλεκτα υγρά ή αέρια).
- Μην εκθέτετε τη συσκευή σε βροχή και μην την χρησιμοποιείτε σε υγρό ή υγρό περιβάλλον. Αποθηκεύστε τη συσκευή σε στεγνό και ασφαλές μέρος.
- Φοράτε εφαρμοστά ρούχα εργασίας, προστατεύστε μαζεύοντας τα μακριά μαλλιά, μην αφήνετε μακριά μαλλιά να ανεμίζουν, βγάλτε γάντια, κομμήματα και παρόμοια αντικείμενα.
- Χρησιμοποιείτε τα ατομικά μέσα προστασίας (π.χ. προστατευτικά γυαλιά, ωασιπίδες, μάσκα σκόνης, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτική κάσκα).
- Μην αφήνετε να πλησιάζουν άτομα μη έχοντα εργασία, ιδίως μικρά παιδιά.
- Στερεώστε το δοκίμιο εργασίας με ασφαλή τρόπο, μην το κρατάτε με το χέρι.
- Αποφεύγετε μια αφύσικη σωματική στάση. Φροντίστε να στέκεστε σταθερά και να κρατάτε την ισορροπία σας ανά πάσα στιγμή.
- Αποφύγετε να θέσετε τη συσκευή τυχαία σε λειτουργία.
- Μην καταπονείτε υπερβολικά τη συσκευή. Ανανεώνετε έγκαιρα τα εργαλεία.
- Ελέγξτε κατά καιρούς τη συσκευή, για να διαπιστώσετε ζημιές και να επιβεβαιώσετε την κανονική της λειτουργία.
- Ανταλλάξτε αμέσως φθαρμένα τμήματα.
- Χρησιμοποιείτε πάντα αποκλειστικώς γνήσια αξεσουάρ και γνήσια ανταλλακτικά για την διαφύλαξη της προσωπικής σας ασφάλειας, για την διασφάλιση του σκοπού της λειτουργίας της συσκευής και για την εξασφάλιση των αξιώσεων εγγύησης.
- Απαγορεύεται για λόγους ασφαλείας η κάθε αυθαίρετη μετατροπή στην κατασκευή της συσκευής.
- Εργασίες αποκατάστασης και επισκευών, ειδικά δε επεμβάσεις στο ηλεκτρολογικό σύστημα, επιτρέπεται να γίνονται μόνο από ειδικευμένο τεχνικό προσωπικό.

Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Η συσκευή REMS Blitz ανάβει αμέσως με το πάτημα του διακόπτη (σκανδάλης). Αποφεύγετε την αθέλητη θέση σε λειτουργία. Γι' αυτόν το λόγο κλείνετε αμέσως τη βαλβίδα της φιάλης του αερίου μετά τη χρήση και αφήνετε το υπόλοιπο αέριο του καυστήρα και του εύκαμπτου σωλήνα να καεί.
- Ανεξάρτητα αν η συσκευή REMS Blitz είναι αναμμένη ή όχι, μην κατευθύνετε ποτέ το σωλήνα καύσης (καυστήρα) ενάντια σας ή ενάντια σε άλλα άτομα.
- Κατά την εργασία στον ελεύθερο χώρο προσέξτε, ότι σε περίπτωση δυνατότητας μπορεί να μη φαίνεται η φλόγα και ότι σε περίπτωση αέρα μόνο „με τον αέρα“ μπορεί να γίνει συγκόλληση.
- Προτού να αρχίσετε τις εργασίες συγκόλλησης απομακρύνετε τα εύφλεκτα υλικά, επίσης και τα δοχεία με τυχόν εύφλεκτα υγρά, από το χώρο εργασίας.
- Μην θερμαίνετε ποτέ δοχεία, που περιέχουν ή περιείχαν εύφλεκτα υγρά. Ιδιαίτερα τα άδεια ή τα σχεδόν άδεια παρόμοια δοχεία μπορεί να εμπεριέχουν πολύ εκρηκτικά μείγματα αερίων.
- Εάν το επεξεργαζόμενο κομμάτι πρέπει για τη συγκόλληση να τοποθετηθεί κάπου, χρησιμοποιήστε μόνο πυρίμαχες πέτρες. Τα τούβλα ή οι τσιμεντόλιθοι και τα άλλα παρόμοια υλικά μπορούν κάτω από τη μεγάλη ζέση να εκραγούν.
- Φοράτε προστατευτικά γυαλιά και όταν είναι απαραίτητο χρησιμοποιείτε προστασία σώματος.
- Να εργάζεστε μόνο σε καλά αεριζόμενο περιβάλλον. Μην εισπνέετε τα αέρια και τις δημιουργούμενες κατά τη συγκόλληση αναθυμιάσεις.
- Έχετε πρόχειρο έναν πυροσβεστήρα.
- Ελέγχετε κάπου-κάπου τον καυστήρα συγκόλλησης, τους εύκαμπτους σωλήνες του αερίου, τις φιάλες αερίου και τις βαλβίδες τους για ζημιές ή διαρροές, ενδεχομένως αντικαθιστάτε τα ελαττωματικά εξαρτήματα. Χρησιμοποιείτε μόνο τα ενδεδειγμένα εξαρτήματα.
- Οι φιάλες αερίου περιέχουν υγραέριο και βρίσκονται κάτω από υψηλή πίεση. Κρατάτε τις φιάλες μακριά από πηγές θέρμανσης, τοποθετείτε τις φιάλες κάθετα και ασφαλιζέτε τις από τυχόν ανατροπή.
- Προσέξτε τους κανονισμούς ασφαλείας και πρόληψης ατυχημάτων κατά την εργασία με προπάνη.

1. Τεχνικά στοιχεία

Προορισμός χρήσης

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Χρησιμοποιείτε την REMS Blitz σύμφωνα με τον προορισμό της για σκληρή και μαλακή συγκόλληση, πρόσθετη θέρμανση, ανόπτηση, καύση, τήξη, απόψυξη, συρρίκνωση και για συναφείς θερμικές επεξεργασίες με προπάνιο.

Όλες οι άλλες χρήσεις δεν συμφωνούν με τον προορισμό χρήσης και γι' αυτό το λόγο δεν είναι επιτρεπτές.

- | | | |
|---|--|------------------|
| 1.1. Αριθμοί προϊόντος: | REMS Blitz
καυστήρας συγκόλλησης αερίου Turbo
Σε χαρτόνι
Μεταλλική κασετίνα | 160010
160160 |
| 1.2. Περιοχή εργασίας: | Η συσκευή REMS Blitz είναι ένας καυστήρας συγκόλλησης για υγραέριο. Αυτός ο καυστήρας χρησιμοποιείται για τη συγκόλληση (ασημοκόλληση ή κασσιτεροκόλληση), για ζέσταμα, κάψιμο, λιώσιμο, ξεπάγωμα, συρρίκνωση και για παρόμοιες θερμικές διεργασίες. | |
| 1.3. Επιτρεπόμενο είδος αερίου: | Προπάνιο | |
| 1.4. Μέγιστη πίεση αερίου: | 3,2 bar (45 psi) | |
| 1.5. Πίεση λειτουργίας αερίου: | 1,5 ως 2,2 bar (32 psi) | |
| 1.6. Κατανάλωση αερίου (γκαζού): | 160 g/ώρα | |
| 1.7. Ισχύς: | 9000 kJ/ώρα (8500 BTU) | |
| 1.8. Θερμοκρασία φλόγας: | 1950°C (3530°F) | |
| 1.9. Στοιχεία θορύβου: | Τιμή εκπομπής στη θέση εργασίας 69 dB (A). | |

2. Θέσης σε λειτουργία για πρώτη φορά

Κλείστε τη βαλβίδα της φιάλης αερίου. Χρησιμοποιήστε ρυθμιζόμενο ρυθμιστή πίεσης (1 ως 4 bar). Η χρήση σταθερά ρυθμισμένων ρυθμιστών πίεσης (π.χ. 1,5 bar) είναι δυνατή, ο καυστήρας συγκόλλησης αερίου δε φθάνει όμως στην πλήρη απόδοση. Συνδέστε έναν εγκεκριμένο εύκαμπτο σωλήνα αερίου (π.χ. εύκαμπτος σωλήνας μεσαίας πίεσης με έγκριση DVGW) στη φιάλη του αερίου και στο σπείρωμα του στομίου (3) του καυστήρα συγκόλλησης αερίου (Προσοχή! Αριστερόστροφο σπείρωμα G 3/8" και από τα δύο μέρη).

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ρυθμίστε την πίεση του αερίου στο 1 bar. Ελέγξτε τη στεγανότητα του συστήματος!

3. Λειτουργία

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Φοράτε προστατευτικά γυαλιά!

3.1. Καυστήρας συγκόλλησης αερίου

Ανοίξτε τη βαλβίδα της φιάλης αερίου. Ρυθμίστε ενδεχομένως την πίεση του αερίου, όπως αναφέρετε στο σημείο 1. Πατώντας το διακόπτη (σκανδάλη) (1) του καυστήρα συγκόλλησης ανοίγει η ενσωματωμένη στον καυστήρα συγκόλλησης βαλβίδα. Συγχρόνως ο σπινθηριστής (πιεζοαναφλεκτήρας) δίνει ένα σπινθήρα στο σωλήνα καύσης και αναφλέγεται το αέριο. Ιδιαίτερα σε περίπτωση νέας σύνδεσης μπορεί να καταστεί απαραίτητο το επαναλαμβανόμενο πάτημα του διακόπτη (σκανδάλης), ώσπου να απομακρυνθεί ο αέρας από τον εύκαμπτο σωλήνα.

Όταν αφεθεί ο διακόπτης (σκανδάλη) ελεύθερος, τότε κλείνει η ενσωματωμένη στον καυστήρα συγκόλλησης βαλβίδα την παροχή αερίου και η φλόγα σβήνει.

Σε περίπτωση που με πατημένο το διακόπτη (σκανδάλη) πατηθεί το κουμπί μαντάλωσης (2), τότε μπορεί να αφεθεί ο διακόπτης ελεύθερος και ο καυστήρας εξακολουθεί να ανάβει από μόνος του. Με το νέο πάτημα του διακόπτη (σκανδάλης) απασφαλίζεται ξανά η μαντάλωση. Εάν τώρα αφεθεί ο διακόπτης (σκανδάλη) ελεύθερος, τότε σβήνει η φλόγα.

Για την ασημοκόλληση πρέπει ο κώνος της φλόγας να έχει μήκος 20 ως 25 mm. Η μύτη του κώνου της φλόγας πρέπει να έρχεται σε επαφή με το επεξεργαζόμενο κομμάτι. **Για την κασσιτεροκόλληση πρέπει** η μύτη του κώνου της φλόγας να βρίσκεται 10 ως 15 mm μακριά από το επεξεργαζόμενο κομμάτι. Ενδεχομένως, ελαττώνοντας την πίεση του αερίου, μπορεί να μειωθεί το μέγεθος της φλόγας.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μειώνετε την πίεση του αερίου μόνο τόσο, ώστε ο κώνος της φλόγας να διατηρεί ένα ελάχιστο μήκος από 8 mm. Σε περίπτωση μικρότερης φλόγας καταστρέφεται ο καυστήρας συγκόλλησης (σπινθηριστής).

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Για τη θέση εκτός λειτουργίας κλείστε τη βαλβίδα της φιάλης αερίου και αφήστε το υπόλοιπο αέριο του καυστήρα και του εύκαμπτου σωλήνα να καεί.

3.2. Υλικό συγκόλλησης

Για ασημοκόλληση χρησιμοποιείτε το καλόνι REMS Lot P6. Οι χαλκοσωλήνες και οι χάλκινες μούφες (εξαρτήματα σύνδεσης) δεν πρέπει να επεξεργάζονται

με συλλίπασμα, πρέπει όμως να είναι μεταλλικά καθαροί. Στα άλλα υλικά, όπως π.χ. ορείχαλκος, μπορεί να είναι το συλλίπασμα απαραίτητο.

Για την κασσιτεροκόλληση χρησιμοποιείτε το καλόνι REMS Lot Cu 3. Οι χαλκοσωλήνες και οι χάλκινες μούφες (εξαρτήματα σύνδεσης) πρέπει να είναι μεταλλικά καθαροί. Για την προετοιμασία του σημείου συγκόλλησης επιστρώστε την πάστα REMS Paste Cu 3 πάνω στο τεμάχιο του σωλήνα. Αυτή η πάστα περιέχει σκόνη καλόνι και συλλίπασμα. Το πλεονέκτημα της πάστας έγκειται στο γεγονός, ότι η απαραίτητη για τη συγκόλληση θερμοκρασία αναγνωρίζεται από την αλλαγή του χρώματος της ζεστής πάστας και ότι επιτυγχάνεται ένα καλύτερο γέμισμα της σχισμής συγκόλλησης. Σε κάθε περίπτωση πρέπει όμως να σπρωχτεί μέσα το καλόνι REMS Lot Cu 3. Το καλόνι REMS Lot Cu 3 και η πάστα REMS Paste Cu 3 έχουν σχεδιαστεί ειδικά για τους σωλήνες του δικτύου ύδρευσης και ανταποκρίνονται στα φύλλα εργασίας GW 2 και GW 7 / DVGW, καθώς επίσης και στις αντίστοιχες προδιαγραφές DIN.

4. Διατήρηση σε καλή κατάσταση

Πριν από τις εργασίες επιδιόρθωσης και επισκευής κλείστε τη βαλβίδα της φιάλης του αερίου και αφήστε το υπόλοιπο αέριο του καυστήρα και του εύκαμπτου σωλήνα να καεί. Για την αντικατάσταση του ακροφυσίου (μπεκ) του καυστήρα, του σωλήνα καύσης ή του σπινθηριστή ξεβιδώστε τις 5 βίδες του κελύφους και αφαιρέστε το επάνω τμήμα του κελύφους. Αφαιρέστε τον καυστήρα στο κάτω τμήμα του κελύφους. Αφαιρέστε το σωλήνα καύσης και τη βάση του ακροφυσίου (μπεκ). Αντικαταστήστε τη βάση του ακροφυσίου (μπεκ) μαζί με το ακροφύσιο του καυστήρα ή το σωλήνα καύσης ή τον σπινθηριστή. Σε περίπτωση που είναι απαραίτητες μεγάλες εργασίες επισκευής, πρέπει να ανατεθεί η επισκευή του καυστήρα συγκόλλησης σ' ένα συμβεβλημένο συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών της φίρμας REMS. Οι αυθαίρετες επισκευές ή τροποποιήσεις στον καυστήρα συγκόλλησης αερίου δεν επιτρέπονται.

5. Συμπεριφορά σε περίπτωση βλάβης

5.1. Βλάβη: Ο καυστήρας συγκόλλησης δεν ανάβει ή ανάβει μόνο αδύναμα.

- Αιτία:**
- Η βαλβίδα της φιάλης αερίου είναι κλειστή.
 - Ο εύκαμπτος σωλήνας είναι ελαττωματικός.
 - Το ακροφύσιο (μπεκ) του καυστήρα είναι φραγμένο (βλέπε 4.).

5.2. Βλάβη: Ο καυστήρας συγκόλλησης δεν μπορεί να ανάψει (ανάβει όμως με ξένη ανάφλεξη, π.χ. μ' ένα σπίρτο).

- Αιτία:**
- Ο σπινθηριστής (πιεζοαναφλεκτήρας) είναι ελαττωματικός.

6. Εγγύηση κατασκευαστή

Η χρονική διάρκεια της εγγύησης ανέρχεται στους 12 μήνες 2 μήνες μετά την παράδοση του νέου προϊόντος στον πρώτο χρήστη. Το χρονικό σημείο της παράδοσης πρέπει να αποδεικνύεται με την αποστολή των γνήσιων εγγράφων αγοράς, τα οποία πρέπει να περιλαμβάνουν την ημερομηνία αγοράς και την ονομασία προϊόντος. Όλα τα λειτουργικά σφάλματα που παρουσιάζονται κατά τη χρονική διάρκεια της εγγύησης, και αποδεδειγμένα οφείλονται σε κατασκευαστικά σφάλματα ή σε σφάλματα υλικού, αποκαθίστανται δωρεάν. Με την αποκατάσταση των σφαλμάτων δεν παρατείνεται ούτε ανανεώνεται η χρονική διάρκεια της εγγύησης του προϊόντος. Οι ζημιές, που οφείλονται να φυσική φθορά, στον μη ενδεδειγμένο χειρισμό ή παραβίαση της ενδεδειγμένης χρήσης, σε μη προσοχή των προδιαγραφών λειτουργίας, σε ακατάλληλα υλικά λειτουργίας, σε υπερβολική καταπόνηση, σε χρήση εκτός του σκοπού προορισμού, σε επεμβάσεις παντός είδους ή σε άλλους λόγους, για τους οποίους η εταιρία REMS δεν ευθύνεται, αποκλείονται από την εγγύηση.

Οι παροχές της εγγύησης επιτρέπεται να παρέχονται μόνο από τα προς τούτο εξουσιοδοτημένα συμβεβλημένα συνεργεία εξυπηρέτησης πελατών της εταιρίας REMS. Οι διαμαρτυρίες αναγνωρίζονται μόνο, όταν το προϊόν παραδοθεί χωρίς προηγούμενη επέμβαση, συναρμολογημένο σ' ένα εξουσιοδοτημένο συμβεβλημένο συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών της εταιρίας REMS. Τα αντικαθιστούμενα προϊόντα και εξαρτήματα περιέρχονται στην κυριότητα της εταιρίας REMS.

Τα έξοδα αποστολής στο συνεργείο και επιστροφής βαρύνουν το χρήστη του προϊόντος.

Τα νομικά δικαιώματα του χρήστη, ιδιαίτερα οι απαιτήσεις του λόγω ελαττωμάτων απέναντι στον έμπορο, δεν περιορίζονται από την παρούσα εγγύηση. Η παρούσα Εγγύηση Κατασκευαστή ισχύει μόνο για νέα προϊόντα, που αγοράζονται και χρησιμοποιούνται στην Ευρωπαϊκή Ένωση, στη Νορβηγία ή στην Ελβετία.

Η παρούσα εγγύηση διέπεται από το γερμανικό δίκαιο αποκλείοντας τη συμφωνία των Ηνωμένων Εθνών περί συμβάσεων για την διεθνή αγορά προϊόντων (CISG).

7. Κατάλογοι εξαρτημάτων

Βλ. για τους καταλόγους εξαρτημάτων www.rems.de → Downloads → Parts lists.

Orijinal kullanım kılavuzunun tercümesi

Genel güvenlik uyarıları

⚠ UYARI

Alet son teknolojiye ve tanınmış teknik güvenlik kurallarına uygun olarak üretilmiş olup, çalışma esnasında güvenliği sağlanmıştır. Buna rağmen, yanlışlıkla veya tasarım amacına uygun kullanılmadığı hallerde kullanıcı veya üçüncü kişiler için tehlikeler ya da maddi hasar meydana gelebilir. Bu nedenle güvenlik uyarılarını okuyun ve dikkate alın.

TÜM GÜVENLİK UYARILARINI VE TALİMATLARI İLERİSİ İÇİN SAKLAYIN.

- Aleti sadece tasarım amacına uygun bir biçimde ve genel güvenlik ve kazalardan korunma yönetmelikleri doğrultusunda kullanın.
- Sadece iş konusunda eğitilmiş personel çalıştırın. Alet gençler tarafından ancak 16 yaşından büyük olmaları, aleti kullanmalarının mesleki eğitimleri için gerekli olması ve uzman bir kişinin denetimi altında bulunmaları şartıyla kullanılabilirler.
- Çalışma yerinizin temiz ve iyi aydınlatılmış olmasını sağlayın. Düzensizlik ve aydınlatılmayan çalışma yerleri kazalara yol açabilir.
- Tehlikeli çevre etkenlerinden kaçının (örneğin yanabilir sıvılar veya gazlar).
- Aleti yağmura maruz bırakmayın, nemli veya yaş ortamlarda kullanmayın. Aleti kuru ve güvenli şekilde depolayın.
- Yücede tam oturan iş kıyafetleri giyin, açık saçları koruyun, eldiven, takı ve benzer şeyleri çıkarın.
- Kişisel koruyucu ekipman kullanın (örneğin koruyucu gözlük, kulaklık, toz maskesi, kaymayan iş ayakkabıları, kask).
- Başkalarını, özellikle çocukları uzak tutun.
- İş parçasını güvenli şekilde sıkıştırın, elle tutmayın.
- Normal olmayan duruşlardan kaçının. Her zaman için yere sağlam basın ve dengeyi sağlayın.
- Aletin yanlışlıkla çalışmasını önleyin.
- Aleti aşırı zorlanmalara maruz bırakmayın. Takımları zamanında değiştirin.
- Aleti zaman zaman hasar ve kusursuz fonksiyon açısından kontrol edin.
- Aşınan parçaları derhal değiştirin.
- Kendi güvenliğiniz, aletin tasarım amacına uygun fonksiyonu ve garanti haklarınızı korumak için sadece orijinal aksesuarlar ve orijinal yedek parçalar kullanın.
- Güvenlik nedenlerinden ötürü alet üzerinde yapılacak her türlü keyfi değişiklik yasaktır.
- Koruyucu bakım ve onarım çalışmaları, özellikle elektrik tertibatına müdahaleler sadece kalifiye uzman personel tarafından yapılmalıdır.

Özel güvenlik uyarıları

⚠ UYARI

- REMS Blitz çalıştırma butonuna basıldığında anında yanmaktadır. İstenmeden çalışması durumları önlenmelidir. Bundan dolayı kullandıktan sonra daima gaz tüpünün vanasını kapatınız ve hortum ile şalomo içinde kalmış olan gaz miktarını yakarak sonuna kadar bitiriniz.
- REMS Blitz yansın veya yanmasın; şalomo borusunu hiçbir zaman kendinize veya başkalarına yönelik doğrultmayın.
- Açık alanlarda yapacağınız çalışmalar sırasında ve açık güneş ışığında şalomo ateşinin nerede ise görünmeyeceğine dikkat ediniz.
- Lehimleme işlerine başlamadan önce yanıcı maddeleri ve içinde yanıcı madde bulunan kapları, çalışma ortamından uzaklaştırınız.
- Hiçbir zaman içinde yanıcı maddeler bulunan veya önceden bulunmuş olan kapları ısıtmaya çalışmayınız. İçi boş olan veya nerede ise içi boş olan kaplarda, yüksek derecede infilak tehlikesi bulunan gaz karışımları meydana gelebilmektedir.
- Çalışma parçasının lehimleme işleminin gerçekleştirilmesi için bir yere konulması gerektiğinde, sadece ateşe taşlar kullanınız. Tuğlalar veya beton tipinde taşlar ve benzeri karışımlar yüksek ısılarla maruz kaldıklarında infilak edebilirler.
- Göz koruma aygıtları ve gerektiğinde vücut koruma aygıtları kullanınız.
- Sadece iyi havalandırılmış ortamlarda çalışınız! Gazları ve lehimleme işlemi sırasında meydana gelen dumanları teneffüs etmeyiniz.
- Yangın söndürme aletini hazır tutunuz.
- Lehimleme şalomosunu, gaz tüplerini ve gaz tüplerinin vanalarını belirli zamanlarda aşınmaları ve gaz kaçaklarına yönelik kontrol ediniz ve gerektiğinde yenileri ile değiştiriniz. Sadece iş güvenliği mevzuatına uygun ve onaylanmış aksesuarlar kullanınız.
- Gaz tüplerinde sıvılaştırılmış halde gaz bulunmaktadır ve tüpler yüksek basınç altındadır. Gaz tüplerini ısı kaynaklarından uzak tutunuz, düz bir biçimde muhafaza ediniz ve devrilmelerine karşın önlem alınız.

1. Teknik veriler

Tasarım amacına uygun kullanım

⚠ UYARI

REMS Blitz aleti sert ve yumuşak lehim, ısıtma, kızdırma, yakma, eritme, çözme, büzme ve propanle uygulanan benzer termik yöntemler için kullanılır. Tüm diğer kullanımlar tasarım amacına aykırı ve dolayısıyla yasaktır.

1.1. Ürün numaraları:	REMS Blitz	
	Propan tipi lehimleme şalomosu-Turbo.	
	Karton kutu içinde.	160010
	Çelik sandık içinde	160160

1.2. Çalışma alanı:	REMS Blitz-likit petrol gazı LPG için tasarlanmıştır bir lehimleme şalomosudur. Lehimleme işleri (lehimleme ve sarı kaynak işleri) ısıtma, tavlama, yakma, eritme, buz eritme, büzme ve benzeri termik yöntemler için geliştirilmiştir.
1.3. İzin verilen gaz türü:	Propan/LPG
1.4. Azami gaz basıncı:	3,2 bar (45 psi)
1.5. Çalışma gaz basıncı:	1,5 ile 2,2 bar arasında (32 psi)
1.6. Gaz tüketimi:	160 g/h
1.7. Gücü:	9000 kJ/h (8500 BTU)
1.8. Alev sıcaklığı:	1950°C (3530°F)
1.9. Gürültü emisyonu bilgileri:	Çalışma alanı bazında ölçülmüş ses emisyonu değeri 69 dB (A).

2. Çalıştırma

Gaz tüpünün vanasını kapatınız. Basıncı ayarlanabilir nitelikte olan basınç regülatörü kullanınız (1'den 4 bar'a kadar). Basınçları sabit bir biçimde ayarlanmış basınç regülatörlerinin kullanımı mümkündür (mesela 1,5 bar), ancak bu durumda gazlı lehimleme şalomosu tam gücünü sergileyemeyecektir. Onaylı gaz hortumunu (Mesela DVGW-onaylı orta basınç tipi basınçlı hortum). Gaz tüpüne ve vanasının üzerinde bulunan bağlantı paftasına takınız (3) (Dikkat! Her iki yönde sol diş pafta G 3/8" bulunmaktadır).

⚠ UYARI

Gaz basıncını yukarıda tarif edildiği gibi, 1 bar olarak ayarlayınız. Sistemi gaz kaçaklarına dair kontrol ediniz!

3. Çalıştırma işlemi

⚠ DİKKAT

Koruyucu gözlük takın!

3.1. Gazlı lehimleme şalomosu

Gaz tüpünün vanasını açınız. Gerektiğinde gaz basıncını bölüm 1'de tarif edildiği biçimde ayarlayınız. Lehimleme şalomosu üzerinde bulunan çalıştırma düğmesine (1) bastığınızda lehimleme şalomosu içinde konumlandırılmış gaz subapı açılacaktır. Aynı zamanda kıvılcım jeneratörü (piezo tipi çakmak) tarafından şalomo borusunun içine bir kıvılcım intikal ettirilmektedir ve şalomo borusu içinde bulunan gaz ateşlenmektedir. Bilhassa şalomo tüpü yeni bağlandığında, hortum ve şalomo borusunda bulunan havanın dışarıya çıkması için, belki birkaç kez çalıştırma düğmesine basmak gerekecektir.

Çalıştırma butonu bırakıldığında, şalomoya gelen gaz kaynağı kendiliğinden kesilmekte ve ateşi sönmektedir.

Çalıştırma butonuna basıldığında aynı zamanda sabitleştirme butonu (2) devreye alındığında, çalıştırma butonu bırakıldığında şalomunun ateşi kendiliğinden yanmaya devam edecektir. Çalıştırma butonuna yeniden basıldığında ve bırakıldığında, sabitleştirme butonunun kilidi çözülmektedir ve şalomunun ateşinin sönmeyeceğine yeniden izin verilmektedir.

Sarı kaynak işlemi için alev huzmesinin boyu 20 ile 25 mm aralarında olmalıdır ve alev huzmesinin ucu çalışma parçasına temas etmelidir. **Yumuşak lehimleme** işleri için alev huzmesi çalışma parçasından 10 ile 15 mm uzaklıkta olmalıdır. Gerektiğinde gaz basıncının düşürülmesiyle alev huzmesinin boyu kısaltılabilmektedir.

DUYURU

Gaz basıncını sadece en az 8 mm uzunluğunda bir alev huzmesinin kalacağı biçimde azaltınız. Alev huzmesi daha kısa olarak ayarlandığında, şalomunun içinde bulunan çakmak tertibatı zarar görecektir.

⚠ DİKKAT

Şalomoyu devre dışı bırakmak için, gaz tüpünün vanasını kapatınız ve hortum ile şalomo içinde kalan gaz miktarını yakarak bitiriniz.

3.2. Lehimleme maddesi

Sarı kaynak işlemleri için REMS Lot P6 sarı kaynak maddesi kullanınız. Bu işlemde boruların ve fittinglerin üzerine yardımcı maddelerin sürülmesine gerek kalmamaktadır. Ancak, sarı kaynak ile birleştirilecek olan yüzeylerin, metalik bakımdan temiz olmaları faydalı olacaktır. Sarı kaynak yapılacak diğer malzemelerde, mesela pirinç maddesinde, yardımcı maddelerin ilave edilmeleri gerekebilir.

Yumuşak lehimleme işleri için REMS Lot Cu 3 lehimleme maddesi kullanınız. Bakır borular ve fittingler metal yüzeyleri tamamen temizlenmiş olarak hazırlanmalıdır. Lehimleme yerinin hazırlanması için, lehimlenecek olan boru parçası üzerine REMS Paste Cu 3 lehimleme macunu sürünüz. Lehimleme macunu içinde lehimleme tozu ve akışkanlığı sağlayan madde bulunmaktadır. Bu lehimleme macununun büyük avantajı, macunun lehimleme derecesine ulaşıldığında renk değişmesi ve böylece tam olarak doğru lehimleme ısı derecesi uygulandığından, kusursuz lehimleme ve lehim yerinin dolmasının sağlanmasıdır. Her halükarda lehimleme yerinin REMS Lot Cu 3 lehimleme maddesi ile beslenmesi gerekmektedir. REMS Lot Cu 3 lehimleme maddesi ve REMS Paste Cu 3 lehimleme macunu özellikle içme suyu borularının lehimlenmeleri için geliştirilmiştir ve DVGW-çalışma sayfaları GW 2 ile GW 7 ve ilgili DIN-Normlarınca tanınmakta ve onaylanmaktadır.

4. Aletin bakımı

Баким и тамир чалшмалариндан онце газ тупунун ванасини kapatиниз ve шаломо иле багланти hortumunda арта kalan газ миктарини yakarak битириниз. Шаломо memesinin, шаломо борусунун veya шаломо чакмагинин дегиштирилиши ичин, говде узеринде bulunan 5 adet civatayi sokунуз ve говденин уст yarisini yerinden sokunuz. Шимди alt говде kismindan шаломо kismini ayiriniz. Шаломо борусуну ve meme ташиyicisini yerinden çekerek aliniz. Meme ташиyicisini шаломо memesi ve/veya шаломо борусу ve чакмаги иле birlikte дегиштириниз. Diđer turde tamirat ишлеринин yapilmalari gerektiгинде, lehimleme шаломосуну bir REMS yetkili servisine teslim ediniz. Kendi tasarrufunuz dogrultusunda yapilacak olan tamir veya дегишлик girisimleri yasaktir.

5. Arıza durumunda yapılacak ишлемлер

5.1. **Arıza түрү:** Lehimleme шаломосу hiç yanmiyor veya az yanıyor.

- Sebebi:**
- Gaz тупунун vanasi kapalidir.
 - Gaz hortumu bozuktur.
 - Шаломо memesi tikanmistir (bakiniz bölüm 4).

5.2. **Arıza түрү:** Lehimleme шаломосу yanmiyor (ancak yabancı bir yakıcı cisim ile, mesela kibrit ile yanıyor).

- Sebebi:**
- Шаломонун чакмаги bozulmustur.

6. Üretici Garantisi

Garanti süresi, yeni ürünün ilk kullanıya teslim edilmesinden itibaren 12 aydır. Teslim tarihi, satın alma tarihini ve ürün tanımını içermesi zorunlu olan orijinal satış belgesi gönderilmek suretiyle kanıtlanmalıdır. Garanti süresi zarfında beliren ve kanıtlandığı üzere imalat veya malzeme kusurundan kaynaklanan tüm fonksiyon hataları ücretsiz giderilir. Hatanın giderilmesiyle ürünün garanti süresi uzamaz ve yenilenmez. Doğal aşınma, tasarım amacına uygun olmayan veya yanlış kullanım, işletme talimatlarına uyulmaması, uygun olmayan işletim maddeleri, aşırı zorlanma, tasarım amacına aykırı kullanım, kullanıcının veya bir başkasının müdahaleleri veya başka sebepler nedeniyle meydana gelen ve REMS şirketinin sorumluluğu dahilinde olmayan hasarlar garanti kapsamı dışındadır.

Garanti kapsamındaki ишлемлер, sadece yetkili bir REMS müşteri hizmetleri servis departmanı tarafından yapılabilir. Kusurlar ancak ürünün önceden müdahale edilmemiş ve parçalara ayrılmamış durumda REMS müşteri hizmetleri servis departmanına teslim edilmesi halinde kabul edilir. Yeniyle дегиштирilen ürün ve parçalar REMS şirketinin mülkiyetine geçer.

Gönderme ve iade için nakliye bedelleri kullanıcıya aittir.

Kullanıcının yasal hakları, özellikle ayıp/kusur nedeniyle satıcıya karşı ileri sürdüğü talepleri, bu garantiyle kısıtlanmaz. İşbu üretici garantisi, sadece Avrupa Birliği, Norveç veya İsviçre'de satın alınan ve oralarda kullanılan yeni ürünler için geçerlidir.

Bu garanti için, Uluslararası Satım Sözleşmelerine İlişkin Birleşmiş Milletler Antlaşması (CISG) hükümleri hariç kılınmak suretiyle, Alman yasaları geçerlidir.

7. Parça listeleri

Parça listeleri için bkz. www.rems.de → Downloads → Parça listeleri.

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

Общи указания за безопасност

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Уредът е конструиран според нивото на техниката и признатите правила за техника на безопасността и е безопасен за експлоатация. Въпреки това е възможно неволно и при употреба, неотговаряща на предназначението да възникнат опасности за потребителя или трети лица респ. да настъпят материални щети. Затова е необходимо да прочетете и спазвате указанията за безопасност.

ЗАПАЗЕТЕ ВСИЧКИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ИНСТРУКЦИИ.

- Използвайте уреда само по предназначение и като спазвате общите указания за безопасност и правилниците за предпазване от злополука.
- Използвайте само инструктиран персонал. Младешите могат да използват уреда само, когато са навършили 16 години, когато това е необходимо за тяхното обучение и се намират под надзора на специалист.
- Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Безпорядък и неосветени работни зони могат да доведат до злополуки.
- Избягвайте опасни влияния на околната среда (напр. горими течности или газове).
- Не излагайте уреда на дъжд, не го използвайте във влажна или мокра среда. Съхранявайте уреда на сухо и безопасно място.
- Носете добре улегнало работно облекло, предпазвайте пуснати дълги коси, свалете ръкавици, бижута и други подобни.
- Използвайте лично защитно оборудване (напр. защитни очила, средства за защита на слуха, прахозащитна маска, нехлъзгащи се предпазни обувки, защитна каска).
- Дръжте настрана други лица, особено деца.
- Затегнете сигурно и безопасно детайла, не го дръжте с ръка.
- Избягвайте необикновени стойки на тялото. Заемете стабилна и сигурна стойка и поддържайте винаги равновесие.
- Избягвайте неволното включване.
- Не претоварвайте уреда. Сменяйте навреме инструментите.
- Контролирайте от време на време уреда за повреди и правилно функциониране.
- Заменете незабавно износените части.
- Използвайте само оригинални аксесоари и оригинални резервни части за Вашата лична безопасност, за гарантиране на правилното функциониране и за запазване на гаранционните претенции.
- Забранена е всякаква своеволна промяна на инструмента по причини, свързани с безопасността.
- Ремонтните и поддържащи дейности, особено работи, свързани с електриката, могат да се извършват само от специализиран персонал.

Специални указания за безопасност

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- REMS Blitz се запалва и гори при натискане на спусъка. Избягвайте случайното запалване, като затворите вентила на газовата бутилка непосредствено след употреба и оставите остатъчния газ в горелката и маркуча да изгори.
- Независимо дали горелката е запалена или не, никога не я насочвайте към себе си или други лица.
- При работа на открито имайте предвид, че на ярката слънчева светлина пламъкът може да не се вижда и че при ветровито време трябва да работите, отчитайки посоката на вятъра.
- Преди да започнете работа преместете всички леснозапалими материали и съдове с леснозапалими течности далеч от работното място.
- Никога не нагрявайте съд, който съдържа или е съдържал леснозапалими течности. В частност, празни или полупразни подобни съдове могат да съдържат експлозивни газови смеси.
- Ако трябва да поставите работния детайл на земята при меко или твърдо запояване, погрижете се за осигуряването на огнеупорни тухли за поставка. Обикновените тухли, бетонните блокове и др. могат да експлодират при високи температури.
- Винаги носете защитни очила и, където е необходимо, защитно облекло.
- Работете само в места с добра вентилация. Не вдъшвайте никакви газове или изпарения, възникнали в резултат на запояването.
- Дръжте пожарогасител в близост до работното място.
- От време на време проверявайте горелката, газовите маркучи, газовите бутилки и техните вентили за повреди и течове. Подменяйте същите при необходимост. Използвайте само официално одобрени принадлежности.
- Газовите бутилки съдържат газ в течна форма и под високо налягане. Дръжте ги далеч от източници на топлина, поставяйте ги вертикално и стабилно, така че да не падат.
- Спазвайте всички правила за безопасност и предотвратяване на аварии, които се отнасят до оперирането с пропан.

1. Технически данни

Употреба по предназначение

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

REMS Blitz може да се използва според предназначението си само за спояване с мек припой, нагряване, нажежаване, стопяване, размразяване, свиване и за подобни термични методи с пропани.

Всяка останала употреба не отговаря на предназначението и не е разрешена.

- 1.1. Артикулни номера:** Газова турбо горелка REMS Blitz за запояване
В картонен кашон 160010
Стоманена кутия 160160
- 1.2. Предназначение:** Горелката REMS Blitz е предназначена за твърдо или меко запояване. Тя се използва за нагряване, почистване с пламък, стопяване, размразяване, удебеляване на листов метал и за други методи на термична обработка.
- 1.3. Подходящи видове газ:** Пропан
- 1.4. Максимално налягане на газа:** 3,2 бара (45 psi)
- 1.5. Работно налягане на газа:** 1,5 до 2,2 бара (32 psi)
- 1.6. Консумация на газ:** 160 g/h
- 1.7. Мощност:** 9000 kJ/h (8500 BTU)
- 1.8. Температура на пламъка:** 1950°C (3530°F)
- 1.9. Информация за шума:** Ниво на емисията на работното място 69 dB (A).

2. Въвеждане в експлоатация

Затворете вентила на газовата бутилка. Използвайте настройващ се електронен регулатор за налягането (1 до 4 бара). Използването на фиксирани електронни регулатори на налягането (например 1.5 бара) е възможно, но горелката не използва пълната си мощност. Свържете одобрения газов маркуч към газовата бутилка и към завинтващата се дюза (3) на газовата горелка (Внимание! И двете страни имат лява резба G 3/8").

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Настройте налягането на газа на 1 бар. Проверете системата за течове.

3. Функциониране

⚠ ВНИМАНИЕ

Носете защитни очила!

3.1. Газова горелка

Отворете вентила на газовата бутилка. Ако е необходимо, настройте налягането на газа, както е описано в точка 1. При активиране на спусъка (1) на горелката вграденият в нея вентил се отваря. Едновременно с това искровият генератор (пиезо-възпламенител) произвежда искра в горивната тръба и запалва газа. Специално при нови съединения понякога е необходимо спусъкът да се натиска многократно, докато излезе останалият в маркуча въздух.

При отпускане на спусъка вграденият вентил на горелката се затваря, подаването на газ спира и пламъкът изгасва.

Когато при натиснат спусъкът се натисне и заключващият фиксатор (2), горелката продължава да функционира и при отпуснат спусък. При повторно натискане на спусъка заключващият фиксатор се деактивира. Ако спусъкът се отпусне отново, пламъкът гасне.

За изработването на **сребърен припой/твърд припой** конусът на пламъка трябва да бъде с дължина между 20 и 25 мм. По време на процеса на твърдо спояване върхът на конуса на пламъка трябва да допира обработвания материал. По време на процеса на меко спояване върхът на конуса на пламъка трябва да се държи на разстояние 10 до 15 мм от обработвания материал. Ако е необходимо, размерът на пламъка може да се намали, като се намали налягането на газа.

УКАЗАНИЕ

Намалявайте налягането на газа дотолкова, че дължината на конуса на пламъка да бъде не по-малко от 8 мм. Ако тази дължина е по-малка, газовата горелка (искровият генератор) ще се повреди.

⚠ ВНИМАНИЕ

След употреба затворете вентила на газовата бутилка и изгорете докрай останалия в маркуча и горелката газ.

3.2. Припой

За **твърдото спояване** използвайте припой P6 на REMS. Медните тръби и фитинги не се нуждаят от обработка с флюс, но трябва да бъдат чисти. При другите материали, например месинг, флюсът може да се окаже необходим.

За **мекото спояване** използвайте припой Cu 3 на REMS. Медните тръби и фитинги трябва да бъдат чисти. За подготовката на мястото на запояване намажете тръбата с паста Cu 3 на REMS. Тази паста съдържа поялен прах и флюс. Предимствата на тази паста са, че необходимата за запояването температура се разпознава по промяната на цвета на пастата и че се получава по-добро запълване на точката на спояването. При всички случаи, обаче, трябва да се добави припой Cu 3 на REMS. Припой Cu 3 на REMS и паста Cu 3 на REMS са специално разработени за обработката на тръбопроводи за питейна вода и отговарят на нормите на работните инструкции DVGW GW2 и GW7, както и на съответните стандарти DIN.

4. Поддръжка

Преди извършването на дейности по поддръжката и ремонта, затворете вентила на газовата бутилка и изгорете останалия в маркуча и горелката газ. За да смените жигльора на горелката, горивната тръба или искровия генератор, свалете петте винта на корпуса и горната половина на корпуса. Извадете горелката от долната част на корпуса. Отстранете горивната тръба и опората на жигльора. Сменете опората на жигльора заедно със самия жигльор и/ или горивната тръба и/ или искровия генератор. Ако са необходими допълнителни поправки, газовата горелка трябва да се изпрати на оторизиран сервиз на REMS. Недопустимо е самоволното извършване на ремонти на и смени в газовата горелка от страна на потребителя.

5. Действия при повреди

5.1. Повреда: Горелката не гори или само показва слаб пламък.

- Причина:**
- Изпразнете газовата бутилка.
 - Вентилът на газовата бутилка е затворен.
 - Дефектен маркуч.
 - Жигльорът на горелката е замърсен (виж 4).

5.2. Повреда: Горелката не се запалва (обаче функционира при външно запалване, например от кибритени клечки).

- Причина:**
- Дефектен искров генератор (пиезо-възпламенител).

6. Гаранционни условия

Гаранционният срок е 12 месеца след предаване на новия продукт на първоначалния потребител. Времето за предаване трябва да се удостовери чрез изпращане на оригиналните документи за покупката, които съдържат данни относно датата на покупката и обозначението на продукта. Всички настъпили по време на гаранционния срок функционални дефекти, които доказуемо се дължат на грешки в изработването или материала, се отстраняват безплатно. Гаранционният срок на продукта не се удължава или подновява поради отстраняване на дефекта. Щетите, които се дължат на естествено износване, неправилно боравене или злоупотреба, несъблюдаване на експлоатационните инструкции, неподходящи производствени материали, прекомерно натоварване, неотговарящо на целта използване, собствена или чужда намеса или други причини, които не се вменяват в отговорността на фирма REMS, са изключени от гаранцията.

Гаранционните услуги могат да се извършват само от оторизиран сервиз на фирма REMS. Рекламациите се признават само, когато продуктът се предаде в неразглобено състояние без предварителна намеса в оторизиран сервиз на фирма REMS. Заменените продукти и части стават собственост на фирма REMS.

Разноските за пратката при постъпване и изпращане са за сметка на потребителя.

Законните права на потребителя, особено неговите права при недостатъци спрямо продавача, не се ограничават с тази гаранция. Тази гаранция на производителя важи само за нови продукти, които са закупени или се използват в Европейския съюз, Норвегия или в Швейцария.

За тази гаранция важи немско право като се изключи конвенцията на Обединените нации за договорите за международна продажба на стоки (CISG).

7. Списък на частите

Списък на частите виж www.rems.de → Downloads → Parts lists.

Originalios naudojimo instrukcijos vertimas

Bendrieji saugos nurodymai

⚠️ **ISPĖJIMAS**

Prietaisas pagamintas remiantis naujausiais technikos pasiekimais ir galiojančiomis saugumo technikos taisyklėmis ir yra saugus eksploatuoti. Vis dėlto, naudojant atsitiktinai arba ne pagal paskirtį, gali kilti pavojus naudotojui arba kitiems asmenims, arba galima patirti materialinę žalą. Todėl perskaitykite ir laikykitės saugos nurodymų.

VISUS SAUGOS NURODYMUS IR PERSPĖJIMUS SAUGOKITE ATEIČIAI.

- Prietaisą naudokite pagal paskirtį ir laikydamiesi bendrųjų saugos reikalavimų ir potvarkių dėl nelaimingų atsitikimų prevencijos.
- Leidžiama dirbti tik apmokytam personalui. Su prietaisu leidžiama dirbti asmenims, vyresniems nei 16 metų, nes toks amžius yra būtinas mokymo tikslui pasiekti, ir juos privalo prižiūrėti specialistas.
- Darbo zona turi būti švari ir gerai apšviesta. Netvarkinga ir neapšviesta darbo zona gali būti nelaimingų atsitikimų priežastis.
- Venkite pavojingo aplinkos poveikio (pvz., degių skysčių arba dujų).
- Prietaisą saugokite nuo lietaus, nenaudokite jo drėgnoje arba šlapioje aplinkoje. Prietaisą saugokite sausoje ir saugioje vietoje.
- Dėvėkite priklausančius darbo drabužius, apsaugokite ilgus palaidus plaukus, mūvėkite pirštines, nedėvėkite papuošalų ar kitų panašių daiktų.
- Naudokite asmenines saugos priemones (pvz., apsauginius akinius, apsaugines ausines, respiratorių, apsauginius batus neslidžiais padais, apsauginį šalną).
- Šalia neturi būti pašalinių asmenų, ypač vaikų.
- Ruošini įtvirtinkite spaustuvoose, nelaikykite ranka.
- Venkite neįprastos kūno padėties. Stenkitės stovėti tvirtai ir visada išlaikykite pusiausvyrą.
- Venkite atsitiktinai įjungti.
- Neperkraukite prietaiso. Prietaisus laiku pakeiskite naujais.
- Retkarčiais patikrinkite, ar prietaisas nepažeistas ir ar jis veikia pagal paskirtį.
- Nedelsdami pakeiskite susidėvėjusias dalis.
- Dėl asmeninio saugumo, siekdami užtikrinti prietaiso veikimą pagal paskirtį ir norėdami neprarasti garantijos, naudokite tik originalius priedus ir originalias atsargines dalis.
- Bet koks savavališkas prietaiso pakeitimas yra draudžiamas saugumo sumetimais.
- Priežiūros ir remonto darbus, ypač atliekant elektrinės dalies darbus, leidžiama atlikti tik kvalifikuotiems specialistams.

Specialūs saugos nurodymai

⚠️ **ISPĖJIMAS**

- REMS Blitz užsidega ir dega iškart paspaudus įjungimo mygtuką, vengdami nenumatytų įjungimų, iškart po naudojimosi užsukite dujų baliono čiaupą ir leiskite, kad dujų likutis žarnoje išdegtų.
- Jokių būdu nenukreipkite degiklio vamzdelio į save ar į kitus asmenis nepriklausomai nuo to, dega REMS Blitz ar ne.
- Dirbdami atvirame ore nepamirškite, kad esant ryškiai saulės šviesai degiklio liepsnos gali nesimatyti, o pučiant vėjui lituoti galima tik „vėjo kryptimi“.
- Prieš pradėdami lituoti reikia pašalinti aplinkoje esančias degias medžiagas, taip pat talpas su degiais skysčiais.
- Jokių būdu nekaitinkite talpų, kuriose yra ar anksčiau buvo degių medžiagų. Būtent tuščioje ar beveik tuščioje taroje gali būti itin sprogių dujų mišinių.
- Dujų balionuose yra aukšto slėgio skystos dujos. Balionų nekaitinkite, visada statykite statmenai ir apsaugokite, kad nenukristų.
- Laikykitės saugumo technikos taisyklių bei nurodymų, kaip elgtis nelaimės atveju dirbant su propanu.

1. Techniniai duomenys

Naudojimas pagal paskirtį

⚠️ **ISPĖJIMAS**

REMS Blitz naudoti kietajam ir minkštajam litavimui, kaitinimui, iškaitinimui, apdeginimui, atitirpinimui, sutraukimui ir panašioms terminiams procesams su propanu. Naudojant kitais tikslais yra naudojama ne pagal paskirtį, ir todėl neleidžiama naudoti.

- | | | |
|-------------------------------------|---|------------------|
| 1.1. Gaminių numeriai: | Dujinis litavimo turbodegiklis
REMS Blitz dėžėje
Plieninė dėžė | 160010
160160 |
| 1.2. Darbinis diapazonas: | REMS Blitz yra litavimo degiklis skystoms dujoms. Jis naudojamas litavimui (kietajam ir minkštajam), šildymui, atkaitinimui, lydymui, atitirpinimui, sutraukimui ir kitiems terminio apdorojimo metodams. | |
| 1.3. Leistina dujų rūšis: | Propanas | |
| 1.4. Maksimalus dujų slėgis: | 3,2 baro (45 psi) | |
| 1.5. Darbinis slėgis: | 1,5–2,2 baro (32 psi) | |

- | | |
|-----------------------------------|---|
| 1.6. Dujų sąnaudos: | 160 g/h |
| 1.7. Galia: | 9000 kJ/val (8500 BTU) |
| 1.8. Liepsnos temperatūra: | 1950°C (3530°F) |
| 1.9. Triukšmingumas: | Emisijos vertė darbo vietoje 69 dB (A). |

2. Eksploatavimo pradžia

Užsukite dujų baliono ventilių. Slėgio regulatoriumi nustatykite slėgį nuo 1 iki 4 barų. Galima naudoti slėgio regulatorių su fiksuotu nustatymu (pavyzdžiui, 1,5 baro), tačiau dujinis degiklis nepasiekia pilno galingumo. Tinkamą dujų žarną (pavyzdžiui, vidutinio slėgio žarną su DVGW leidimu) prijunkite prie dujų baliono ir prie dujinio litavimo degiklio sriegimo atvamzdžio (3) (Dėmesio: Kairysis sriegis yra G 3/8").

⚠️ **ISPĖJIMAS**

Nustatykite dujų slėgį 1 barui. Patikrinkite sistemos hermetiškumą!

3. Eksploatavimas

⚠️ **DĖMESIO**

Nešiokite apsauginius akinius!

3.1. Dujinis degiklis litavimui

Atsukite dujų baliono ventilių. Kaip nurodyta nustatykite dujų slėgį. Nuspaudę litavimo degiklio mygtuką (1) atsuksite litavimo degiklio čiaupą. Tuo pačiu kibirkštinis generatorius (pjezouždegiklis) siunčia žiežirbą į degiklio vamzdelį ir dujos užsidega. Jei prijungiama naujai, gali prireikti pakartotinio mygtuko nuspaudimo, kad iš žarnos išeitų visas oras. Atleidus mygtuką (1), ventilis nutraukia dujų tiekimą, ir liepsna užgęsta.

Jei esant nuspaustam mygtukui nuspaudžiamas fiksuatorius (2), tada nuo mygtuko nuimamas krūvis ir degiklis toliau dega automatiškai. Fiksavimas pašalinamas dar kartą nuspaudus mygtuką. Atleidus mygtuką, liepsna užgęsta.

Kietojo litavimo atveju liepsnos aukštis turi būti 20–25 cm. Liepsnos kūgis turi liesti ruošinį. **Minkštojo litavimo atveju** liepsna turi būti 10–15 mm nuo ruošinio. Liepsnos dydis mažinamas mažinant dujų slėgį.

⚠️ **PRANEŠIMAS**

Slėgį sumažinkite tik tiek, kad liepsnos kūgis būtų ne mažesnis kaip 8 mm. Jei liepsna mažesnė, gali sugesti litavimo degiklis (kibirkštinis generatorius).

⚠️ **DĖMESIO**

Norėdami užbaigti darbą užsukite dujų baliono ventilių ir leiskite sudegti dujų likučiams žarnoje ir degiklyje.

3.2. Lydmetalis

Kietajam litavimui naudokite lydmetalių REMS P6. Variniai vamzdžiai ir fittingai neturi būti apdirbami flusu, tačiau jie turi būti švarūs. Kitiems ruošiniams, pavyzdžiui, žalvariai, gali prireikti fluso.

Minkštajam litavimui naudokite lydmetalių REMS Cu 3. Variniai vamzdžiai ir fittingai turi būti švarūs. Litavimo vietos paruošimui naudokite REMS Cu 3 pasta. Joje yra litavimo miltelių ir fluso. Pastos privalumas tas, kad litavimui reikalingą temperatūrą galima atpažinti pagal šildomos pastos spalvos kitimą, geriau užsipildo ir litavimo tarpai. Bet kuriuo atveju reikia papildomai užpildyti REMS Cu 3 lydmetaliu. Cu 3 lydmetalis ir REMS Cu 3 pasta paruošti specialiai geriamojo vandens vamzdynams ir atitinka darbinės instrukcijas DVGW GW 2 ir GW 7 bei Vokietijos standartus.

4. Aptarnavimas

Prieš pradėdami aptarnavimo darbus ir remontą užsukite dujų baliono ventilių ir leiskite sudegti dujų likučiams žarnoje ir degiklyje. Norėdami pakeisti degiklio tūta, iš degiklio vamzdelio ir kibirkštinio generatoriaus išsukite 5 korpuso varžtus ir nuimkite viršutinę korpuso dalį. Išimkite apatinės korpuso dalies degiklį. Ištraukite degiklio vamzdelį ir/ar tūtos nešiklį. Tūtos nešiklį pakeiskite degiklio tūta arba degiklio vamzdeliu arba kibirkštinio generatoriumi. Jei būtina atlikti remonto darbus, litavimo degiklį pristatykite REMS firmos klientų aptarnavimo dirbtuvėms. Savavališki litavimo degiklio remonto darbai arba pakeitimai yra draudžiami.

5. Veiksmai gedimų atveju

5.1. Gedimas: Litavimo degiklis nedega arba dega silpnai.

- Priežastis:**
- Užsuktas dujų baliono ventilis.
 - Pažeista žarna.
 - Degiklio tūta užteršta (žr. 4.).

5.2. Gedimas: Litavimo degiklis neužsidega (tačiau dega nuo pašalinio uždegimo, pavyzdžiui, degtukų).

- Priežastis:**
- Sugedęs kibirkštinis generatorius (pjezouždegiklis).

6. Garantinės gamintojo sąlygos

Garantijos laikotarpis yra 12 mėnesių, skaičiuojant nuo naujo gaminio perdavimo galutiniam vartotojui. Perdavimo momentais įrodomas atsiučiant originalius pirkimą patvirtinančius dokumentus, kuriuose privalo būti nurodyta pirkimo data ir gaminio pavadinimas. Visi dėl gamybos arba medžiagų defektų atsiradę gedimai garantiniu laikotarpiu šalinami nemokamai. Pašalinus gedimą, garantinis gaminio laikotarpis nėra pratęsimas arba atnaujinamas (t. y. skaičiuojamas

iš naujo). Defektams, kurie atsiranda dėl natūralaus nusidėvėjimo, netinkamo arba neleistino naudojimo, naudojimo instrukcijos nesilaikymo, netinkamų eksploatacinių medžiagų naudojimo, per didelių apkrovų, naudojimo ne pagal paskirtį, dėl vartotojo arba kitų asmenų atliktų pakeitimų arba kitų priežasčių, garantija netaikoma.

Garantines paslaugas gali suteikti tik įgaliotosios REMS klientų aptarnavimo tarnybos dirbtuvės. Reklamacija pripažįstama tik tuo atveju, jei gaminys į įgaliotąsias REMS klientų aptarnavimo tarnybos dirbtuves pristatomas neišardytas ir nepažeistas. Pakeisti gaminiai ir dalys tampa REMS nuosavybe.

Pristatymo ir grąžinimo išlaidas apmoka vartotojas.

Vartotojo įstatyminės teisės, ypač pretenzijos dėl kokybės pardavėjo atžvilgiu, šia garantija neribojamos. Ši gamintojo garantija galioja tik naujiems gaminiams, kurie perkami ir naudojami Europos Sąjungoje, Norvegijoje ir Šveicarijoje.

Šiai garantijai galioja Vokietijos įstatymai, išskyrus tas nuostatas, kurioms galioja Jungtinių Tautų Konvencija dėl tarptautinių pirkimo-pardavimo sutarčių (CISG).

7. Dalių sąrašas

Dalių sąrašą žr. www.rems.de → Downloads → Parts lists.

Originālās lietošanas instrukcijas tulkojums

Vispārīgie drošības norādījumi

⚠ BRĪDINĀJUMS

Ierīce ir izgatavota atbilstoši tehnikas jaunākajiem standartiem un vispār pieņemtajiem tehniskajiem drošības noteikumiem un ir gatava drošai ekspluatācijai. Taču ja ierīce tiek lietota nekontrolēti vai neatbilstoši noteiktajam mērķim, tas ir saistīts ar riskiem lietotājam vai trešajām personām, kā arī ar materiālu zaudējumu risku. Tāpēc izlasiet un ievērojiet drošības norādījumus.

UZGLABĀJIET VISUS DROŠĪBAS NORĀDĪJUMUS UN INSTRUKCIJAS TURPMĀKAI LIETOŠANAI.

- Ierīci drīkst lietot tikai atbilstoši noteiktajam mērķim un ievērojot vispār pieņemtos drošības un negadījumu novēršanu noteikumus.
- Darbam piesaistiet tikai instruetu personālu. Jaunieši drīkst strādāt ar ierīci tikai, ja viņi ir sasnieguši 16 gadu vecumu, tas ir nepieciešams apmācības nolūkos un notiek kvalificētu speciālistu uzraudzībā.
- Darba zonu uzturiet tīrā stāvoklī un nodrošiniet labu apgaismojumu. Nekārtība un slikts apgaismojums var novest pie negadījumiem.
- Izvairieties no bīstamām apkārtējās vides ietekmēm (piemēram, uzliesmojoši šķidrums vai gāzes).
- Sargājiet ierīci no lietus, nelietojiet ierīci mitrā vai slapjā vidē. Uzglabājiet ierīci sausā un drošā vietā.
- Valkājiet šauras drēbes, sargājiet garus matus, noņemiet cimdus, rotaslietas un līdzīgus priekšmetus.
- Izmantojiet personīgos aizsardzības līdzekļus (piemēram, aizsargbrilles, dzirdes aizsardzības līdzekļus, putekļu aizsargmaska).
- Nelaidiet klāt citas personas, īpaši bērņus.
- Droši nofiksējiet apstrādājamo detaļu, neturiet ar roku.
- Izvairieties no nenormālām ķermeņa stāvokļiem. Nodrošiniet vienmēr stabilu stāvokli un ķermeņa līdzsvaru.
- Izvairieties no nekontrolētas ieslēgšanas.
- Nepieļaujiet ierīces pārslodzi. Pareizi nomainiet instrumentus.
- Regulāri pārbaudiet ierīces pareizo darbību un iespējamus bojājumus.
- Nekavējoties nomainiet nolietotas detaļas.
- Jūsu personīgajai drošībai, ierīces pareizās darbības nodrošināšanai un garantijas tiesību saglabāšanai izmantojiet tikai oriģinālos piederumus un oriģinālās rezerves daļas.
- Drošības apsvērumu dēļ jebkuras patvaļīgas ierīces izmaiņas ir aizliegtas.
- Visus profilaktiskos darbus, kā arī remontdarbus, īpaši kas saistīti ar ievaiļošanas elektroaprīkojuma, drīkst veikt tikai kvalificēti speciālisti.

Speciālie drošības norādījumi

⚠ BRĪDINĀJUMS

- REMS Blitz iedegas un sāk degt uzreiz pēc sviras nospiešanas. Jāuzmanās no nejaušas ieslēgšanas. Lai tas nenotiktu, uzreiz pēc lietošanas jāaizver gāzes balona vārsts un jāļauj izdegt deglī un šūtenē palikušajai gāzei.
- REMS Blitz degļa cauruli nekādā gadījumā nedrīkst pavērst pret sevi vai citiem – neatkarīgi no tā, vai deglis ir iedegts vai nē.
- Strādājot ārpus telpām, jāpievērš uzmanība tam, ka saules gaismā liesma var nebūt redzama un vējā lodēšana tiek veikta "ar vēju".
- Pirms lodēšanas darbu uzsākšanas jāaizvāc visi tuvumā esošie degošie materiāli un tvertnes ar uzliesmojošiem šķidrumiem.
- Nekādā gadījumā nedrīkst mēģināt karsēt tvertnes, kurās ir iepildīti strauji uzliesmojoši šķidrums. Sevišķi, ja šādas tvertnes ir tukšas vai pustukšas, tajās var atriest ļoti eksplozīvu gāzu maisījumi.
- Ja lodējamo materiālu nepieciešams lodēšanas laikā uz kaut kā novietot, šim nolūkam jāizmanto tikai karstumizturīgi akmeņi. Piemēram, kļieģeļi vai betons, lielā karstuma iedarbībā var sasprāgt.
- Jāvalkā aizsargbrilles / maska un vajadzības gadījumā – visu ķermeni nosedzošs aizsargtērps.
- Jāstrādā tikai telpās ar labu ventilāciju! Jāizvairās no gāzu un lodēšanas laikā veidojošos izgarojumu ieelpošanas.
- Jātur gatavībā ugunsdzēsamais aparāts.
- Laiku pa laikam jāpārbauda, vai deglī, gāzes šūtenēm un vārstiem nav radušies bojājumi vai sūces. Vajadzības gadījumā bojātās daļas jānomaina. Jālieto tikai noteikumiem atbilstoši piederumi.
- Gāzes balonos ir iepildīta sašķīdinātā gāze, un tajos ir augsts spiediens. Balonus jāsaargā no karstuma iedarbības un apgāšanās. Tiem jābūt novietotiem vertikāli.
- Jāievēro drošības tehnikas noteikumi par darbu ar propānu.

1. Tehniskie parametri

Lietošana atbilstoši noteiktajam mērķim

⚠ BRĪDINĀJUMS

REMS Blitz ierīce ir paredzēta cietajai un mīkstajai lodēšanai, sildīšanai, apdedzināšanai, nodedzināšanai, izkausēšanai, atkausēšanai, raukšanai un līdzīgiem termiskajiem procesiem ar propānu.

Jebkuri citi lietošanas veidi uzskatāmi par neatbilstošiem noteiktajam mērķim un tāpēc ir nepieļaujami.

1.1. Artikula Nr.:	REMS Blitz turbo gāzes deglis lodēšanai kartona iepakojumā	160010
	Lokšņu tērauda kārba	160160

- 1.2. Darbības diapazons:** REMS Blitz ir deglis, kas paredzēts lodēšanai, izmantojot sašķidrināto gāzi. Tas tiek izmantots lodēšanai (mikstlodēšanai un cietlodēšanai), sildīšanai, sakarsēšanai, apdedzināšanai, izkausēšanai, ledus atkausēšanai, saraukšanai un tamlīdzīgiem termiskiem procesiem.
- 1.3. Pieļaujamie gāzes veidi:** Propāns
- 1.4. Maksimālais gāzes spiediens:** 3,5 bāri (45 psi)
- 1.5. Darba spiediens:** 1,5 līdz 2,2 bāri (32 psi)
- 1.6. Gāzes patēriņš:** 160 g/h
- 1.7. Jauda:** 9000 kritērij/h (8500 BTU)
- 1.8. Liesmas temperatūra:** 1950°C (3530°F)
- 1.9. Informācija par troksni:** Emisijas vērtība darba vietā 69 dB (A).

2. Eksploatācijas uzsākšana

Jāaizver gāzes padeves vārsts. Jālieto spiediena regulators (ar diapazonu 1 līdz 4 bāri). Spiediena regulatorus ar fiksētu noregulēto spiedienu (piemēram, 1,5 bāri) var izmantot, taču tad deglis nedarbosies ar pilnu jaudu. Izmantošanai piemērota šļūtene (piemēram, vidējam spiedienam paredzēta gāzes šļūtene ar DVGW marķējumu) jāpievieno pie gāzes balona un lodēšanas degļa tīcaurules (3) vītnei. (Uzmanību! Abās pusēs ir kreisā vītne G 3/8").

⚠ BRĪDINĀJUMS

Jānoregulē gāzes spiediens 1 bārs. Jāpārbauda sistēmas hermētiskums!

3. Eksploatācija

⚠ UZMANĪBU

Izmantojiet aizsargbrilles!

3.1. Gāzes lodēšanas deglis

Jāatver gāzes balona vārsts. Ja nepieciešams, jānoregulē gāzes spiediens atbilstoši 1. punkta norādījumiem. Nospiežot lodēšanas degļa sviru (1), tiek atvērts degļa integrētais vārsts. Vienlaikus pjezo aizdedze ģenerē dzirksteli, kas iekļūst degļa caurulē un aizdedzina gāzi. Sevišķi tad, kad iekārta tiek pieslēgta pirmoreiz, var gadīties, ka aizdedzināšanai būs nepieciešami vairāki mēģinājumi, kamēr netiks pilnībā atgaisota šļūtene.

Kad degļa svira tiek atlaista, deglī integrētais vārsts pārtrauc gāzes padevi, un liesma nodziest.

Ja laikā, kad svira ir nospiesta, tiek nospiesta fiksācijas poga (2), sviru var atlaist, un deglis turpinās degt. Vēlreiz nospiežot fiksācijas pogu, automātiskā degšana tiek pārtraukta un pēc sviras atlaišanas liesma nodziest.

Cietlodēšanā liesmas garumam jābūt 20 līdz 25 mm. Liesmas smailei jāsašķaras ar lodējamo materiālu. **Mikstlodēšanā** liesmas smaile var atrasties 10 līdz 30 mm attālumā no lodējamā materiāla. Ja nepieciešams, liesmas izmēru var samazināt, noregulējot zemāku gāzes padeves spiedienu.

⚠ IEVĒRĪBAI

Samazināt gāzes spiedienu drīkst tikai tik daudz, lai tiktu saglabāts minimālais liesmas izmērs 8 mm, pretējā gadījumā iespējami degļa caurules un dzirksteles ģenerators bojājumi.

⚠ UZMANĪBU

Lai degli izslēgtu, vispirms jāaizver gāzes balona vārsts, bet pēc tam jāļauj izdegt gāzei, kas palikusi deglī un šļūtenē.

3.2. Lodēšanas materiāli

Cietlodēšanai jālieto REMS lode P 6. Vara caurules un fittingus ar kušņu materiālu apstrādāt nav nepieciešams, taču virsmai ir jābūt metāliski spožai. Citiem materiāliem, piemēram, misiņam, kušņu izmantošana var izrādīties vajadzīga.

Mikstlodēšanai jālieto REMS lode Cu 3. Vara caurulēm un fittingiem jābūt ar metāliski spožu virsmu. Lai sagatavotu lodēšanas vietu, uz caurules virsmas jāuzklāj REMS pasta Cu 3. Šīs pastas sastāvā ietilpst lodēšanas pulveris un kušņi. Pastas priekšrocība ir tāda, ka lodēšanai nepieciešamās temperatūras sasniegšanu var konstatēt pēc uzklātās pastas krāsas nomaiņas un ka tiek uzlabota lodējamā savienojuma šuves aizpildīšanās. Jebkurā gadījumā pēc tam jāiepilda savienojumā REMS lode Cu 3. REMS lode Cu 3 un REMS pasta Cu 3 ir speciāli izstrādātas dzeramā ūdens sistēmām un atbilst Gāzes un ūdens apgādes apvienības darba lapu GW 2 un GW 7 prasībām, kā arī attiecīgajiem DIN standartiem.

4. Uzturēšana

Pirms remonta un apkopes darbu veikšanas jāaizver gāzes balona vārsts, bet pēc tam jāļauj izdegt gāzei, kas palikusi deglī un šļūtenē. Lai nomainītu degļa sprauslu, degļa cauruli vai dzirksteles ģeneratoru, jāatskrūvē 5 korpusa skrūves un jānoņem korpusa apakšdaļa. Jānoņem degļa caurule un sprauslas turētājs. Pēc tam jāveic vajadzīgās detaļas nomaiņa. Ja nepieciešami pamatīgāki remonta darbi, tos drīkst veikt tikai kvalificēti speciālisti vai REMS autorizētas klientu apkalpošanas darbnīcas. Nekādā gadījumā nemēģiniet remontēt vai pārbūvēt gāzes degli paši saviem spēkiem!

5. Ko darīt traucējumu gadījumā

- 5.1. Traucējums:** Deglis nedeg vispār vai deg ļoti vārgi.
- Cēlonis:**
- Nav atvērts gāzes balona vārsts.
 - Bojāta šļūtene.
 - Aizsērējusi degļa sprausla (skat. 4. punktu).
- 5.2. Traucējums:** Lodēšanas degli nav iespējams aizdedzināt ar aizdedzes ģeneratoru (aizdedzināšana ir iespējama tikai ar citu avotu palīdzību, piemēram, sērkokciņiem).
- Cēlonis:**
- Bojāts dzirksteles ģenerators (pjezo aizdedze).

6. Ražotāja garantija

Garantijas laiks sastāda 12 mēnešus pēc jaunā izstrādājuma nodošanas pirmajam lietotājam. Izstrādājuma nodošanas brīdis jāpierāda, atsūtot oriģinālos pirkuma dokumentus, kuros ir norādītas ziņas par izstrādājuma pirkuma datumu un izstrādājuma nosaukumu. Garantijas laikā visi izstrādājuma darbības traucējumi, kas acīmredzot ir saistīti ar ražošanas vai materiāla trūkumiem, tiek novērsti bezmaksas. Trūkumu novēršana nepagarina un neatjauno garantijas laiku izstrādājumam. Garantija neattiecas uz bojājumiem, kas izriet no normāla nodiluma, nepareizas vai nepienācīgas lietošanas, lietošanas instrukciju neievērošanas, nepiemērotiem ražošanas līdzekļiem, pārmērīgas slodzes, lietošanas neparedzētiem mērķiem, patvaļīgām izmaiņām vai citiem apstākļiem, par kādiem REMS nevar uzņemties atbildību.

Garantijas remontu drīkst veikt tikai REMS autorizēta darbnīca, ar kuru ir noslēgts klientu apkalpošanas līgums. Pretenzijas tiek pieņemtas, ja izstrādājums bez jebkādiem izmaiņām un neizjauktā veidā tiek nodots REMS autorizēta darbnīcā, ar kuru ir noslēgts klientu apkalpošanas līgums. Nomainīti izstrādājumi un detaļas ir firmas REMS īpašums.

Izdevumus, kas saistīti ar izstrādājuma pārsūtīšanu, sedz lietotājs.

Lietotāja tiesības, kas paredzētas normatīvajos aktos, pirmkārt, tiesības attiecībā uz pretenzijām, kas var tikt izvirzītas pārdevējam trūkumu gadījumā, ar šo garantiju netiek skartas. Dotā ražotāja garantija attiecas tikai uz izstrādājumiem, kas tika iegādāti vai tiek lietoti Eiropas Savienības valstīs, Norvēģijā vai Šveicē.

Dotajai garantijai piemērojamas Vācijas Federatīvās Republikas tiesības. ANO Konvencija par starptautiskajiem preču pirkuma - pārdevuma līgumiem (CISG) šeit nav piemērojama.

7. Detaļu saraksti

Detaļu sarakstus skatīt www.rems.de → Downloads → Parts lists.

est

Originalkasutusjuhendi tölge

Üldised ohutusnōudes

⚠ HOIATUS

Seade on valmīstud tehnika hetkeseisu ja tunnustatud ohutustehnilisi reegleid arvesse vōttes ning on tōokindel. Siiski vōib ettekavatsematu vōi mitteotstarbekohane kasutamine kaasa tuua ohu kasutajale vōi kolmandatele isikutele, samuti pōhjustada materiaalsel kahju. Seepārast tuleb lugeda ja jārgida ohutusnōuandeid.

HOIDKE KÕIK OHUTUSNÕUANDED JA JUHENDID TULEVIKU TARBEKS ALLES.

- Seadet kasutada ainult otstarbekohaselt ja ūldiseid ohutusnōudeid ning õnnetuste ārahoidmise eeskirju jārgīdes.
- Kasutamine lubatud ainult instrueeritud personāle. Noored tohivad seadet kasutada vaid siis, kui nad on ūle 16 aasta vanad, kui see on vajalik nende koolituse eesmārgi saavutamiseks ja nad on spetsialisti järelevalve all.
- Hoidke oma tōõpiirkond puhas ja hāsti valgustatud. Korratud ja valgustamata tōõpiirkonnad vōivad olla õnnetuste pōhjustajaks.
- Vāltida ohlikke keskkonnamōjusid (nt kergestisūttivaid vedelikke vōi gaase).
- Mitte jātta seadet vihma kātte, mitte kasutada niiskes vōi mārjas keskkonnas. Hoida seadet kuivas ja kindlas kohas.
- Kanda keha ligi hoidvat tōõriietust, katta kinni pikad lahtised juuksed, vōtta āra kindad, ehted jms.
- Kasutada isiklikku kaitsevarustust (nt kaitseprillid, kuulmiskaitse, tolmukaitsemask, libisemiskindlad turvajalanōud, kaitsekiiver).
- Kōrvalised isikud hoida eemal, eriti kehtib see laste kohta.
- Kinnitada detail kindlalt, mitte hoida kāes.
- Vāltige ebatavalist kehahoiakut. Hoollitsege selle eest, et seisaksite kindlalt ja sālilitage kogu aeg tasakaal.
- Vāltige ettekavatsematut sisselūlitamist.
- Ārge koormake seadet ūle. Uuendage tōõriistu õigeaegselt.
- Kontrollige aeg-ājalt, ega seadmel ei ole kahjustusi ja kas see tōõtab ettekirjutuste kohaselt.

- Kulunud osad vahetage välja esimesel võimalusel.
- Isikliku turvalisuse huvides, seadme otstarbekohase talitluse kindlustamiseks ja garantii säilimiseks kasutada ainult originaaltarvikuid ja originaalvaruosi.
- Kõik omavõllised muudatused seadme juures on turvalisuse eesmärgil keelatud.
- Korrastus- ja remonttööd teostada, iseäranis elektriseadistesse sekkuda tohib ainult kvalifitseeritud erialapersonal.

Spetsiaalsed ohutusnõuded

⚠ HOIATUS

- REMS Blitz süttib ja hakkab põlema kohe pärast sisselülitamist. Vältida tahtmatut sisselülitumist. Selleks sulgeda gaasiballooni ventiil koheselt pärast kasutamist ja lasta üle jäänud gaas põletist ja voolikust lõpuni ära põleda.
- Sõltumata sellest, kas REMS Blitz põleb või mitte, ei tohi teda suunata ei enda ega teiste isikute poole.
- Väljas töötades peab jälgima, et ereda päikesevalguse käes võib leek olla nähtamatu ja mootmistõid tuleb teha vaid alla tuult.
- Enne tööle asumist eemaldada kõik kergesti süttivad materjalid ja mahutid kergesti süttivate vedelikega töökoha lähedusest.
- Kunagi ei tohi mahuteid kuumaks lasta, milles on olnud või on kergesti süttivaid vedelikke. Eriti tühjad ja poollühjad mahutid võivad sisaldada plahvatusohtlikke gaasisegusid.
- Kui töödeldav ese on vaja asetada alusele, peab kasutama vaid tulekindlaid kive. Tellised ja betoonkiivid jms. võivad suure kuumuse käes puruneda.
- Kanda kaitseprille ja vajadusel kaitseriietust.
- Töötada ainult hästi õhutatud ruumides! Gaase ja mootmistõid tekivad aurused mitte sisse hingata.
- Hoida tulekustuti läheduses.
- Aeg-ajalt kontrollida mootipõletit, gaasivoolikute, gaasiballoonide ja nende ventiilide korrasolekut ja tihedust, vajadusel välja vahetada. Kasutada vaid ettenähtud komplektiosi.
- Gaasiballoonid sisaldavad vedelgaasi ja on kõrge rõhu all. Hoida eemal kuumusest, vertikaalses asendis, kindlustatult ümberkukkumise vastu.
- Järgida propaaniga ümberkäimise kohta kehtivaid ohutus- ja õnnetusjuhtumeid vältida aitavaid nõudeid.

1. Tehnilised andmed

Otstarbekohane kasutamine

⚠ HOIATUS

REMS Blitz kasutada otstarbekohaselt kõva- ja pehmejootmiseks, soojendamiseks, kuumutamiseks, põletamiseks, sulatamiseks, kahandamiseks ja muudeks sarnasteks termiliseks töötlemiseks propaaniga.

Igasugune muu kasutus ei ole otstarbekohane ja on seepärast keelatud.

- | | | |
|------------------------------------|--|------------------|
| 1.1. Artiklinumbrid: | REMS Blitz turbo gaasijootel
pappkarbis
terasplekk-karbis | 160010
160160 |
| 1.2. Kasutusala: | REMS Blitz on vedelgaasil töötav jootel.
Teda kasutatakse jootmiseks (kõva- või pehmejoodis), soojendamiseks, ärapäletamiseks, sulatamiseks, kokkusulatamiseks ja muudeks termilisteks töötlemisteks. | |
| 1.3. Lubatud gaas: | Propaan | |
| 1.4. Maks. gaasi rõhk: | 3,2 bar (45 psi) | |
| 1.5. Gaasi rõhk töötamisel: | 1,5 kuni 2,2 bar (32 psi) | |
| 1.6. Gaasi kulu: | 160 g/h | |
| 1.7. Võimsus: | 9000 kJ/h (8500 BTU) | |
| 1.8. Leegi temperatuur: | 1950°C (3530°F) | |
| 1.9. Müra: | Töökohal emissiooniväärtus 69 dB (A). | |

2. Tööks seadmine

Sulgeda gaasiballooni ventiil. Kasutada reguleeritavat rõhuregulaatorit (1 kuni 4 bar). Mittereguleeritava regulaatori kasutamine on võimalik (näit. 1,5 bar), gaasijootel ei tööta siis täie võimsusega. Lubatud gaasivoolik (näit. keskmise rõhu voolik DVGW-loaga) ühendada gaasiballooni ja gaasijootelil oleva vindi vahele (Tähelepanu! Mõlemal on vasakpidine vint G 3/8").

⚠ HOIATUS

Gaasirõhk seada 1 bar. Kontrollida süsteemi tihedust!

3. Töötamine

⚠ ETTEVAATUST

Kanda kaitseprille!

3.1. Gaasijootel

Avada gaasiballooni ventiil. Vajadusel määrata gaasi rõhk, nagu punkt 1. all näidatud. Vajutades jootelil lülitit (1), avaneb jooteli sisse ehitatud ventiil. Samal ajal annab sädemegeneraator (piesosüüde) sädeme põleti torusse ja gaas süttib. Eriti esmakasutuse puhul võib juhtuda, et lülitit peab vajutama korduvalt, kuni kogu õhk on voolikust väljunud.

Lülitit lahti laskmine sulgeb jooteli sees oleva ventiili, gaasi juurdevool lakkab ning leek kustub.

Kui hoida lülitit allavajutatud asendis ja samal ajal vajutada puhkenuppu (2), võib lülitit lahti lasta ja põleti põleb iseseisvalt edasi. Lülitit nüüd uuesti vajutades vabaneb puhkenupp. Kui nüüd lülitit lahti lasta, leek kustub.

Kõvajoodise teostamiseks peab leegikoonuse pikkus olema 20 kuni 25 mm. Leegikoonuse ots peaks puudutama töödeldavat eset. **Pehmejoodise** teostamiseks peaks leegikoonuse ots olema töödeldavast esemest 10 kuni 15 mm kaugusel. Vajadusel võib leegi suurus vähendada ka gaasi rõhu vähendamisega.

TEATIS

Tähelepanu: Gaasi rõhu tohib vähendada vaid nii palju, et säiliks vähemalt 8 mm pikkune leegikoonus. Lühema leegi korral saab jootel (sädemegeneraator) kahjustada.

⚠ ETTEVAATUST

Pärast tööd sulgeda gaasiballooni ventiil ja lasta üle jäänud gaas voolikust välja põleda.

3.2. Jootematerjal

Kõvajoodise saamiseks kasutada REMS Lot P6. Vasktorusid ja montaažiosi ei tohi töödelda sulamivahenditega, need peavad olema metallselt puhtad. Teiste materjalide puhul, nagu näiteks messing, võib sulamivahend olla vajalik.

Pehmejoodise saamiseks kasutada REMS Lot Cu 3. Vasktorud ja montaažiosad peavad olema metallselt puhtad. Jootekoha ettevalmistamiseks kanda joode-tavale kohale pastat REMS Paste Cu 3. See pasta sisaldab jootepulbrit ja sulamivahendit. Pasta eeliseks on see, et selle värvimuutus soojenemisel näitab vajaliku temperatuuri saavutamist ja seega tagatakse joodetava praio parem täitmine. Igal juhul peab REMS Lot Cu 3 töö ajal juurde lisama. REMS Lot Cu 3 ja REMS Paste Cu 3 on välja töötatud spetsiaalselt joogivee torude jootmiseks ja vastavad DVWG-töölehtedele GW 2 ja GW 7, samuti DIN-normidele.

4. Korrashoid

Enne seadeldise töökorda seadmist või remontimise alustamist peab sulgema gaasiballooni ventiili ja üle jäänud gaasi voolikust ja jootelist välja põletama. Põleti düüsi, põleti toru või sädemegeneraatori vahetamiseks eemaldada 5 korpuse kruvi ja võtta ülemine korpuse osa maha. Alumise korpuse poole seest eemaldada põleti. Põleti toru ja düüsihoidik välja tõmmata. Asendada düüs hoidikusse, või vahetada põleti toru või sädemegeneraator. Kui peaks olema vaja teha teisi remonttööd, peab jooteli viima REMS klienditeeninduse töökotta. Omavõllised remontimised või muudatused gaasi jooteli juures ei ole lubatud.

5. Käitumine tööhäirete korral

5.1. Häire: Jootel ei põle või põleb nõrgalt.

- Põhjus:**
- Gaasiventil on suletud.
 - Voolik on defektne.
 - Põleti düüs on ummistunud (vt. 4).

5.2. Häire: Jooteli süüde ei toimi (põleb kui süüdata näit. tikuga).

- Põhjus:**
- Sädemegeneraator (piesosüüde) on defektne.

6. Tootja garantii

Garantiiaeg kestab 12 kuud ja algab hetkest, mil uus toode on esimesele lõpptarbijale üle antud. Üleandmise kuupäeva tõendamiseks tuleb saata ostu-dokumendi originaal, millele peab olema märgitud ostukuupäev ja toote nimetus. Kõik garantiiajal ilmnevad funktsioonivead, mis on tõendatavalt seotud valmistamis- või materjalivigadega, parandatakse tasuta. Toote garantiiaeg ei pikene ega uuene puuduste kõrvaldamisega. Garantii alla ei kuulu kahjustused, mis on tekkinud loomulikust kulumisest, asjatundmatu käsitsemise või kasutamise nõuete rikkumise, tootjapoolsete ettekirjutuste mittetäitmise, sobimatute materjalide kasutamise, ülekoormamise, mitteotstarbekohase kasutamise, enda või kellegi teise poolt vale remontimise või muu sarnase põhjuse tõttu, mille eest REMS vastutust ei kannata.

Garantiiteenuseid tohivad osutada ainult firma REMS volitatud lepingulised töökohajad. Garantiiõuet võetakse arvesse vaid juhul, kui toode tuuakse firma REMS volitatud lepingulisse töökotta, ilma et seda oleks eelnevalt püütud ise parandada. Asendatud tooted ja osad saavad firma REMS omandiks.

Kohale- ja tagasitoimetamise transpordikulud kannab kasutaja.

Garantii ei piira kasutajale seadusega tagatud õigusi, eriti vigadest tingitud garantiinõuete esitamisel edasimüüjatele. Käesolev tootja garantii kehtib vaid uutele toodetele, mis on ostetud Euroopa Liidust, Norrast või Šveitsist.

Käesolev garantii allub Saksa seadusandlusele, ÜRO konventsioon kaupade rahvusvahelise ostu-müügi lepingute kohta (CISG) ei kehti.

7. Osade kataloog

Osade kataloogi vt www.rems.de → Downloads → Parts lists.

deu EG-Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit den unten aufgeführten Normen gemäß den Bestimmungen der Richtlinie 2006/42/EC (MD) übereinstimmt.

eng EC Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that the product described under „Technical Data“ is in conformity with the standards below mentioned following the provisions of Directives 2006/42/EC (MD).

fra Déclaration de conformité CE

Nous déclarons, de notre seule responsabilité, que le produit décrit au chapitre « Caractéristiques techniques » est conforme aux normes citées ci-dessous, conformément aux dispositions des directives 2006/42/EC (MD).

ita Dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto in “Dati tecnici” è conforme alle norme indicate secondo le disposizioni delle direttive 2006/42/EC (MD).

spa Declaración de conformidad CE

Declaramos bajo responsabilidad única, que el producto descrito en el apartado “Datos técnicos” satisface las normas abajo mencionadas conforme a las disposiciones de las directivas 2006/42/EC (MD)

nld EG-conformiteitsverklaring

Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat het onder ‘Technische gegevens’ beschreven product in overeenstemming is met onderstaande normen volgens de bepalingen van de richtlijnen 2006/42/EC (MD).

swe EG-försäkran om överensstämmelse

Vi förklarar på eget ansvar att produkten som beskrivs under “Tekniska data” överensstämmer med nedanstående standarder i enlighet med bestämmelserna i direktiv 2006/42/EC (MD).

nno EF-samsvarserklæring

Vi erklærer på eget eneansvar at det produktet som er beskrevet under „Tekniske data“ er i samsvar med de nedenfor oppførte standardene i henhold til bestemmelsene i direktivene 2006/42/EC (MD).

dan EF-overensstemmelsesattest

Vi erklærer på eget ansvar, at det under “Tekniske data” beskrevne produkt opfylder de nedenfor angivne standarder iht. bestemmelserne fra direktiverne 2006/42/EC (MD).

fin EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme yksin vastuullisina, että kohdassa “Tekniset tiedot” kuvattu tuote on alla mainituissa direktiiveissä 2006/42/EC (MD) määrättyjen standardien vaatimusten mukainen.

por Declaração de Conformidade CE

Declaramos sobre a nossa única responsabilidade que o produto descrito em “Dados técnicos” corresponde com as normas designadas em baixo de acordo com as disposições da Directiva 2006/42/EC (MD).

pol Deklaracja zgodności WE

Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, iż produkt opisany w rozdziale „Dane techniczne” odpowiada wymienionym niżej normom zgodnie z postanowieniami dyrektyw 2006/42/EC (MD).

ces EU-prohlášení o shodě

Prohlašujeme s výhradní odpovědností, že v bodě „Technické údaje“ popsany výrobek odpovídá níže uvedeným normám dle ustanovení směrnic 2006/42/EC (MD).

slk EU-prehlásenie o zhode

Prehlasujeme s výhradnou zodpovednosťou, že v bode „Technické údaje“ popísaný výrobok zodpovedá nižšie uvedeným normám podľa ustanovení smerníc 2006/42/EC (MD).

hun EU-megfelelősségi nyilatkozat

Kizárólagos felelősséggel kijelentjük, hogy a „Tehnikai adatok” pontban említett termék megfelel, ahogy azt a rendelkezések is előírják a következő szabványoknak 2006/42/EC (MD).

hrv/srp Izjava o skladnosti EZ

Pod punom odgovornošću izjavljujemo da proizvod opisan u poglavlju “Tehnički podaci” odgovara dolje navedenim normama skladno direktivama 2006/42/EC (MD).

slv Izjava o skladnosti ES

Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je izdelek, ki je opisan v poglavju “Tehnični podatki”, skladen s spodaj navedenimi standardi v skladu z določili direktiv 2006/42/EC (MD).

ron Declarație de conformitate CE

Declarăm pe proprie răspundere, că produsul descris la “Date tehnice” corespond standardelor de mai jos, în conformitate cu prevederile Directivelor europene 2006/42/EC (MD).

rus Совместимость по EG

Мы заявляем под единоличную ответственность, что описанное в разделе „Технические данные“ изделие соответствует приведенным ниже стандартам согласно положениям Директив 2006/42/EC (MD).

ell Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Δια της παρούσης και με πλήρη ευθύνη δηλώνουμε ότι το προϊόν που περιγράφεται στα “Τεχνικά χαρακτηριστικά” συμφωνεί με τα κάτωθι πρότυπα, σύμφωνα με τους κανονισμούς των Οδηγιών 2006/42/EC (MD).

tur AB Uygunluk Beyanı

“Teknik Veriler” başlığı altında tarif edilen ürünün 2006/42/EC (MD) sayılı direktif hükümleri uyarınca aşağıda yer alan normlara uygun olduğunu, sorumluluğu tarafımıza ait olmak üzere beyan ederiz.

bul Декларация за съответствие на ЕО

Със следното декларираме под собствена отговорност, че описаният в „Технически характеристики“ продукти съответства на посочените по-долу стандарти съгласно разпоредбите на директивите 2006/42/EC (MD).

lit EB atitikties deklaracija

Mes atsakingai pareiškiame, kad skyriuje „Techniniai duomenys“ aprašytas gaminyo atitinka toliau išvardytus standartus pagal 2006/42/EC (MD) direktyvų nuostatas.

lav ES atbilstības deklarācija

Ar visu atbildību apliecinām, ka “Tehniskajos datos” aprakstītais produkts atbilst norādītajām normām atbilstoši direktīvu 2006/42/EC (MD) prasībām.

est EÜ vastavusdeklaratsioon

Kinnitame ainuvastutajana, et „tehniliste andmete“ all kirjeldatud toode on kooskõlas allpool toodud normidega vastavalt direktiivide 2006/42/EC (MD) sätetele.

EN 731

REMS-WERK
Christian Föll und Söhne GmbH
D 71332 Waiblingen

2012-02-01



Dipl.-Ing. Hermann Weiß
Manager Design and Development